

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

LUXE LIVING

DESIGNER KITCHENS & BATHROOMS 2013

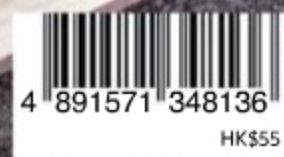
61 pages
of ideas
for the
kitchen

Water World

All the latest
bathroom gadgets
How to create a
personal spa

Zen, Glam & More

Find the style that's right
for your home



AHOMEJOURNALPUBLICATION

HOME
JOURNAL | 家居



VIA www.viahk.biz

(a member of e. bon group)
1/f 3-11 wing fung street wanchai hk
t/ +(852) 3102 3189 f/ +(852) 3102 2522 e/ info@viahk.biz

opening hours :
10.30 > 19.00 monday > saturday
11.00 > 18.00 sunday

MY LIFE,

ALEA DESIGN CR&S VARENNA
ICS SGABELLO DESIGN PAOLO PIVA.



THE PURE. OVEN FULL OF KNOWLEDGE.

THE PURE new generation oven is a revolutionary oven combining the knowledge of master chefs with user-friendly technology, while its patented **DirectTOUCH** display simplifies the selection of settings. Three simple steps are all it takes – cooking has never been easier! **THE PURE** oven is definitely the right choice for consistently delicious culinary experiences and will impress and inspire beginners and seasoned chefs alike.

3 YEARS warranty Best In Town!



Developed for professionals,
now adapted for you.



CombiSteam Deluxe oven

InfiSpace™ CombiSteam

Hot air and steam combine to deliver extraordinary results – in both taste and presentation. Restaurants have had this advantage for years. Now it's your turn.



Electrolux Inspiration Showroom

Hong Kong:
Shop B, G/F., MassMutual Tower,
38 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: +852 2804 2328

Hong Kong & Macau Sole Agent

DAH CHONG HONG, LTD.
Tel: +852 2262 1156

Macau:
Avenida de Sidónio Pais, No 28-28D, A-D/RC,
Edif. Dragon Mansion, Macau
Tel: +853 2888 9822

Share more of our thinking at www.electrolux.com.hk



Thinking of you
Electrolux



HEART MADE. HAND FINISHED.

Created with Swiss precision and high quality demands. Combined with the love for detail, exceptional bathroom concepts come to life: LAUFEN Palomba Collection 2012, design by L+R Palomba

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Regional Office: Roca Sanitaryware Ltd. www.export.laufen.com

Distributor Showroom: Luen Hing Hong Building Materials Ltd. Ground Floor, 304 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong. Tel. +852 2392 3108

CONTENTS 目錄

K KITCHENS 廚房



Toto



Boffi



Fired Earth



18

WHAT'S COOKING 精彩烹調

Getting started: we introduce our style-by-style kitchen chapters

動手吧！各章節能助你打造出優美廚房

24

FORWARD THINKING 現代廚房

The contemporary kitchen is a space that suits your individual needs. Here's how to personalise it

本章節會展示如何為現代廚房注入個性

36

THE ASIAN KITCHEN 亞洲魅力

Kitchen ideas that are tailored to Asian cooking and eating

以烹調亞洲佳餚為本的廚櫃意念

48

GLITZ AND GLAMOUR 美輪美奐

Glossy surfaces and luxurious materials turn the kitchen into the star of the show

亮澤面材和豪華物料能把廚房變成家居焦點

60

GET SMART 智能廚房

The digital revolution is underway – and it's coming to your kitchen

電子化年代現已來臨，廚房設計也不例外

72

CASE STUDY 個案研究：

THE WHITE STUFF

A sneak peek into a chic, real-life kitchen in Mid-levels, with design by Eric Leung and cabinetry by Wow Kitchen System

我們來到半山區，看看Eric Leung如何利用Wow Kitchen System廚櫃設計出這個時尚別致的煮食空間

76

CASE STUDY 個案研究：

OPEN SEASON

Explore a Pok Fu Lam kitchen designed by Clifton Leung. This cool, open-plan kitchen and dining area is right on trend

這間薄扶林居所的廚房由Clifton Leung操刀，採用了緊貼潮流的開放式廚房客廳設計

80

DESIGNER LINES 設計系列

A preview of the latest collections from Armani/Dada and Leicht

率先欣賞Armani/Dada和Leicht最新系列

84

KITCHEN APPLIANCES &

ACCESSORIES 電器及配件

Our top picks of appliances and accessories that will take your kitchen from good to great – enhancing functionality as well as appearances

我們為你帶來電器和配件精選，助你打造出實用優美的理想廚房

Grey Pearl Collection

Sassy & avant garde, the new De Dietrich Grey Pearl collection of kitchen appliances are created for the unconventional trendsetter.

Crafted with the most sublime materials and equipped with sophisticated technologies such as the Intelligent Cooking System on the **Tactilium oven**, you can be assured of a truly enjoyable culinary experience.

Discover the new jewels for your kitchen now!



De Dietrich
SETTING NEW VALUES

De Dietrich Galerie: 2525 1938

Authorized Dealers: Colour.Living 2295 6263
VIA Limited 3102 3189

Leicht Kitchen 2803 4638
Strato asia-pacific 2838 8299

SieMatic 2779 9098
Jia International Ltd 2832 5000

A Gilman Group Brand

www.dedietrich.com.hk

www.gilman-group.com



Jason Caroline Design - photography John Butlin



Duravit



Silestone



sanitary ware + kitchen + technology + architecture + design

96

MAKE A SPLASH 沐浴時刻

How to design your dream bathroom, using our style-by-style chapters as a starting point

參閱我們以不同風格作主題的章節，輕鬆打造專屬個人的夢幻浴室

102

THE NEW WAVE 新貴入流

Design, functionality and customisation drive the modern bathroom. Get the latest tips and trends for this space

設計、功能和度身訂製都是現代浴室的必備元素，我們為你帶來最新的設計貼士和潮流

114

THE ZEN ZONE 禪格調

Easy ways to transform your bathroom into a haven of calm

輕鬆將浴室變成一個寧靜國度

124

THE GLAM FACTOR 驚喜元素

If your ultimate bathroom is about precious stones, luxe surfaces and opulent relaxation, this is the chapter for you

如果你喜歡由精緻面材和華美格調組成的浴室，可別錯過本章節

132

DESIGNER LINES 設計系列

Philippe Starck and Philippe Grohe talk about designing the new Axor Starck Organic range of fixtures and fittings

我們與Philippe Starck和Philippe Grohe談到設計全新Axor Starck Organic配件裝置系列的大小事

134

Q&A 問答篇

Learn about the thought process behind some of the industry's most successful bathroom manufacturers. We talk to Toto and Minotticucine

我們跟業界其中兩個最成功的浴室製造商Toto和Minotticucine，細談管理理念與過程

138

BATHROOM ACCESSORIES

配件精選

Put the finishing touches on your new-look bathroom with these practical and beautiful accessory ideas

巧妙運用這些實用又漂亮的意念，為浴室添上更迷人格調

Come and experience our state-of-the-art Architectural & Design Centre, where we showcase a full range of the most advanced Japanese sanitary ware. Also on display are TOTO's European style kitchens, bathroom furniture, special designs for kids and elderly as well as products for the disabled.



NOW IT'S OPEN



LUXE LIVING

DESIGNER KITCHENS & BATHROOMS 2013



ON THE COVER

Lush greenery and a sunken stone tub make for a chic yet Zen bathroom on the South Side
PHOTOGRAPHY EDGAR TAPAN
STYLING BRIDGET SAUNDERS

EDITORIAL

EDITOR **TAMSI BRADSHAW** 畢嘉倩
DEPUTY EDITOR **BEVERLY CHENG** 鄭凱容
ASSISTANT EDITOR **ALICE CHAN** 陳錦盈
EDITION WRITER **MARTINE BEALE**
CHINESE SUB EDITOR **NIKEY CHENG** 鄭麗兒
CHINESE WRITER **JUSTIE CHUI** 崔慧盈

CREATIVE

SENIOR DESIGN DIRECTOR **PERCY CHUNG** 鍾耀恆
SENIOR ART DIRECTOR **HAYMOND YIP** 葉自勉
ART DIRECTOR **MAY LAU** 劉美玉
SENIOR DESIGNER **KAREN IP** 葉錦雲
CREATIVE SERVICES MANAGER **GILLIAN NADEL**
PHOTOGRAPHERS **EDGAR TAPAN** 潘安嘉 **KING FUNG** 蔣勁聰
PHOTO RETOUCHER **MAN TAI SEE** 施文泰

GENERAL MANAGER - PUBLISHING SERVICES **ANNE MOK** 莫安妮
ASSISTANT PRODUCTION MANAGERS **GEMINI HUI** 許寶川 **VINCENT MA** 馬嘉健

SALES

SALES & MARKETING DIRECTOR **MAY MECHAN LEE** 李英媚
ADVERTISEMENT DIRECTOR **ANITA TSANG** 曾桂屏
SENIOR ADVERTISEMENT MANAGER **JANIS LAM** 林顯蘭
SALES TRAFFIC COORDINATOR **ANN CHAN** 陳燕儀

CIRCULATION

CIRCULATION DIRECTOR **ABBE TONG** 唐梓英

ASIA OFFICES

CHINA BEIJING MATTERHORN ADVERTISING COMPANY LIMITED TEL +86 10 8580 1079 | general@bitatler.com
SHANGHAI SHANGHAI MATTERHORN INTERNATIONAL ADVERTISING COMPANY LIMITED TEL +86 21 6031 7988 | general@shanghaiutatler.com
INDONESIA PT. MOBILIARI STEPHINDO TEL +62 21 315 1421 | info@indonesiatatler.co.id
MALAYSIA EDIPRESSE MALAYSIA SDN BHD TEL +603 2780 8833 | msia.tatler@edipresse.com.my
PHILIPPINES STYLE MEDIA INC TEL +632 814 0771 | email@philtatler.com
SINGAPORE EDIPRESSE SINGAPORE PTE LTD TEL +65 6323 1606 | general@edipresse.com.sg
TAIWAN ASHLEY LIANG TEL +886 2 8770 1028 | ashley.liang@edipresse.com.tw
THAILAND NARTNITTHA JIRARAYAPONG TEL +66 2635 5185 | noo@nintermedia.com

WORLDWIDE SALES

MANAGING DIRECTOR - INTERNATIONAL SALES | TAMARA LAMUNIERE TEL +41 21 588 04 35 | tamara.lamuniere@edipresseasia.com
AUSTRALIA JOHN BYRNE TEL +61 8 9381 3991 | john@hoganmedia.com
BENELUX XAVIER SIMONETTI TEL +32 2 335 1062 | xavier.simonetti@mps-adv.com
FRANCE MARIE ARMANDE DE SPARRE TEL +33 1 4284 3380 | madesparre@masmediaf.com
GERMANY GUNNAR HINTZ TEL +49 69 719149 26 | gunnarhintz@publicitas.com
INDIA RACHNA GULATI TEL +91 11 2373 0869 | rachna.gulati@publicitas.com
ITALY GIORGIA GUARDINCERI TEL +39 02 2906 1094 | giorgia.guardinceri@kmedianet.com
JAPAN NORIKO TAKIGAWA TEL +81 3 4455 3078 | n_takigawa@kahosha.co.jp
KOREA JOANE LEE TEL +82 2 3702 1740 | jbl@doonbee.com
LUXEMBURG FRANCESCO SUTTON TEL +41 22 779 1289 | francesco.sutton@mps-adv.com
MIDDLE EAST SALMA EDDINARI TEL +971 50 210 2009 | salma@lasmedia.com
SPAIN BIBIANA MOJARRO TEL +34 91 323 79 13 | bibiana.mojarro@publicitas.com
THAILAND NARTNITTHA JIRARAYAPONG TEL +66 2635 5185 | noo@nintermedia.com
UK ANE ELORRIAGA TEL +44 20 7592 8333 | ane.elorriaga@publicitas.com
US BRUCE BRANDFON TEL +1 212.330.0735 | bruce.brandfon@publicitas.com

EDIPRESSE HONG KONG

MANAGING DIRECTOR **ZITA ONG**
GROUP EDITOR-IN-CHIEF **SEAN FITZPATRICK** 章志榮
GENERAL MANAGER, COMMERCIAL **DONALD MA** 馬勵進
ONLINE DIRECTOR **KEVIN KWONG**
MARKETING MANAGER **ANNE KRUEGER**

EDIPRESSE ASIA

CHAIRMAN & CEO - ASIA & REGIONAL GROUP PUBLISHER **BARRIE C GOODRIDGE** 高誠梓
GROUP CREATIVE DIRECTOR **ROGER BLACK**
REGIONAL FINANCIAL DIRECTOR **IDA CHEUNG**
REGIONAL BUSINESS MANAGEMENT DIRECTOR **SAMUEL LAM** 林軒騰

GROUP EDIPRESSE SWISS HEADQUARTERS

CHAIRMAN **PIERRE LAMUNIERE**
COO & CFO **MICHEL PREISWERK**

PUBLISHED BY EDIPRESSE HONG KONG LTD.

Edipresse Hong Kong Ltd is a member of the Edipresse Group
6/F, Guardian House, 32 Qi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong Tel +852 2547 7117 Fax +852 2858 2671 | enquiry@edipresse.com.hk

Printed by TOPPAN Leifung Printing Ltd
20/F, Manulife Tower, 169 Electric Road, North Point, Hong Kong TEL: +852 2810 6801 Fax: +852 2810 5572

All rights reserved, copyright © 2013 Edipresse Hong Kong Ltd. All materials published remain the property of Edipresse Hong Kong Ltd. Manuscripts and photographs submitted to HOME JOURNAL should be accompanied by self-addressed envelopes with return postage. While they will take reasonable care, the editors assume no responsibility for the return of unsolicited manuscripts or photographs. Single copy HK\$55.

A HOME JOURNAL PUBLICATION

HOME
JOURNAL

EDIPRESSE GROUP
is a proud member of

FIPP

recycle
PLEASE RECYCLE AFTER USE

GROUP
EDIPRESSE

GROHE MINTA TOUCH LOVE AT FIRST TOUCH



You turn it on and off simply by tapping on it – any part of the faucet or spout – with your body: back of your hand, wrist, forearm, or head if you're so inclined. Just like you would to an app on a smartphone touchscreen. No longer will you need to wash the smudge off the faucet lever after you wash your dirty hands. Or to have to worry about germs or bacteria accumulating on the lever or about cross-contamination. It's a smart idea. And as we become concerned with hygiene again, this darling cannot have come at a better time.

GROHE.HK



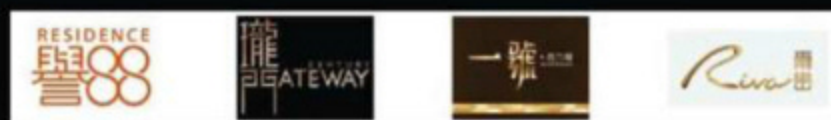
Pure Freude an Wasser



CARPOREE® – CAPTURE THE NATURE

CARPOREE®'s new, innovative collections are colourful, dynamic and creative, breaking from the traditions of solid surface materials. No wonder it's the surface material of choice for significant Hong Kong residences. The brand's surfaces come in hundreds of patterns and colours ranging from natural, marble or stone patterns to richly veined designs – all embedded with the essence of nature. At **CARPOREE®**, we believe that nature has the ability to enhance people's lives as well as to free their souls. We strive to bring nature's greatness into our products, so that you can be surrounded by nature in the comfort of your own home.

Recent job reference in Hong Kong



Order Hotline (852) 3460 3008

Kitchen
Highlights
Limited

Authorized Distributor (Hong Kong & Macau):

Kitchen Highlights Limited

Room 1007, 10/F., New Commerce Centre, 19 On Sum Street, Shatin, N.T.

Tel: (852) 2582 3799 Fax: (852) 3020 4343 Email: info@kitchenhighlights.com

Black-Line

The oven range that offers you more

Product Shown: P632SS 60 cm Built-in Multifunction Oven. Find out more at www.baumatic.hk

Showroom: 3-7 Leighton Road | Causeway Bay | Hong Kong

Tel: 2834 2384 | Email: hkshowroom@baumatic.com

Product Shown: P632SS 60 cm Built-in Multifunction Oven. Find out more at www.baumatic.hk

Baumatic
APPLIANCE CHIC



KITCHENS

廚房

Find out how to create your dream kitchen with our handy style-by-style chapters, which are packed with everything from hot tips and trends to inspirational images

我們帶來多個以風格區分的章節，搜羅頂尖皇牌貼士和潮流，並加插美麗的圖片，讓你打造出夢想廚房

 **caesarstone**
Classico

Five new supernatural designs.

HongKong +852 2110 3165; ShangHai +86 21 5292 9616; ShenZhen +86 755 2398 5668
www.caesarstone.com www.caesarstonecn.cn

WHAT'S COOKING

The kitchen is the central hub of the home – a high-traffic space that requires careful planning. The following chapters are packed with advice, ideas and inspiration for giving your kitchen a range of gorgeous looks

廚房是家居重心，而且經常人來人往，仔細規劃實屬必然。以下章節提供眾多打造不同廚房風格的精彩設計意念、建議和靈感

These days the kitchen is more than just a room for cooking; it is a multi-functional space that is the centre of life at home. Here, we catch up with family at the start and end of each day, go through homework with the kids, plan events with our partners – and often, it's where we entertain guests. Sometimes, it's where we go to seek five minutes of peace, in the company of a nice glass of wine.

Designing a kitchen to accommodate all of these activities is no small task. To kick things off, we suggest focusing on two things simultaneously: first, find yourself a reliable contractor and designer who can help bring your dream kitchen to fruition, and secondly, read through the following chapters for ideas and tips.



Each chapter is dedicated to a single look, and is packed with top tips, great ideas and inspirational images. We've cherry-picked a collection of fabulous photographs that show you the hottest looks and latest trends. These are ideal for cutting out and keeping in your ideas portfolio.

For example, our Get Smart chapter demonstrates how cutting-edge technology is increasingly on the rise; it navigates you through this ultra-modern scene without you having to blow a fuse. If you're after a glossy space that's dressed to impress, then sashay over to the Glitz and Glamour chapter for the most luxurious looks around.



PREVIOUS PAGE
Varennia Poliform's Alea kitchen system keeps it minimal, with simple geometric forms

THIS PAGE
Fendi Casa transitions into kitchens with three new, glamorous styles. Pictured is Villa Ada; this Sheung Wan kitchen takes a classic country approach; Franke's kitchen designs are intelligent and easily adaptable to the user's needs

前頁圖
Varennia Poliform's Alea 廚櫃系統擁有簡約幾何外形

本頁圖
Fendi Casa為廚房帶來3種全新的迷人風格。圖中是 Villa Ada；這間上環居所的廚房滿載經典的田園格調；Franke的智能廚櫃能輕易迎合用家的需要

今時今日的廚房不單是個煮食的地方，更是一個多功能空間，是家居的生活中心點。我們每天早晚也會在這裡與家人共聚、和小朋友做功課、跟伴侶計劃各項事情——甚至是招呼客人。有時候，我們就只是想在這裡喝一杯酒，享受5分鐘的寧靜。

要設計出一個包含以上所有功能的廚房，絕非易事。首先，我們建議同時進行兩個步驟：找一個可靠的裝修師傅或設計師，助你把心中所想活現出來，以及細心閱讀隨後的章節。



Steam Oven HKE 930 S



Oven HL 890



Easy Cooking with Eco-Cleaning

Enjoy the easy and energy-saving cooking with Teka new ETHOS range of ovens and combi steam ovens. With Teka HYDROCLEAN system*, you will have a clean oven in 24 minutes with just a glass of water. Simply enjoy your passion of cooking with Teka oven.

*Apply to specific electric oven models.





THIS PAGE

Binova's Pura kitchen features pure and modern lines that will fit perfectly with the rest of your home

本頁圖

Binova的Pura廚櫃結合簡潔和現代線條，能完美融入你的家居

Meanwhile, Forward Thinking addresses the requirements of today's kitchen, and helps you come up with personalised looks that fit contemporary needs. In this edition, we've also introduced a whole new chapter that focuses on Hong Kong and the wider region: The Asian Kitchen. In this chapter, we cover wet and dry kitchens, and how to manage cooking needs that are particular to the region.

Topping things off are two special Case Studies. Through interviews with designers Eric Leung and Clifton Leung (no relation), these offer a peek at real, live Hong Kong kitchens, focusing on the issues that arose and how these were resolved. These are a fun and practical insight into the realities of designing a kitchen in Hong Kong. **X**

各章節會介紹不同的廚房風格，並提供多個實用貼士、富啟發性的意念和多幅精美圖片。我們花盡心思找來一系列漂亮的照片，為你獻上優美的設計和最新潮流。不妨剪起心愛的版面，作為打造理想廚房的參考。

例如在「智能廚房」一文，我們會展示現今漸流行的頂尖技術，讓你在超現代的空間中盡享便利。如果你喜愛耀眼亮麗的元素，便不要錯過「美輪美奐」，看看市場上推出的豪華設計。

與此同時，「現代廚房」包羅了各種時尚廚房所需的要求，並會指導大家如何營造出符合現實需要的個人格調。今期我們更特別製作了一個以香港和亞洲地區為主題的章節：「亞洲魅力」，內容包括廚房的濕區和乾區，以及亞洲區居所在規劃廚房時怎樣能顧及煮食需要。

此外，兩篇「個案研究」會透過與設計師Eric Leung和Clifton Leung的訪問（二人無任何關係），帶大家實地參觀香港居所的廚房，探索設計過程中遇到的問題和解決方法。這些既真實又有趣的文章能讓大家確切了解到設計廚房時需注意的事項。 **X**

Silestone® Authentic Life 賽麗石·本色生活

Kitchen and Bathroom Surfaces

Each element that surrounds us contributes to build our reality. That's the authentic existence, the existence that defines who you are.

Silestone® lets you express character and emotion through your kitchen and bathroom. The only worktop with bacteriostatic protection, and available in varied and exclusive textures.

Live the authentic life, live your life with Silestone®.



"Every day I live the challenge to teach high-level cooking to my clients. It's a dialogue with them and the ingredients, with the cooking tools and with the kitchen itself. It's tension and satisfaction. That's Authentic Life."

Alain Pascal (Chef)

Worktop LYRA

www.silestone.com

Manufacturer: **COSENTINO S.A**

Sole Distributor: Silechannel Co., Ltd. (Hong Kong, Macau & China)

Tel: (852) 2111 5858 / Fax: (852) 2111 5859 / Email: info@silestone.com.hk





FORWARD THINKING

The contemporary kitchen is a warm, approachable space with plenty of personality. Find out how to get the look

現代廚房以展現個性和營造溫暖氣氛為本，同時又能迎合各方面的不同需要

The latest trends see the kitchen take on a highly personalised look and feel, accommodating space for meal preparation, eating and entertaining. Today's kitchen embraces a mix of materials, and it's equipped with the latest appliances set alongside beautiful, bespoke pieces of furniture.

The kitchen has become a popular meeting point in the home, and as such it's a high traffic area that requires the use of durable materials that will stand the test of time. Engineered stone is a handsome, hard-wearing choice. Caesarstone is a good example: it offers a large selection of effects and colours, including new shades of on-trend grey. Also consider the marble and terrazzo ranges at Create Stone by Quarella Australia, as well as DuPont's Zodiac Quartz surfaces, which are resilient, and come with added sparkle.





Stainless steel is another great option and it's one of the toughest materials on the market. It's also easy to maintain; all it needs is a wipe-down and then it will shine brilliantly. Team this with glossy cabinets and glass shelving for a clean, modern look.

For tiles of all colours, shapes and sizes, head to G.E.T. Casa in Wan Chai. Also keep an eye out for Ivanka – this Hungarian brand is available in Hong Kong, and it has gained recognition for its uniquely shaped Flaster concrete tiles. The patterned tiles come in a variety of hues that can be pieced together like a puzzle.

最新的廚房潮流都是以個人化的風格為本，並設有可作準備食材、進食和招呼客人的空間。而今天的廚房也包羅了不同的物料、新穎的電器和漂亮奪目的傢具。

廚房成為了家中的相聚點，是個多人走動的地方，所以需用上耐用的物料，確保它能「長壽」。人造石是優雅又堅硬的選擇，例如Caesarstone，備有大量色彩和效果，當然包括了現時最流行的灰色。此外，可考慮Quarella Australia的Create Stone所推出的大理石和水磨石，還有DuPont的Zodiac Quartz面材，富彈性及光澤。

不銹鋼也是耐用之選，更是市場上最堅固的物料之一。這種物料易於打理，只需輕輕一抹便光亮如新，再配上亮澤的櫃子和玻璃架，組合出簡約又時尚的感覺。

PREVIOUS PAGE
Snaidero's Code Natural kitchen is pared down but inviting

THIS PAGE
Binova's Pura kitchen in a mauve-grey shade - just one of the many colours available

OPPOSITE PAGE
8060 Design Studio blends wood with high-gloss surfaces in this modern Tai Po kitchen

前頁圖
Snaidero的Code Natural廚房設計既簡潔又迷人

本頁圖
這個由Binova出品的Pura廚櫃以紫灰色為本，另備有其他色彩以供選擇

對頁圖
8060 Design Studio為這間大埔住所的廚房選用了木材及超亮澤面材



Natural wood is a great way to create a cosy setting, and works well when paired with modern appliances



THIS PAGE

Mobalpa's Luna kitchen transitions nicely into the living room of this open-plan home

OPPOSITE PAGE

Wooden elements in this Varenna Poliform kitchen create a sense of warmth; Caesarstone surfaces top this vast kitchen island, to striking effect

本頁圖

在這間採開放式設計的家居中，Mobalpa的Luna廚櫃和諧地伸延到客廳中

對頁圖

這款Varenna Poliform廚櫃的木元素富有溫暖感覺；Caesarstone面材能營造出奪目的效果

The contemporary kitchen is all about creating a warm and intimate atmosphere. Natural, raw wood is a great way to create a cosy setting, and works especially well when paired with modern materials and appliances. It can be applied to surfaces, but should be properly treated so that it's mould- and bacteria-resistant. Take a look at German brand Pfister Möbelwerkstatt for inspiring ideas; it makes impressive, handcrafted kitchens in a range of woods, including Canadian maple.

Consider incorporating a bespoke freestanding cabinet, sideboard or dining table into your kitchen. This is an easy way to put your stamp on your kitchen. There are plenty of cabinet options available in sustainable or reclaimed wood. Tree has some lovely collections made from recycled materials: its Ferum range uses sustainable wood salvaged from Indonesian fishing boats. Roadie by Karpenter employs upcycled teak in its product range. Inside has lovely cabinets inlaid with bone and resin, as well as vintage wood ones from India.

前往位於灣仔的G.E.T. Casa，可找到多款不同色彩、形狀和尺寸的瓷磚。香港有售的匈牙利品牌Ivanka以其獨特的Flaster混凝土瓷磚聞名，漂亮的圖案備有不同色調，可像砌圖般拼湊在一起。

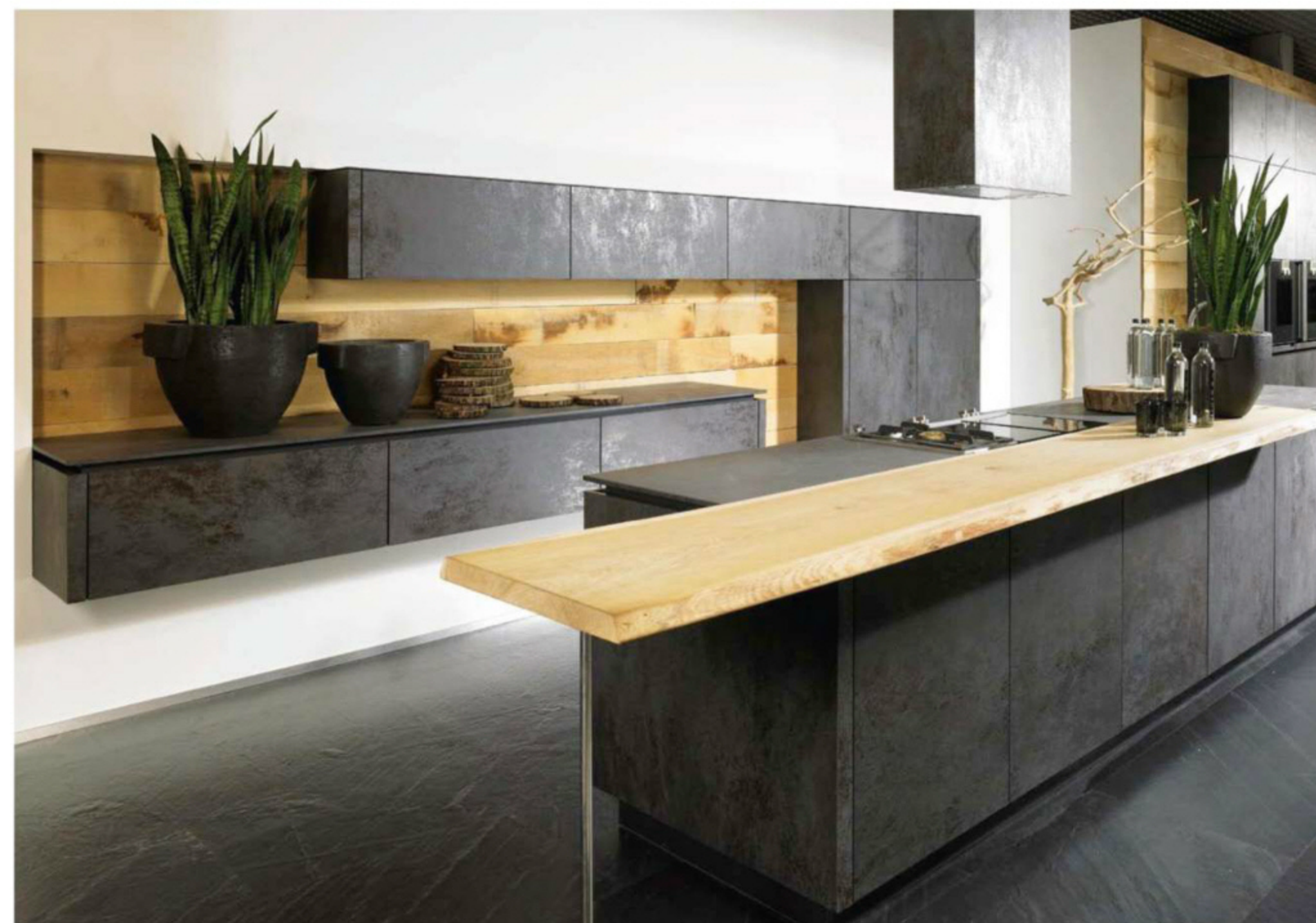
現代廚房著重營造溫暖和親密的氣氛。天然原木最能打造親密格調，襯上現代物料和電器時效果更佳，亦可應用於工作面，但需經過防霉防菌處理。德國品牌Pfister Möbelwerkstatt能帶來無限靈感，其人手製產品由加拿大楓木和其他木材製成，為廚房添上矚目感。

可考慮在廚房添置獨立櫃子、餐具櫃或餐桌，輕易為空間加上特色。市場上推出了無數由可持續或再造木製成的櫃子，Tree便備有很多以循環再造木材製成的設計：其Ferum系列的木材就是來自印尼漁船。Karpenter的Roadie採用升級再造的柚木，而Inside的櫃子則鑲有骨製物料和樹脂，還供應來自印度的懷舊木櫃。





Incorporate a bespoke freestanding cabinet, sideboard or dining table into your kitchen. This is an easy way to put your stamp on your kitchen



THIS PAGE
Mia Cucina's folding table doubles as a handy breakfast nook; the Pampa kitchen designed by Alfredo Häberli for Schiffrini in American walnut

OPPOSITE PAGE
Alno adds warmth to the industrial look with wood cladding and a wooden island

本頁圖
Mia Cucina獨桌能兼作早餐區；Alfredo Häberli為Schiffrini設計出這款以美國胡桃木製造的Pampa廚櫃

對頁圖
Alno的木圓材和木中島區讓工業美感更添溫暖

HOT TIPS

- Sunny colours can really brighten up a space. Be bold and consider paints in fashionable hues. Farrow & Ball has a wide spectrum of tones that are VOC-free. Find them at Altfield
- Lucy Turner's customised furniture and kitchens are fabulously individual. Using the latest technology, signature pieces like their cabinets are made by laser-cutting bold patterns into Formica panels
- Have fun with lighting. Niche Modern has original, hand-blown glass pendants in an array of colours that can be hung alone or grouped together. Find them at Kitchens & Interiors
- 陽光色彩能提升空間的明亮感。挑選油漆時，應優先考慮奪目流行的色調。Farrow & Ball推出多種選擇，全都不含VOC，於Altfield有售
- Lucy Turner的特製傢具和廚櫃別具個人特色。品牌的櫃子都是以最新的科技打造，應用鐳射切割技術在Formica木板上刻出精緻圖案
- 照明方面，不妨選用有趣設計。Niche Modern的吹製玻璃吊燈備有不同色調，可獨立或組合式裝設於天花板。產品於Kitchens & Interiors有售



Just as the kitchen is taking on a character of its own, so too are appliances. They're increasingly geared at the individual, as Samsung's newly launched T9000 fridge demonstrates. Billed as the "home entertainer's ultimate refrigerator," the four-door unit features the latest technology and an LCD screen to activate apps, such as Evernote, which lets you make notes and share photos, videos, and recipes with family and friends. Smeg's retro refrigerators are another great way to give your kitchen a touch of personality: these 1950s-inspired appliances are available in a selection of fun colours that include orange, zesty lime and bubblegum pink.

When it comes to cooking up a storm, Gorenje offers a range of sleek and stylish hobs, built-in ovens and microwaves. And no kitchen is complete without a cooker hood that both minimises cooking odours and looks good – Elica has a fantastic selection that will see you express yourself in style. ✕

現今的廚房愈來愈富特色，電器也不甘示弱，設計和功能也日趨個人化，例如 Samsung 最新推出的雪櫃，標榜「最適合家居享樂人士的雪櫃」，4門設計備有最新技術，LCD屏幕可觸控啟動流動程式，如Evernote，讓你可隨時寫下筆記和跟親友們分享相片、短片和食譜等。Smeg的懷舊雪櫃亦能為廚房注入個性，其設計靈感來自50年代，色彩充滿趣味，包括橙、青色和粉紅。

想締造更矚目的效果，可選用Gorenje時尚亮麗的煮食爐、嵌入式焗爐和微波爐。每個廚房當然也不能缺少一部抽油煙機，既能抽走異味，也可提升格調——前往Elica可找到多款能展現個人風格的設計。✕

OPPOSITE PAGE
Formica's new Anniversary collection features subtle graphics, making it perfect for the modern kitchen; a blackboard – like this one in a Parkview home – is a useful and attractive addition to any kitchen

THIS PAGE
Flush-fit appliances are key in the forward-thinking kitchen. Bauknecht has created wine fridges that will slot right in; a clean, white kitchen design at The Westminster Terrace

對頁圖
Formica全新的周年系列飾有優美圖案，很適合現代家居；在廚房加置一塊黑板，既富實用性，也能成為特別的點綴

本頁圖
嵌入式家電是前衛廚房的必需品，Bauknecht的酒櫃便是一個好例子；皇璧一個設計純白簡潔的廚房



Making modern design concepts come true

Modern furniture design is today determined, not least, by minimalist interior decoration. The aesthetics of simplicity and consistent design have put an end to overloaded rooms. Solutions provided by Blum, the Austrian fittings manufacturer, take up current trends and support customised solutions

The TANDEMBOX intivo drawer gives people who love to express themselves by fulfilling their own ideas unique opportunities for design in the kitchen and in other living areas, such as the bathroom. The design elements on the drawer sides can be made from almost any material you please: glass, leather, wood, marble and many other fine materials. The glass variant can also be selected with attractive Blum decorations or printed with your own favourite design. To ensure a harmonious combination of the drawers and the insert elements, the drawers are available in two versions: silk white and terra black.

Stay lifts are a good choice for ergonomic and attractive solutions for wall-mounted cabinets in the kitchen. The AVENTOS lift system provides for various types of lifts that are easy to open. Low but very wide stay lifts are

sophisticated in effect. Customers who prefer to do without handles on their furniture will find the ideal solution in the AVENTOS fittings in combination with the electrical SERVO-DRIVE motion support.



▼ ▲ TANDEMBOX intivo drawer in silk white



▲ CRISTALLO hinge for mirror doors and glass doors



▲ AVENTOS HF with SERVO-DRIVE

▼ AVENTOS HF – the fittings for bi-fold lift systems



Lean design has now taken a natural place in the bathroom. And bathroom furniture is also expected to offer ample space plus convenience in handling. Blum hinge systems live up to these essential demands placed on modern furniture. Hinges made by Blum are available for various door sizes, thicknesses and materials and can also be used for glass and mirror doors. There are simply no limits to the possibilities.



► TANDEMBOX intivo drawer in terra black



THE ASIAN KITCHEN

Food and cooking form a central part of life in Hong Kong and regionally – consequently, the kitchen needs to be highly functional. We show you how to create a well-planned space that's primed for making elaborate dishes

美食和烹調在香港及亞洲人的生活中佔了很重要的部份，所以廚房必須擁有多功能。我們會為你展示如何打造一個規劃理想的優質煮食空間

In Hong Kong and in Asia as a whole, the appreciation of food, the art of cooking, and sharing meals with family and friends are of paramount importance. It is in the kitchen that these elements come together. In this chapter, we guide you through the three essential ingredients to building the Asian kitchen.

First, the cooking hobs need to rock, as they'll be used frequently for wok frying. Choose hobs that are highly responsive and easy to clean. Gas hobs are preferred when it comes to Asian cooking; the Siemens Domino Series is a good choice, with gas hobs, a deep fryer, wok burner and teppanyaki hob that can be combined for a cohesive look. New induction hobs also allow precise control and are a hot choice among avid cooks. Some combine gas with electric, such as Teka, which also has lovely fan-shaped vitroceramic models.



Countertops are going to be used a lot for food preparation, so look to robust and hard-wearing materials that will last



Secondly, you will need countertops. These are going to be used a lot for food preparation, so look to robust materials that will last. Engineered stone is a great choice; comprised of crushed stone and polymer resin, it's an exceptionally hard-wearing material. Both Caesarstone and Silestone use quartz for extra resilience, and each brand has a huge, handsome selection. Natural marble, meanwhile, is tough and a good surface for chopping ingredients. However you should be aware that it stains easily, so choose a variation in black or grey that will hide red wine and sauce marks. Granite is an excellent and affordable alternative. Choose a smooth, glossy finish, because food and other waste can get stuck in the textured grain with rough, raw varieties of this stone.

無論在香港還是整個亞洲區，人們都十分著重美食鑑賞、烹調藝術和跟家人好友分享佳餚，而廚房就是能把這些元素整合在一起的地方。今個章節我們會為你展示亞洲廚房必備的3大要素。

首先是煮食爐——中菜經常用鑊來煮食，所以爐具的選擇十分重要，應以易於潔淨和耐用的款式為主。氣體爐特別適合亞洲烹調，可考慮Siemens Domino Series，系列備有氣體爐、炸鍋、炒爐和鐵板燒爐，能組合成一個全面的煮食設備。新出品的電磁爐讓你精確控制火力，備受專業級廚師的追捧。有些煮食爐更結合氣體和電力，Teka便有售這類型的爐具，還供應扇形的玻璃陶瓷爐。

其次是工作檯面。你會常用工作面準備食材，所以應選用堅固物料。人造石絕對是首選，由碎石和聚合樹脂製成，堅硬非常。Caesarstone和賽麗石均採用石英製造，各有多種款式選擇。天然大理石同樣堅硬，在其上切剝食物也夠穩當，惟較易染色，建議選擇黑和灰色以遮掩紅酒或醬油漬。相對便宜的花崗石也可作考慮。平滑亮麗的款式較適合廚房使用，以免食物或其他渣滓堵塞於表面的紋理中。

PREVIOUS PAGE

This kitchen in Pok Fu Lam features plenty of countertop surfaces for prep work

OPPOSITE PAGE

The Alea model from Varenna Poliform comes in various options including DuPont Corian, steel, wood, marble and other stones

THIS PAGE

Danny Cheng conveniently works in a prep area between the stove and sinks in this home on The Peak

前頁圖

這間薄扶林住所的廚房設有足夠的工作面，方便屋主準備食材，製作佳餚

對頁圖

來自Varenna Poliform的Alea型號備有多種工作面料選擇，包括DuPont可麗耐、鋼材、木材、大理石和其他石材

本頁圖

在這間山頂住所內，Danny Cheng利用爐頭和鉢盆之間的空間打造出準備食材的工作區



Soapstone is also beautiful and resilient; it's stain- and heat-resistant, non-porous and a fantastic surface on which to roll out dough. Concrete is another gorgeous suggestion, especially if you go for a thick, heavy hunk of it as designer Debi Yeung-Salansy did in a black, white and concrete kitchen (pictured, last page of this chapter). When polished, it makes for a hygienic pastry-rolling surface and develops character with time. While thick concrete looks better and is less likely to crack, current trends see countertops getting thinner, slimming down to just a couple of centimetres in depth.

Thirdly, think about your layout. The Asian kitchen is an action-packed one, so the design should be conducive to this, with a logical flow whereby cooktop, sink, and prep area are in within easy reach of each other. Asian cuisine requires a lot of washing and prep, so you really want an ample, well planned area for this.

皂石外貌漂亮，具備彈性、耐污、耐熱、無孔的特點，而且特別適合用來作工作面積麵粉。假如你需要一大片厚重的工作面，可選擇混凝土，設計師Debi Yeung-Salansy便利用了黑白色調和混凝土來設計廚房（見本文最後一頁）。經打磨的混凝土也很適合作為麵粉工作區，隨著時間洗禮更會變奏出獨特個性。混凝土固然愈厚實愈悅目堅固，但目前較流行薄身設計，大約只有幾公分厚。

第三，要好好構思你的空間規劃。亞洲廚房是個人們經常來往進出的地方，所以爐頭、鉢盆和食材準備區的擺位要以便利流暢為本，3個區域應互相緊接。加上烹調亞洲菜式包括大量清洗和切刺等工序，一個規劃周詳的充裕空間絕屬必然。

THIS PAGE

Muse Studio maximises space in this galley kitchen with a breakfast bar on one side; In Him's Interior Design came up with an innovative solution to the small square footage of this HK home by putting the kitchen on the terrace

OPPOSITE PAGE

Unico's Cooking System features a wok range for Chinese cooking; touches of red add boldness while roller doors keep this kitchen neat in this South Side home; Gorenje's Built-in Wok Burner is a powerful choice

本頁圖

Muse Studio善用空間，在廚房一方加入早餐吧；In Him's Interior Design在這個香港家居採用創新方案將廚房置於陽臺，解決地方狹小的問題

對頁圖

Unico的Cooking System備有炒鑊系列，適合烹調中菜；這個兩區居所以紅色作奪目點綴，而捲門則讓廚房時刻保持整潔；Gorenje的Built-in Wok Burner絕對是理想首選





THIS PAGE
An open-plan kitchen and dining area designed by Monique McLintock in Sai Kung

OPPOSITE PAGE
Miele's cooker hoods and hobs are ideal for Asian cooking; the simple White Line Design tiles by Bisazza evoke a Zen look

本頁圖
Monique McLintock為這西貢家居設計出開放式廚房及用餐區

對頁圖
Miele的抽油煙機及爐頭最適合烹調亞洲美食；Bisazza的White Line Design瓷磚散發出禪意



A recent trend that is quickly catching on in Hong Kong is the wet-dry kitchen, which brings together the best of both worlds. The “wet” kitchen is an enclosed area that keeps the noise, smells and smoke involved with cooking Asian dishes in a separate space. Here, you’ll find the hobs, a powerful exhaust fan and cooker hood to whisk away those smells and that smoke. The wet kitchen will likely also incorporate a large sink for washing up and a decent-sized prep area. The “dry” kitchen often opens out onto a bar or dining area, allowing homeowners to converse with their guests while cooking up some of the more showy dishes. This kitchen could feature the likes of bar sink, wine fridge and countertops with a built-in, flush-fit hob.



最近香港十分流行乾濕區並存的廚房設計，將兩者各具的優點聚合在同一空間，集各家之大成。「濕區」是個與外隔絕的地方，製作亞洲美食時產生的聲音、味道和油煙全都混在這裡，所以你需要強力的抽氣扇和抽油煙機，把油煙異味統統抽走，讓空氣時刻保持清爽。濕廚房多數設有一個方便清洗碗碟的大鋅盆和尺寸充裕的食材準備區。而乾廚房大多伸延至酒吧區或飯廳，讓屋主能一邊跟客人互動聊天，一邊烹調佳餚，大展廚藝手勢。這個區域包括吧鉗盆、酒櫃和工作面連嵌入式爐頭等裝設。

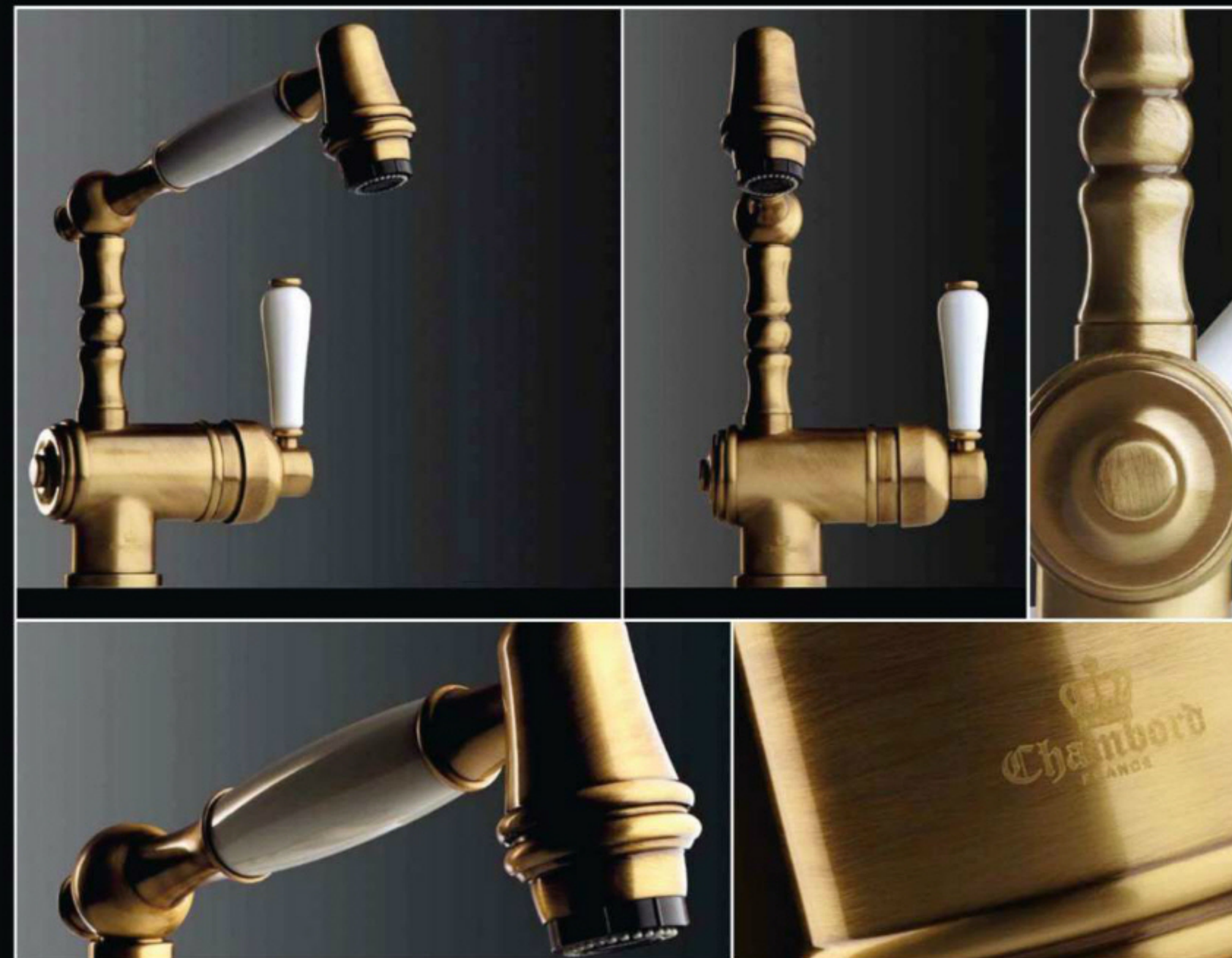


H HOT TIPS

- Teppanyaki hobs are a quick and popular way to cook. Check out the models from Küppersbusch and Gaggenau
- EuroCave has a fine selection of wine fridges and cabinets in which to store your vintages
- Install a high powered cooker hood to eliminate pungent cooking odours
- For Asian-inspired crockery, look to Faux, which has worked with locally based artists to create something that evokes the spirit of Hong Kong. Richard Winkworth's gorgeous sets depict Hong Kong scenes in blue and white
- Make use of natural light and fit task-specific lighting over prep and cooking zones
- 鐵板燒爐是方便又快捷的煮食模式。Küppersbusch 和 Gaggenau 備有多款型號
- EuroCave 推出多款酒櫃，讓你安心存放佳釀
- 高效能的抽油煙機能有效抽走煮食產生的異味



Chambord
FRANCE



Kitchen
Highlights
Limited

Authorized Distributor (Hong Kong & Macau):
Kitchen Highlights Limited
Room 1007, 10/F., New Commerce Centre, 19 On Sum Street, Shatin, N.T.
Tel: (852) 2582 3799 Fax: (852) 3020 4343
Email: info@kitchenhighlights.com

Order Hotline (852) 3460 3008



Designer Monique McLintock recently worked with Patata Kitchen to create this wet-dry kitchen combination. The wet kitchen featured a pantry, dishwasher, sink and countertop located in a smaller back kitchen, and an oven and stovetop in an open kitchen that connected with the dining room, so that the homeowners could cook here and talk to friends. Jason Yung and Caroline Ma of Jason Caroline Design also have considerable experience at designing the wet-dry kitchen.

When it comes to colours, we suggest a neutral palette peppered with easy-to-change, colourful soft furnishings. If you have room for a dining table in your kitchen space, consider going for a round one with a lazy Susan – it will maximise food sharing, which is what Asian cuisine is all about. Let light tones serve as the ideal background here – and allow the buzz of activity and sound create the vibrancy that so defines the Asian kitchen. ✕

設計師Monique McLintock早前跟Patata Kitchen合作創製出一個乾濕兼備的廚房設計。濕區是個設於後方的小廚房，設有小食區、洗碗碟機、枱盆和工作面，以及一個設有焗爐和爐面的開放式廚房，跟飯廳相連，讓主人能同時與客人談天和煮食。Jason Caroline Design的Jason Yung和Caroline Ma在設計乾濕廚房方面擁有非常豐富的經驗。

至於廚房的用色，我們建議挑選中性色彩搭配易於改動的彩色軟家品。如果家中廚房有足夠空間擺放餐桌，可考慮放有轉盤的圓桌款式，特別適合亞洲美食以分享為本的用餐模式。淺色調是理想的背景顏色，然後你便可放心讓在這兒進行的活動和聲音進一步豐富亞洲廚房的特色。✕

PREVIOUS PAGE
Primocasa includes a stainless steel splashback in this Tsuen Wan kitchen so grease can be wiped off easily; Muse Studio makes use of a high island in this Sai Kung home to bring entertaining into the kitchen; Red Ellipse laminate by Formica

THIS PAGE
Debi Yeung-Salansy installs a thick chunk of concrete to increase the kitchen's surface area for prep work

前頁圖
Primocasa在這間荃灣居所的廚房內應用不銹鋼背板，易於清理油漬；Muse Studio為這西貢住所挑選了高身的中島式廚櫃，使廚房也成為用餐的地方；Formica的Red Ellipse板

本頁圖
Debi Yeung-Salansy特別加設了厚厚的混凝土，以增加食材準備區的面積

In-built LED Digital Display

Borderless Black Glass with 3-sided LED Light

Double Layer Glass Door

Security Thermostat

Carbon Filter

Environmental Friendly Refrigerant

Reversible Door Hinge

Integrated Lock

Achieving a new purity of the design with no visible handles and minimalistic glass door, we present the new single or multi temperature wine cabinet V190SG2EBK-borderless black glass door with crystal white LED lighting.

NOIR
Borderless Black Glass

V190SG2EBK



承信興家 60th Anniversary 信興集團 SHUN HING GROUP

Sole Agent:
Shun Hing Electronic Trading Co., Ltd.
Hong Kong & Macau: Tel : (852) 2833 0955
Shun Hing Group in Mainland China:
Beijing: Tel : (86) 10-6518 3860
Shanghai: Tel : (86) 21-6375 6051
Shenzhen: Tel : (86) 755-8246 3785

Come view our range of Wine Cellars at:
14/F, New East Ocean Centre, 9 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Kowloon
10/F, Sogo Department Store, 555 Hennessy Road, Causeway Bay, Hong Kong
Shop 506-07, iSQUARE, 63 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon (Ninki Denki)
Shop 50-51, L1, Discovery Park, 398 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories (Ninki Denki)
Shop 215, 2/F, Domain, 38 Ko Chiu Road, Yau Tong, Kowloon (Ninki Denki)

www.vintec.hk

GLITZ AND GLAMOUR

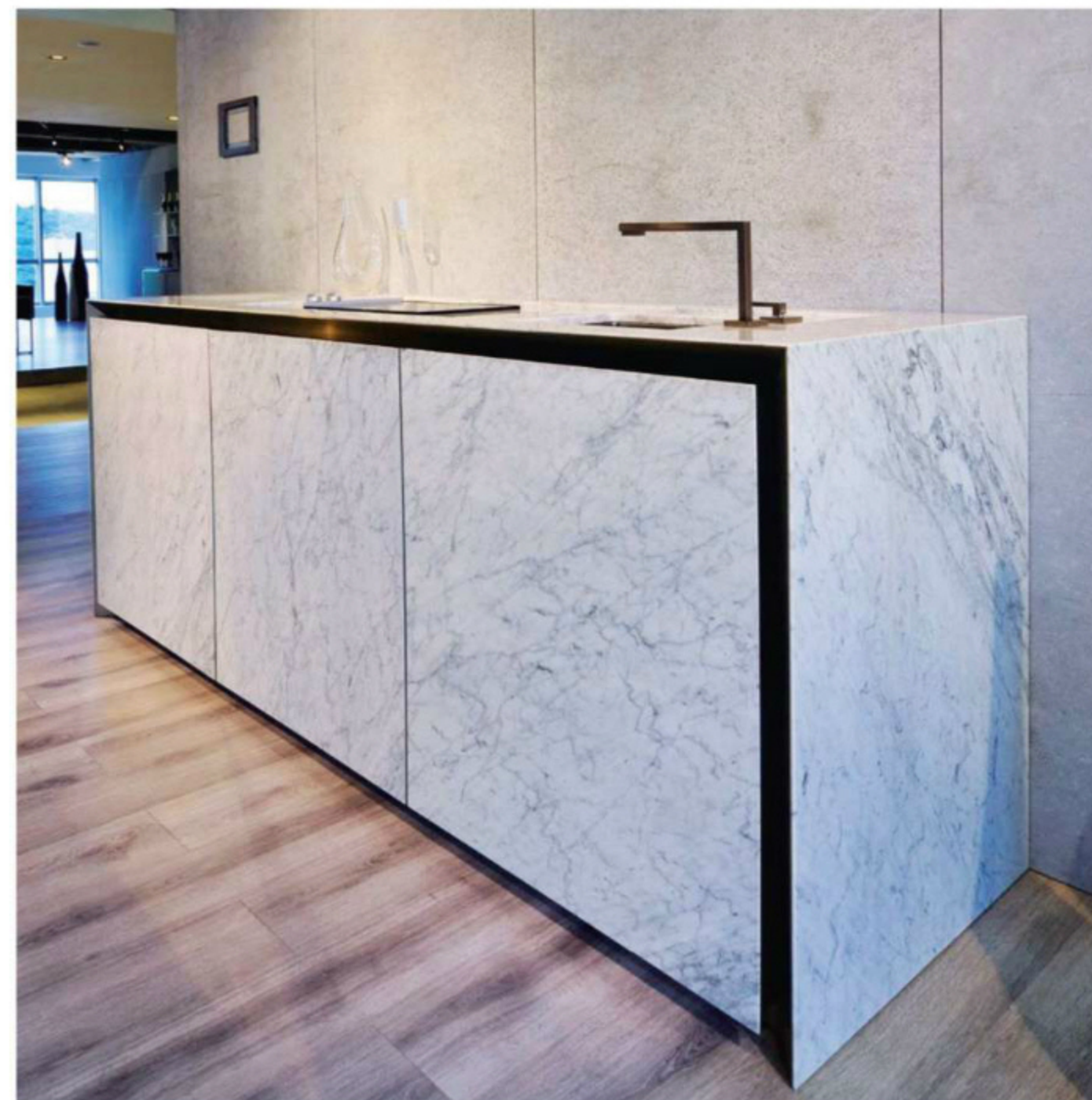
Composed of shiny surfaces and shapely forms, the glamorous kitchen is dressed to impress, and sparkles with personality

亮麗面材和奪目設計能為廚房譜出華美格調，既能讓客人留下深刻印象，也可展現你獨一無二的個性

Glamorous kitchens are designed to be shown off and dazzle guests. The essential element to this look is something that's polished and glossy. Glistening glass surfaces never fail to reflect style, and are highly durable and easy to keep clean. They reflect light beautifully on their own, but for added drama that packs a punch, light them up with coloured LEDs.

Glossy glass surfaces pair wonderfully with hard-wearing stainless steel. Italian brand Valucine is a master in this regard. A fine example is its Artematica Curva system, which combines glass, stainless steel or lacquered MDF with curvaceous lines that give glamorous sex appeal. Pedini's sinuous Dune collection is also worth a look. For highly artistic ideas, look to the painterly, bespoke Glass Art countertops by Canadian company Think Glass.





PREVIOUS PAGE
Nothing says glitz and bling like gold mosaic tiles from Bisazza

OPPOSITE PAGE
AT & Associates goes for the classic glamour look with harlequin marble flooring in Pok Fu Lam

THIS PAGE
Stone is hard-wearing and always exudes style. Try Strato's Palma system in Capraia stone

前頁圖
來自Bisazza的金色馬賽克閃耀華美

對頁圖
AT & Associates為這間薄扶林住所的廚房挑選了黑白色大理石地板，營造出經典瑰麗的感覺

本頁圖
堅硬的石材別具風格，可考慮Strato這個利用Capraia石材打造的Palma系統

To define areas and create interest, use a mix of materials. It's best not to go over the top, though; less exudes more in the glamorous kitchen. Soapstone is durable, acid-resistant and needs only a rub with mineral oil to bring out its natural beauty. Engineered stone is a hard-wearing but stylish option; Caesarstone has an impressive collection, including those in fashionable shades of grey. Its Concetto line emulates quartz, agate and amethyst in a very chic manner. Smooth, sensual DuPont Corian can be sculpted into myriad shapes and lit from below for impact – look to the Illumination series. Alternatively, add extra glitz by using shimmering, metallic mosaic tiles.

華美的廚房應以耀目瑰麗的設計為本，而當中絕不可少的元素就是富光澤和亮麗的東西，例如能反射光線的玻璃面，既耐用又易於清潔。玻璃除了能營造優美的反射效果，加設LED照明後更名為空間注入夢幻奪目的感覺。

亮澤的玻璃面跟堅固的不銹鋼十分相配，意大利品牌Valeucine早看出這個組合的奇妙效果，推出Artematica Curva系統，結合了玻璃和不銹鋼或亮漆中纖板，其流暢的曲線散發出迷人格調。Pedini的Dune系列是另一理想之選；喜愛藝術氣息的話，可考慮加拿大公司Think Glass製作的GlassART工作檯面。



OPPOSITE PAGE
Minotticucine makes beautiful, pared back kitchens in stone

THIS PAGE
Fashionistas will love Fendi Casa's Villa Livia series with its ebony cabinets, dark brown marble countertops and metal pulls shaped in the brand's signature double-F logo

對頁圖
Minotticucine以石材製造出這套簡約而漂亮的廚櫃

本頁圖
時尚的屋主定會愛上Fendi Casa的Villa Livia，此系列由黑檀木櫃子、深啡色大理石工作面和以公司招牌雙F字為形的金屬把手組成



Wood flooring is a lovely choice; Boen specialises in hardwood flooring and is a great place to start your search. If you're after something that's hard-wearing, Amtico has a fantastic selection of design-led vinyl flooring, such as herringbone pattern and those that imitate wood. For something cooler underfoot, consider ceramic, terracotta, slate or stone floor tiles; Fired Earth has a huge selection.

To really show off shiny surfaces you need good lighting, and it should strike a balance between style statement and task-specific. Use built-in lighting beneath the cabinet to highlight the sink, preparation and cooking zones. LEDs are great for this as they deliver precise light with low heat emission. Illuminate a central island, dining table – or both – with lighting of distinction. Fashionistas will love the Adriano Rachele-designed Veli, whose luminous Opalflex form resembles folds of fabric; the Prisma version in Lentiflex is equally stunning. Find both at SLAMP, which has lots of other spectacular lighting, including new, unique designs by Zaha Hadid, or through Hong Kong-based company, The PLC Group.

想好好規劃空間和營造有趣感覺，可混合使用不同的物料，但必須恰到好處。皂石是一種堅固而耐酸性的材料，只需少許礦物油便能帶出其天然的優美感。人造石材是堅硬而時尚的選擇，在Caesarstone可找到不少悅目的系列，包括漂亮的灰色款式；其Concetto系列更帶有石英、瑪瑙和紫水晶般的美麗效果。平滑的DuPont可麗耐可塑造成任何形狀，從下方照射可製造視覺衝擊，Illumination的系列是很好的例子。另外，你也可以在廚房加入閃亮的金屬馬賽克，提升亮度。

木地板是迷人選擇，專營實木地板的Boen是理想之地。Amtico帶來多款由設計師打造的乙烯基地板，包括人字形圖案和仿木設計，適合追求耐用物料的你。想足部時刻感受涼快，可考慮採用瓷磚、赤陶、板岩或石材地板——Fired Earth是你的購物點。

要展現空間的亮麗，你需要優良的照明系統，但必須在實用和裝飾間取得平衡。廚櫃內置燈具能突出鉗盆、食材準備區和煮食區。LED適合在此應用，能照射指定空間及散發低熱量。可集中照亮中島式廚櫃或餐桌或同時照亮兩者，氣氛優雅。時尚屋主定會愛上Adriano Rachele設計的Veli，其亮麗的Opalflex外形有如布藝綢緞，Lentiflex的Prisma版本亦同樣華麗。兩者均可於SLAMP和以香港為基地的The PLC Group購得，前者備有多款矚目燈具，包括Zaha Hadid的新穎作品。



OPPOSITE PAGE
Boffi's Duemilaotto tiled hood adds texture to this slick and shiny stainless steel kitchen

THIS PAGE
This Central kitchen by Jia's WOW Kitchen features a stunning marble-clad island

對頁圖
Boffi的Duemilaotto鋪磚煮食爐為這個亮麗筆直的不銹鋼廚房增添豐富質感

本頁圖
這間中環住所的廚房出自Jia's WOW Kitchen之手，放置覆有大理石的中島區，魅力動人



H HOT TIPS

- Mirrors are a great way to admire beauty from all angles. Choose from Indigo Living's fashionable selection
- Hanging a chandelier in your kitchen will raise the glamour bar. Baccarat and Renzo del Ventisette have chic selections that will slot right into the modern space
- Colourful paintings and *objets d'art* are fabulous ways to show your bubbly personality. Display these with pride
- Keep the environment fresh with a stylish cooker hood. Elica has elegant designs that incorporate lighting
- 鏡子能讓人全方位欣賞到廚房的優美元素。Indigo Living備有多個漂亮選擇
- 在廚房以吊燈裝飾可增強華美格調。Baccarat和Renzo del Ventisette齊備可融入現代空間的款式
- 繽紛的畫作和藝術品能展現個性。不妨在煮食空間擺放一兩件精彩的作品
- 安裝一部外形時尚的抽油煙機，保持空間空氣清新。Elica的優雅設計更備有照明功能



THIS PAGE

A sleek, glass induction hob by Küppersbusch paired with a downdraft cooker hood that can be neatly concealed; AT & Associates mix hardwood flooring with mosaics to create a down-to-earth but still stylish kitchen in Kowloon Tong

本頁圖

Küppersbusch的玻璃電磁爐配上一個可隱藏起來的下吸式抽油煙機，成為完美組合；AT & Associates在這個九龍塘居所混搭了實木地板和馬賽克，營造出一個簡約但不失時尚感的煮食空間



iconic • fresh • fun

Anniversary
Collection 2013



1913
ELLIPSE RED



6614
GREY ELLIPSE



6613
WHITE ELLIPSE

Formica (Asia) Ltd

Room 1305-9, 13/F Olympia Plaza
255 King's Road
North Point
Hong Kong
Tel : (852) 2598 0117
Fax : (852) 2598 5603
Email: info.hk@formica.com
Website: www.formica.com.hk



Limitless Design Potential

Ellipse™ and Endless™ play off the anniversary theme "Formica Forever" by utilizing innovative printing techniques that create seemingly infinite patterns.

Unlike most patterns that repeats every 50 inches, the pattern repeat of Ellipse™ and Endless™ only occur every 1.3 miles!"

Formica® Laminate

THE ORIGINAL HIGH PRESSURE LAMINATE by FORMICA GROUP





When hosting fabulous dinner parties one must look *au courant*. Prepare dishes on sleek, built-in glass induction hobs – Miele and Küppersbusch have unique designs. De Dietrich's new collection of appliances dressed in hand-stitched leather will appeal to the fashion conscious.

Impress guests further with precious crystal stemware and tableware, which can be stored in a designer cabinet. Resplendent in amethyst, emerald or chocolate, Boca Do Lobo's bespoke Diamond sideboard boasts a jewel-like opulence and gold leaf detailing that will have your guests talking for weeks. ✕

假如你喜愛在家舉行餐宴派對，便需選用創新的設備。嵌入式玻璃電磁爐當然不能缺少，Miele和Küppersbusch也推出了很多獨特的設計。De Dietrich的新電器系列以人手飾上皮革，能為廚房添上時髦的氛圍。

想讓客人留下深刻難忘的印象，可採用珍貴的水晶餐具，並存放在設計師櫃子中。Boca Do Lobo的Diamond特製碗櫃款式華貴，備有紫、翠綠和朱古力啡色，各飾有金箔細節設計，定必能成為客人們滔滔不絕的話題。✕

THIS PAGE
Treasure Kitchen adds a touch of glam with a black stove trimmed with gold details

本頁圖
Treasure Kitchen的黑色煮食爐加有金色細節，為廚房帶來一抹瑰麗感



Federica
FD-900V

ARIAFINA

Introducing
The **ARIAFINA** range of hoods
the result of sensuous **Italian Design**
blended with revolutionary **Japanese Technology**.
Ever invented for first class management in fumes & grime with
beauty of silence.

ITALY
Design
意大利匠心

JAPAN
Made
日本生產

COLOR
Choices
繽紛任選



FDS-900V

Made in Japan (by FUJIOH Manufacturer) 富士皇

Official Outlets :



Tel: +852 2369 6623
Email: sales@familyfun-eph.com
Website: www.familyfun-eph.com/

Family Fun Environmental Protection & Health Ltd

Shop 308, Tai Yau Plaza, 181 Johnston Road, Wan Chai, H.K.
Shop 13, Kwun Tong MTR Station, Kowloon
Shop 5, Tseung Kwan O MTR Station, N.T.
Shop no.116, Shatin Lucky Plaza, Shatin, N.T.
2/F Citimall, 1 Kau Yuk Road, Yuen Long

+ (852) 3692 5397
+ (852) 2366 8913
+ (852) 2616 0181
+ (852) 2363 0382
+ (852) 2470 0669



Sole Agent :



Fidelity (Far East) Trading Co., Ltd.

Tel: (852) 2686 8229

Website: www.ff888.com





GET SMART

As our lives become increasingly connected to the digital world, so too does the kitchen. We take a look at some of the latest groundbreaking innovations

我們的生活跟電子世界已密不可分，廚房也當然絕不例外。本章節搜羅多個近期推出的創新設計

The rise of intelligent devices such as smartphones, tablets and cloud computing, and breakthroughs in robotics are slowly but surely ushering in a new era of wired home living. We're so used to swiping a screen, tapping an app and connecting instantly that it is only logical for this approach to develop into the kitchen. The smart kitchen is a sign of the times – and of things to come.

It's hugely exciting to see how tech titans are developing ways to leverage mobile expertise in the kitchen. Take Samsung, for example. The Korean electronics brand now produces fridges with wi-fi-enabled LCD screens and a selection of special apps that let you follow your favourite tweets, check the news and weather, organise family events with Google calendar, search through hundreds of recipes and upload family pictures onto a Picasa library. It also has a washing machine that can be controlled and monitored from your smartphone.



Digital technology is starting to make everyday tasks all the more easy. Chips embedded in cooking appliances can store recipes and instructions, so all you need do is gently push a soft-touch control to create your favourite dishes. Take a look at Bertazzoni's built-in electric ovens: its XT models feature the Bertazzoni Assistant, which lets you do just that.

The ability to memorise and store settings is now a given when it comes to inductions hobs – an ideal function for the smart kitchen. The Expert mode on De Dietrich's Piano hob recognises separate pots and pans, and remembers heat settings for each. Gaggenau's zoneless and frameless CX480 hob also recognises cookware, and, like the Piano, it can be fully integrated into a countertop.

隨著智能電子產品的普及，如手機、平板電腦和雲端計算技術，還有機器人的突破性發展，全都逐漸而明顯地為一向滿佈電線的家居環境揭開新一頁。我們早已習慣撥動螢幕、點選應用程式和即時連上互聯網，這種模式也理所當然的進佔了廚房設計。智能廚房是一個時代的標誌，同時展示著未來的新事物。

看見技術人員把流動電話的使用模式加到廚房的應用中，真的叫人興奮無比。以韓國電子品牌Samsung為例，公司推出的雪櫃設有可連接wifi的LCD螢幕，可使用多個特定的流動應用程式，接收Twitter的更新、新聞和天氣消息，又能利用Google日曆規劃家庭聚會、上網搜尋數以百計的食譜，以及上載相片至Picasa相片集。公司也創製了能以智能電話操控的洗衣機。

電子科技為日常生活帶來更多便利。內置了晶片的煮食產品能儲存食譜和烹調方法，你只需輕按按鍵，便能炮製出心愛佳餚。例如Bertazzoni的嵌入式電焗爐系列中，XT型號便設有此項功能Bertazzoni Assistant，助你輕鬆煮食。

PREVIOUS PAGES

Toto's Planar kitchen takes a "less is more" approach in cool, ultra-modern black

THIS PAGE

The Pininfarina Steel range of appliances from Gorenje. It expertly combines seamless finishes, glossy black surfaces, steel and glass

OPPOSITE PAGE

Roblin's cooker hoods combine sleek, futuristic appearance with up-to-the-minute technology

前頁圖

Toto的Planar廚房以簡約就是美為設計宗旨，打造出有型有格的黑色現代格調

本頁圖

來自Gorenje的Pininfarina Steel家電系列，能跟無縫面材、黑色亮澤工作面、鋼材和玻璃完美結合

對頁圖

Roblin的抽油煙機擁有充滿未來感的亮麗外形和先進的科技





Flush-fit, built-in appliances are essential in the digital arena. The leading trend is for the new “open-close” concept kitchen, which is perfectly in keeping with the digital mindset of streamlining down to functional form. When it's in use, you see the full kitchen and when it's not, it is concealed behind an attractive facade.

A fantastic example of this is Warendorf's Hidden Kitchen. Preparation areas, storage space, shelving, integrated lighting and more are concealed behind a wall that is hand-finished with an earthy, natural rust effect. At the mere touch of a button, the central section opens to reveal the fully functioning kitchen.

現時的煮食爐均備有記憶及儲存功能，智能廚房當然不能缺少這種產品。De Dietrich的Piano爐頭能識別及記憶獨立的鍋具和其熱度設定。Gaggenau的CX480擁有無分區及無框設計，跟Piano一樣能識別鍋具，而且能完全鑲嵌於檯面中。

尺寸剛好的嵌入式電器是智能廚房的必備品，而現時流行的開放及封閉式廚房設計，正好跟以功能主導外形的電子概念不謀而合。使用時，眼前所見是個設備齊全的廚房，但所有設備用具均會在不使用時整齊地收納在漂亮的櫃子或檯面之後。

THIS PAGE
Warendorf's "open-close"
Hidden Kitchen

OPPOSITE PAGE
Arclinea creates a state-of-the-art kitchen, with elements that emerge and retract at the touch of a button; metal and innovation combine with Strato Cucine's creations

本頁圖
Warendorf的開合式廚櫃系統
Hidden Kitchen

對頁圖
Arclinea廚房設有可伸縮的輕觸式組件；Strato Cucine推出糅合了金屬感和創新設計的產品





It's hugely exciting to see how tech titans are finding ways to leverage mobile expertise in the kitchen

THIS PAGE

Electrolux induction hobs enable flexible cooking; Gorenje has special fridge compartments that keep cosmetics fresh and cool

OPPOSITE PAGE

De Dietrich's Piano hob offers zoneless cooking

本頁圖

Electrolux電磁爐打造靈活烹食體驗；Gorenje這款雪櫃設有特別的冷藏區，讓美容用品保持新鮮

對頁圖

De Dietrich的Piano爐設無分區烹食界面



The new Logica Kitchen System from Valcucine also follows this trend with a customisable, multi-sided system that incorporates sink, stove, fridge, countertops, push-up and twist-out shelving, easy-glide drawers, bottle storage units, and even USB hubs to plug in smartphones and tablets. In short, it has everything you need, or could possibly imagine you'd need, all configured with highly intelligent ergonomics in mind.

As the smart kitchen continues to evolve, technology and imagination will merge to create exciting possibilities. German appliance brand Bauknecht envisions a round washing machine of futuristic proportions. This, like all appliances with digital capabilities, will undoubtedly feature energy-efficient functionality and water-saving controls that will not only make the kitchen easier to use, but also greener and more eco-friendly. X

如Warendorf的Hidden Kitchen，準備食材區、儲物、架子、內置式照明系統等全隱藏在具天然鐵銹效果的牆後；輕輕一按，中央便會打開，設備即時重現。

來自Valcucine的Logica廚房系統同樣以這種設計概念為本，並加入訂製的多面儲存系統，容納鉗盆、爐頭、雪櫃和檯面、輕推式及轉動式架子、滑動抽屜、儲瓶架、供智能電話和平板電腦使用的USB集線器等，照顧不同需要。設計符合人體工學，讓你用得舒適自在。

智能廚房不斷演變，更新穎的科技和想像力製造出無限可能。德國電器品牌Bauknecht構思了一部混入未來元素的渾圓洗衣機，而且具備節能和控制用水量的功效，不但提升智能廚房的效能，也使之更環保。X

H HOT TIPS

- Opt for easy-clean, clutter-free, streamlined surfaces in cool DuPont Corian and hygienic stainless steel paired with high-gloss or light-reflecting glass cabinets
- The beautiful, oval black glass iSink from Teka dispenses with tap handles and instead has a high-tech touch control
- The HAPIfork is an electronic fork that monitors your eating habits. The USB inside its handle uploads information to tablets and mobile phones to show how long it takes to eat your meal, and whether you're eating too quickly
- Cute acrylic Keyboard coasters look great in the smart kitchen
- Star-rated, energy-efficient appliances and power-saving LED and OLED lighting are the way of the future. Make sure you incorporate these into your kitchen
- 選擇容易清潔、整齊和流線的面材，如DuPont可麗耐和衛生的不銹鋼，再配上超亮澤或反光的玻璃櫃
- 漂亮的橢圓形玻璃鉗盆iSink來自Teka，省去龍頭把手，加入先進的觸控設計
- HAPIfork是一個能監察你飲食習慣的電子叉。叉柄內置的USB能上載資料到平板電腦和手提電話，顯示你進食的時間，從而判斷你會否吃得過急速
- 亞加力製的Keyboard杯墊款式有趣，適合智能廚房
- 星級節能電器和省電的LED及OLED照明系統是未來的大趨勢，你的智能廚房應當包括這些設備



Flush-fit, built-in appliances are essential in the digital arena



OPPOSITE PAGE
Keyboard coasters; modularity, as demonstrated by Ecooking, may be the way of the future

THIS PAGE
Elica's 35CC Dynamique cooker hood looks cool and saves energy too

對頁圖
造型特別的Keyboard杯墊；Ecooking展示出組件式設計的未來趨勢

本頁圖
Elica的35CC Dynamique煮食爐外形吸引又環保



MIC440TX



FTH824VX



CH64MB



CDI3515/1-S

CANDY APPLIANCES THAT APPEAL

With its stylish range of ovens, hobs and dishwashers, Candy makes time spent in the kitchen even sweeter

The 3-In-1 Microwave+Grill+Combi Oven, model MIC440TX, offers great convenience with five microwave power levels, 13 automatic cooking programmes and an automatic defrosting facility. It also provides grill, convection and combination options. It comes in stylish stainless steel with a green LED Touch + Dial Control. The 44-litre capacity model measures 450 x 560 x 580mm (cavity).

With the 76-litre Double Multifunction Electric Oven, model FTH824VX, cooking possibilities are vast. It has 15 cooking programmes, including confectionery, twin fan cooking for upper and lower modes as well as at the rear, traditional convection, and grill with fan functions. The oven is made in Turkey and crafted from stainless steel with a cool touch door and touch sensitive display for modern styling.

Made with sleek, bevelled black glass, the 4 High Light ceramic hob, model CH64MB, ensures cooking in style. It has four cooking zones, knob control and convenient hot hob warning lights. Made in France, it measures 55x 590 x 525mm.

After all the cooking is done you can pop all the dishes into the fully integrated dishwasher, model number CDI3515/1-S. The 15 IEC place settings, five programmes and two washing temperatures take care of all your needs. Plus there's a fast wash setting that means you can all of this done quickly. An XL size upper basket and XXL lower basket also ensures there is plenty of room, and both are easily adjustable for added convenience. It has a stainless steel exterior and interior and is washing and drying efficiency Class A.

WESTWING APPLIANCES LTD

Showroom: Shop 206-207 Man Yee Arcade, 68 Des Voeux Road, Central
Tel: (852) 2545 9936 Fax: (852) 2815 7748
E-mail: sales@westwing.com.hk www.westwing.com.hk

CANDY
Italy

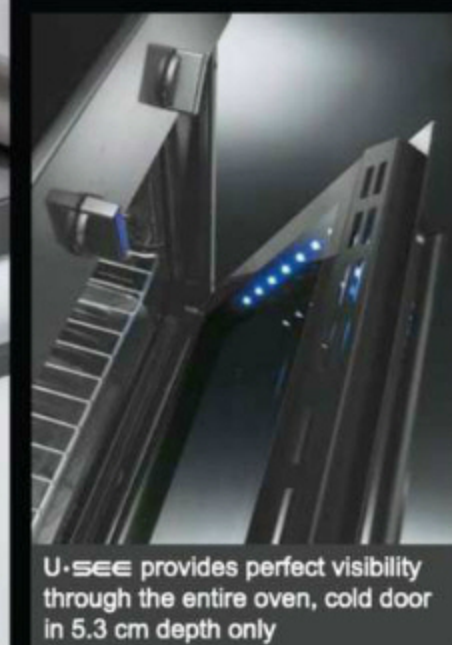
BUILT-IN APPLIANCES



76 litres, the largest Oven in standard size

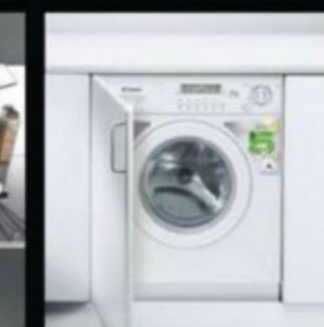


5 cooking levels, let you cook on different levels



U-SEE provides perfect visibility through the entire oven, cold door in 5.3 cm depth only

- Multifunction oven - User functions: 10 functions, LCD display preco with encoder.
- Cold Door in 5.3cm depth only, strong "touch and feel" effect, perceived quality.
- The first one using LED lighting in domestic ovens inside the door.
- Accessories: side racks with telescopic shelves, 2 metal grids, 1 baking tray.



Westwing Appliances Ltd.

Showroom : Shop 206-7, 2/F, Man Yee Arcade, 68 Des Voeux Road Central, Hong Kong (Central MTR Station - Exit C)
Tel : (852) 2545 9936 Email : sales@westwing.com.hk Website : www.westwing.com.hk

THE WHITE STUFF

Designer Eric Leung teams up with Jia's Wow Kitchen System to create a light, airy and highly functional kitchen in Mid-levels

設計師Eric Leung巧妙運用Jia的Wow Kitchen System，為這間半山住所打造出一個明亮又多功能的煮食空間



THIS PAGE

The view into the long kitchen, with the homeowner's sweet puppy in the foreground. The island creates an attractive focal point

OPPOSITE PAGE

The stainless steel cabinets run from the floor almost to the ceiling. They match the appliances perfectly

本頁圖

屋主愛犬在長形廚房網皮地回望。中島區成為引人注目的焦點所在

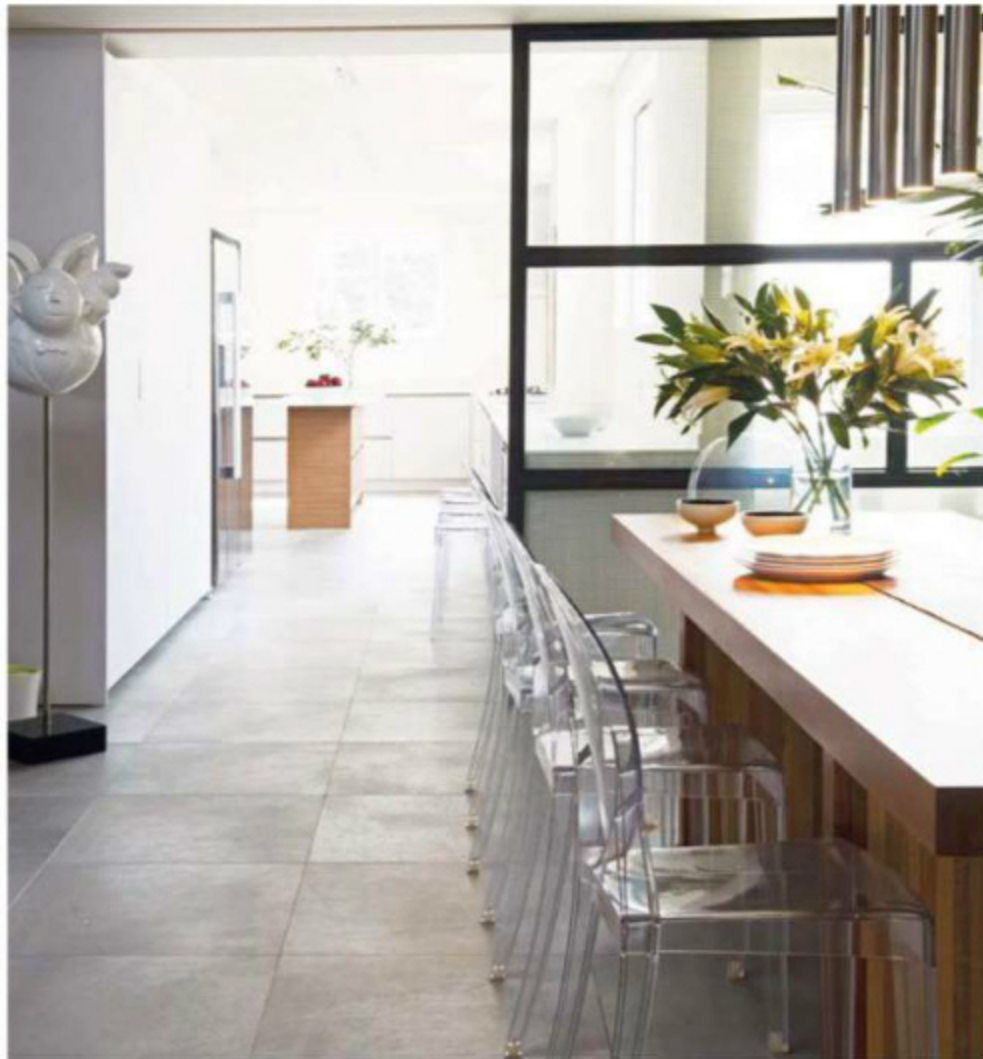
對頁圖

不銹鋼櫃子幾乎由地板延伸至天花，與家電配合完美

The owner of this Mid-levels home needed a kitchen that would service everything from formal dinner parties with colleagues and clients to casual parties with friends. She wanted a space that would feel like part of her home, too – both aesthetically and functionally. “The client wanted the kitchen to be well integrated into the living room, not something alien,” says Almon Au Yeung, managing director and project director at Jia, which was responsible for creating the stunning kitchen cabinetry.

To evoke the feeling of interconnection the homeowner was after, Eric Leung, of Mio Design, the interior design firm on the project, created a glass and iron door that slides across to separate the kitchen from the dining area. This has



**THIS PAGE**

The dining room is visually and physically connected to the kitchen. The metal and glass door slides across to separate the two spaces

本頁圖

飯廳在視覺和實質上也與廚房相連。玻璃鐵趟門將兩個空間分隔開來

the advantage of allowing people in the dining room to see into the kitchen and vice versa, while cutting off cooking smells and noise. It also lets light travel into the dining area, as the kitchen has a number of generously sized windows bringing in mountain views and plenty of sunlight.

Materials were another key way in which Eric connected the kitchen with the dining area. He chose to continue the same charcoal-grey stone floor tiles from the dining area right through the kitchen. In the rest of the home, wood is prominent, so Eric and Almon worked together to bring this element into the kitchen, creating a kitchen island with a wood grain effect. "The island really creates a focal point and brings some warmth into the kitchen," says Almon. This is especially important in a space as long as this one – a breakfast bar at one end also creates another zone and focal point.

Aside from the pop of wood, the kitchen is decked out in easy white, with touches of grey. "The last kitchen I did for her was in black," says Eric, who, along with the homeowner, decided to do something different for this new project. To achieve this look, they used DuPont Corian countertops in white, special white cabinet panels from Germany and extra-long stainless steel cabinets to match with appliances like the fridge. The white cabinetry features a foil top layer that is UV resistant and abrasion-resistant.

"I love the fact that the kitchen is clean, bright and white," says Eric. Almon, meanwhile, is thrilled with the cabinetry and the craftsmanship. "If you look closely, you will be able to see our technician's superb workmanship," she says, with a touch of pride.

這間半山區住所需要一個能迎合不同需要的廚房：由與同事和客戶共享的晚餐宴會，到跟好友們聚首舉行的餐飲派對，也能兼顧周到。屋主也希望無論在美感或功能上，這個空間也能成為其家居的一部份。「客人想要一個能融入客廳的煮食空間，沒半點格格不入之感。」Jia的總經理及項目總監Almon Au Yeung表示道；家中的非凡廚櫃便是來自這個品牌。

為營造出屋主追求的連貫性，負責此工程、來自設計公司Mio Design的室內設計師Eric Leung，特別打造了一道玻璃鐵趟門，將廚房和飯廳分隔開來，讓置身這兩個空間的人也能清楚看見對面的情況，而同時有效阻隔烹調產生的油煙味和嘈吵聲音。此外，廚房數道大窗也能把翠綠山景和天然光線紛紛引進飯廳內。

物料是Eric用來加強空間連繫的另一要素。他在廚房沿用飯廳的炭灰色石磚。屋內其他地方均以木元素為本，所以Eric和Almon合力將之加進廚房設計中，製造出一個飾有木紋效果的中島廚櫃。「這個中島櫃成為了空間焦點，為廚房帶來溫暖感。」Almon說道。這設計在長形空間中尤其重要——另一端的早餐吧又成為另一個區域和焦點。

用色方面，廚房以白色為本，並加有灰色調作點綴。Eric說：「之前我為她設計的廚房以黑色作主題。」今次則決定打造截然不同的感覺。團隊選用了白色的DuPont可麗耐工作面板、來自德國的白色櫃板和特長的不銹鋼櫃，以配合雪櫃等電器。白色櫃表面飾有箔片，能有效防禦紫外線和磨蝕。

Eric表示道：「我很喜歡這兒潔淨、明亮和雪白的格調。」Almon則甚為欣賞廚櫃的設計和手工藝，她自豪地說：「走近一點，你便會注意到我們技師團隊的超凡工藝。」

WORK Of WONDER

THE DREAM KITCHEN BY DESIGN

WOW
kitchen system



Jia international limited

1a, neich tower, 128 gloucester road, wan chai, hk 香港灣仔告士打道128號祥豐大廈1樓A室
t: 852 2832 5000 f: 852 2572 6500 info@jia.com.hk www.jia.com.hk

OPEN SEASON

Clifton Leung talks us through designing an open kitchen and dining area for a home in Pok Fu Lam

設計師Clifton Leung為我們展示了這個薄扶林居所的開放式廚房及用餐區設計



Being able to cook and keep each other – and guests – company was a key request made by these Pok Fu Lam homeowners. “They are really into cooking,” says Clifton Leung, founder and director of Clifton Leung Design Workshop. Together, he and the homeowners decided on an open kitchen plan that would incorporate a dining table, as well as a casual dining space at the kitchen island.

The challenge here was in opening up the space. “It was a dingy little kitchen before,” says Clifton. To accommodate the island, Clifton’s team had to expand the kitchen space by knocking down a wall that stood between the kitchen and an adjacent room. “We pushed everything back,” he says, explaining that the room now sits behind the kitchen.



OPPOSITE PAGE
The long island is a central meeting point in this home. Clifton incorporated bookshelves at one end to house the homeowners’ cookbooks

THIS PAGE
DuPont Corian surfaces in a neutral tone combine with white lacquer cabinetry; a Miele dishwasher ensures cleaning is efficient and effective; multi-purpose Miele hobs make cooking a cinch, while LEDs underlight the upper cabinets

對頁圖
這個長形中島廚櫃是家中各人聚首的理想地點。Clifton將櫃子一方打造成書架，擺放屋主的食譜

本頁圖
色澤中性的DuPont可麗耐面材與白漆廚櫃搭配完美；Miele洗碗機打造即能有效的清潔體驗；Miele多功能煮食爐燒造輕鬆烹飪天地，LED燈則照亮上方廚櫃



THIS PAGE

The kitchen island serves as a place to eat, work, prepare food and just hang out

本頁圖

廚房中島除了是進食、工作和準備食物的地方，也是交際聚會的好地點

既能輕鬆下廚，又能與屋內的人——包括客人——保持互動溝通，是這間薄扶林居所主人對裝修工程的要求。「他們真的很熱愛下廚。」Clifton Leung Design Workshop的創辦人兼總監Clifton Leung表示道。於是，他和屋主們決定打造一個開放式廚房，裡面會放有一張餐桌以及一個可作用餐區的中島式廚櫃。

工程的挑戰是如何打造開放的空間。「之前的廚房很暗沉。」Clifton回憶說。為容納中島式廚櫃，Clifton團隊需要擴大廚房空間，故將廚房與鄰接房間之間的一堵牆拆去。「我們把所有空間都往後推。」他解釋指那房間現設於廚房後方。

寬闊的L型中島櫃成為廚房的焦點，容納了電器、煮食爐和櫃子，而窗邊位置則設有一張餐桌。Clifton說：「我最喜歡這個中島櫃。你可在這裡工作、用餐，也可準備煮食。」

Clifton在中島櫃兩邊安裝了儲物架子，他指出：「這裡可用來擺放食譜，方便存取之餘，又不會像圖書館般沉悶，一舉兩得。」

為突出中島櫃的設計和重要性，Clifton特別在廚房安裝了日光燈，亦以塑板製成燈箱，仿效天窗效果，同時又能善用了天花橫樑結構。

這個「天窗」為空間帶來明亮感和輕盈感覺，而設計師選用了白色及象牙色的高光澤櫃子和DuPont可麗耐面材，進一步提升格調。Clifton說：「屋主們想要一個白色廚房，而且要易於打理。」

Clifton非常重視客戶的個人需要，所以他和團隊努力在居所內營造出屋主們心目中的效果和裝潢。「人們都想在不影響和不阻礙其他人的情況下使用空間和設備。例如焗爐應放在伸手可及的位置，而咖啡機則應設於不妨礙煮食的地方。」設計師解釋說。

使用方便是打造廚房的一大關鍵。Clifton說：「這才是真正的豪華格調，著眼點不僅是採用的物料。」

The spacious island is now the focal point of the kitchen, with appliances, cooking hobs and cabinetry forming an L-shape that hugs two sides of it, and a dining table on a third side, under the window. "I like the island best," says Clifton. "You can work here, you can eat here, you can [prepare to] cook here."

Clifton also incorporated shelving into the two shorter sides of the island. "This way the cookbooks are easy to access, [while keeping the space from] looking too much like a library," says the designer.

To emphasise the island and its importance, Clifton created a skylight effect using fluorescent lights and plastic plates that evokes a light box look. This also made clever use of the existing beams.

This "skylight" adds to the kitchen's light, airy feeling. Also enhancing this effect are the materials: Clifton and his team used high-gloss cabinetry and DuPont Corian surfaces all in white and ivory shades. "They wanted a white kitchen," says Clifton, adding that it has benefits: "It's easy to maintain."

In Clifton's eyes, the individual needs of the client are paramount, and this comes through in the layout he and his team have created. "People need to be able to get to things without disturbing each other or getting in each other's way," he says. "The oven needs to be easy to get to, and the coffee machine should be somewhere where it won't interfere with the cooking."

Ultimately, ease of use is key in a kitchen. "That's what true luxury is," says Clifton. "It's not just about materials."

Mia Cucina

KITCHENS BY TOWNGAS

www.towngaskitchen.com

The Kitchen with You in Mind

Indulge your passion for cooking with contemporary design and creative inspiration from culinary maestros!



Quality @ its best combining customized ergonomic design and premium European materials

Engineering Excellence from talented professionals with extensive project management experience

Award-winning Service by Towngas offering one-stop total solutions

Cooking Expertise of renowned Towngas tutors providing practical storage and layout advice

Eco-friendly Practices minimizing carbon emissions during production and transportation

Tsim Sha Tsui Showroom

Shop No. 1, Promenade Level (PL/F),
Tower 2, China Hong Kong City,
33 Canton Road, Tsim Sha Tsui,
Kowloon

Tel : 2367 2707

Mongkok Showroom

Shop A, G/F, HSH Mongkok Plaza,
794-802 Nathan Road, Mongkok,
Kowloon

Tel: 2398 1111

North Point Showroom

Towngas Headquarters,
G/F, 363 Java Road,
North Point,
Hong Kong

Tel: 2367 2709

Causeway Bay Showroom

G/F, 59-65 Paterson Street,
Causeway Bay,
Hong Kong

Tel: 2367 2708

Taikoo Shing Showroom

Shop G1018-G1019,
G/F, Kam Sing Mansion, 3 Tai Fung Avenue,
Taikoo Shing, Island East,
Hong Kong

Tel : 2557 8606





LEICHT'S XTEND+

LEICHT is set to revolutionise the way we plan our kitchens with its new wall design concept, Xtend+. The wall system features LED-lit shelves in aluminium rails, and a set of MDF slats that can be lowered at the touch of a button to conceal the shelves and create a smooth wall. These slats resemble blinds, and they can be left entirely or partially open if you choose. The system is operated by remote control, and individual areas can be controlled separately.

The horizontal slats are 14cm wide and 4cm thick, and, because they're made of MDF, they can be lacquered to match or contrast

with your kitchen's colour palette. The system comes in grids up to 180cm wide and 134cm high, so it can sit flush against tall units for a particularly smart look.

LEICHT is calling Xtend+ a "dainty" system, and we wouldn't argue with that, but it's also super sturdy. Additionally, as it's designed to be placed on a worktop, the system makes a nice change from the usual worktop-niche-wall unit configuration. We also love the drama it creates when the blind rises and the LED lights gradually come on.



THE BRAND

LEIGHT was founded by brothers Alois and Joseph Leicht, who built kitchen dressers in their joinery workshop back in 1928. Since then, the brand has risen to international heights, receiving wide recognition from consumers across the globe for its superlative systems. Within the industry, it's a titan that's well respected for its trend-setting developments, many of which have been substantiated by awards and accolades.

LEIGHT由Alois Leicht和Joseph Leicht兩兄弟創立，他們早在1928年便在自家木工室內製造廚櫃。品牌自此漸漸在國際間建立名聲，並以超優質的廚櫃系統贏得環球顧客的讚賞。品牌創新的發展也盡得業界尊崇，而且獲獎無數。

廚房品牌LEICHT推出最新的牆壁設計概念Xtend+，革新了廚房空間的規劃。這個系統的架子安裝於鋁杆上，飾有LED照明，而且只需輕輕一按，一排排中纖板便會降下遮蔽儲物架，變成一幅牆面；這些中纖板有如窗簾，可隨心意選擇全部打開或半開。系統可作遙控，有些部份則可獨立控制。

橫向的中纖板闊14厘米，厚4厘米，可加上亮漆效果以配襯或突出廚房的色調。這系統提供最闊180厘米及最高134厘米的設計，可安裝在高身廚櫃之間，營造出時尚聰穎的格調。

LEIGHT視Xtend+為一個「輕巧精緻」的系統，我們認為這更是一個超耐用的設計，而由於這系統是裝設於工作檯面之上，能替代一般的工作檯與掛牆結構組合。我們也很欣賞木板全部升高後、LED燈隨之緩緩啟動的特別效果。



ARMANI/DADA CHECKERS

Fashion meets function in this sophisticated kitchen suite from Armani/Dada. The collaborative brand is setting the stage with its Checkers collection, which takes design cues from the Spring Summer 2013 catwalks, carrying *au courant* checkerboard print into kitchen cabinetry, pairing it with accents in stained Santos wood and bronze ribbed glass with aluminium edges. The contrasting, two-tone chessboard-style design offers visual interest while remaining utterly timeless.

It's ultra-functional: the durable worktop in smooth black granite is hard-wearing and the built-in LED lights are energy-efficient. The ensemble is available in two sizes: four-checked (122cm x 122cm x 76cm) or the larger, six-checked (182cm x 122cm x 76cm) system. Checkers caters to the individual, too; it can be customised in a range of materials, finishes and shades to suit every fashionable interior.



來自Armani/Dada的廚房設計結合了時尚感和功能。這個合作品牌採用2013年春夏時裝表演作為設計靈感，推出Checkers系列，配合飾有鋁邊的青銅稜紋玻璃和Santos木材，把流行的方格圖案帶到廚櫃。系列以兩種對比色調營造出棋盤般的感覺，外形吸引，同時具有永恒美感。

這系列的功能亦十分出色：堅固耐用的工作面由平滑的黑色花崗石製造，而內置的LED照明更具能源效益。此組件備有兩種尺寸：4格 (122厘米 x 122厘米 x 76厘米) 或較大的6格 (182厘米 x 122厘米 x 76厘米) 系統。Checkers系列也可個別訂製，可選擇多種物料、面飾和色調，適合不同的裝潢。

THE BRAND

Armani/Dada was born out of a partnership between Armani Group and the kitchen design experts at Molteni Group. Backed by designer Giorgio Armani's discerning eye for detail and chic Italian aesthetic, Armani/Dada seeks to bring a comfortable sense of sophistication to all of its kitchen designs. Armani/Dada is proud of its Italian heritage. "Made In Italy" is a guarantee of quality for the kind of client that appreciates details," says an Armani/Dada spokesperson. Despite its widespread success, Armani/Dada has maintained its emphasis on bespoke craftsmanship in every one of its cool and contemporary collections.

Armani/Dada是由Armani集團和Molteni Group的廚櫃設計專家共同合作而成。設計師Giorgio Armani對細節和意大利美感的營造獨具慧眼，使Armani/Dada能打造出舒適和精緻的廚房設計。品牌更引以自家的意大利傳統為傲。「『意大利製造』對一些懂得欣賞細節的顧客來說是品質保證。」Armani/Dada發言人表示。品牌得到全球客人的肯定，並會繼續以非凡的工藝製作出時尚迷人的現代系列。



1



2



3



4

1 The SF140 electric oven from Smeg is packed with special functions, including the ability to defrost frozen foods and warm up dishes. The touchscreen makes it a breeze to operate and its self-cleaning function means you'll never have to get your hands dirty again

來自Smeg的SF140電焗爐備有多個特別功能，例如解凍和預熱碗碟。觸控屏幕操作容易，並具備自動清潔功能，讓你雙手常保潔淨

2 Küppersbusch is reinventing its line of appliances with design in mind. Customers can personalise premium appliances such as ovens and compact appliances in black or white, adding bar handles, metal trim in stainless steel, black chrome, silver chrome, black velvet or gold

Küppersbusch以設計為本，重新打造電器系列。顧客可將焗爐和小巧電器上乘家電變得更個人化，如挑選黑或白色、加設把手，及裝上不銹鋼、黑色鉻、銀色鉻、黑色絨或金色的金屬飾邊

3 Scholtès' Dual Compartment Extra Large oven has a thermo-insulating heat divider that allows for two different cooking temperatures. There are multiple pre-set functions to ensure meals are perfectly prepared, including the "pizza with stone" function

Scholtès的Dual Compartment Extra Large焗爐設有隔熱分隔層板，能提供兩個不同的煮食溫度。多個預設功能讓各款菜式的烹調過程更順容易，包括石烤薄餅功能

4 Gorenje's Combined Steam and Grill Oven prepares healthier meals using steam or grill, which better preserves the food's taste, colour and nutrients during the cooking process. There are eight cooking functions and 60 pre-set programmes

Gorenje的Combined Steam and Grill Oven讓你以蒸或烤的方式製作更健康菜式，能保留食物的味道、色澤和營養。這型號共設有8個煮食功能和60個預設程式

TREASURE KITCHEN



G/F., 383 Lockhart Road, Wanchai

香港灣仔駱克道383號地下

Tel: 2892 2993

Fax: 2627 0369

treasurekitchen@yahoo.com.hk

Opening Hours: 9:30 a.m. - 7:30 p.m.



1



2



3



4

1

Lock in flavour and nutrients by cooking with steam. Electrolux's InfiSpace CombiSteam uses the power of wet steam in three patented functions: Pure Steam for delicate fish and vegetables, Soft Steam for reheating and defrosting, and Crisp Steam which roasts meats to crisp, golden perfection

蒸煮菜式能保留食物的味道和營養。Electrolux的InfiSpace CombiSteam採用濕蒸技術，設有3大專利功能：適合製作魚類和蔬菜的Pure Steam、可翻熱和解凍的Soft Steam和烤出金黃脆口肉類菜式的Crisp Steam

2

Baumatic's P611SS oven is highly energy-efficient: its triple-glazed door reduces heat loss and its LED-illuminated screen keeps things cool. There are optional add-ons, such as a stone pizza programme for perfectly crisp pizzas

Baumatic的P611SS焗爐擁有卓越效能：3層玻璃門能減少熱力流失，而其LED屏又能保持清涼。焗爐更設有多個新功能，包括薄餅石板程式，讓你隨時製作出香脆可口的薄餅

3

Candy's FTH824VX 76L electric oven is energy-efficient, but powerful enough to bake several casseroles simultaneously inside its spacious oven cavity

Candy的FTH824VX 76公升電焗爐具備能源效益，容量特大，而且強度足以同時烤製數道菜式

4

De Dietrich's sleek Zoneless Dual Continuum Induction Hob is a great addition to the minimalist kitchen. The easy-to-clean hob can accommodate multiple pots and pans at different heat levels at the same time

De Dietrich的Zoneless Dual Continuum電磁爐外形亮麗簡約，能同時以不同火力操作多個鍋具，而且清潔方便，功能超卓



PATATA

The relentless pursuit of perfection

PATATA Kitchen

香港灣仔堅拿道西24-25A地下A-B舖

Shop A-B, G/F., 24-25A Canal Road West, Wanchai, Hong Kong

T: 2892 2231

2892 2261

2893 1823

F: 2892 2989

E: info@patata.com.hk

www.patata.com.hk



1



2



3



4

1 Ariaфина's sleek, stainless steel cooker hoods feature Rectifier Baffle Panel technology, which enhances suction to capture 95 percent of greasy fumes, and avoids oil from dripping down. The units are available in red, blue, white, black or brown lacquer

Ariaфина的不銹鋼抽油煙機配備整流板技術，強效抽力能抽走百分之95的油煙，同時防止油滴。此型號備有紅、藍、白、黑和啡色亮漆以供選擇

2 Unico's Teppanyaki Grill has a built-in downdraft exhaust system, so you can rest assured that your grill-top acrobatic cooking won't leave your home with any lingering greasy smells

Unico的Teppanyaki Grill鐵板燒爐內置下吸式抽氣系統，確保在你享受鐵板煮食的同時，不會把油煙味留在家中

3 Bertazzoni's freestanding 60-cm induction cooker is compact but powerful, and is ideal for tight spaces. The all-in-one cooker is made in Italy and includes a four-induction zone cooktop and a 59-litre capacity oven

Bertazzoni推出的60厘米獨立式電磁爐外形纖巧，但效能極高，是小小空間的理想之選。這款集合多項功能的煮食爐於意大利製造，爐面共有4個煮食區，並設有一個59公升容量的燜爐

4 Keep your kitchen free of greasy fumes with Roblin's stainless steel and remote-controlled Latitude Murale cooker hood. A filter saturation indicator ensures you'll always know when to replace the charcoal filter

選用Roblin的Latitude Murale不銹鋼遙控抽油煙機，能讓廚房常保乾爽潔淨。機內的過濾中和顯示器更會顯示何時需要更換碳過濾器

smeg
technology with style



SMEG'S NEW LINEA OVENS LAUNCH WITH CUTTING-EDGE AESTHETICS AND TECHNOLOGIES

Introducing the new Smeg Linea ovens that take cooking and design to another level via extreme intuition, functionality and navigation; products built to exceed all expectations.

The SF140 range, finished in stainless steel and Stopsol "Supersilver" glass versions, has an ingenious colour touch-screen display to logically show the vast program, function and cooking options available. With five oven cooking levels the SF140 range enables different dishes to be cooked simultaneously, saving time and energy, without creating flavour transference thanks to Smeg's advanced technologies. The oven features a Pyrolytic Cleaning function, if preferred, which guarantees excellent automatic cleaning further enhanced by the Ever Clean enamel. Smeg's long-standing enamelling expertise has created the highest quality internal ovens cavity systems in the world.

Designed to guarantee 20 per cent lower consumption than Class A appliances in Europe, the new ovens that have joined the Smeg Linea stable seamlessly marry the utmost in user comfort, cutting-edge performance and contemporary look – ovens made for people who will not settle for anything less than super-intuitive functionality and meticulous design.



Innovative telescopic shelf guides, easy to fit and to remove, are a practical solution to putting pans into and removing them from the oven. The guides allow stable, level shelf extraction assuring **added safety** when checking cooking or removing food.



The SF140 range, finished in stainless steel and Stopsol "Supersilver" glass versions, has an ingenious colour touch-screen display to logically show the vast program, function and cooking options available.



SF140 60 CM Multifunction oven

Linea Aesthetic - The Linea range contains a vast number of products developed by Smeg's internal design studio and is characterised by its **ergonomic** and **balanced** approach to appliances.



Great Treasure Group

Hong Kong 2/F, Amber Commercial Building, 70-74 Morrison Hill Road, Causeway Bay, Hong Kong
Macau Rua Londres, No.196 R/C AE, Edif, Golden Dragon Centre, Dynasty Area, Macau
www.gtgroup.com.hk

Tel: (852) 3118 7449
Tel: (853) 2872 3661



1



2



3



4



5

1 Blanco has made a name for itself with its powerful taps and ultra-thin yet durable stainless steel sinks. The Blanco Hot is a two-in-one tap that has a child safety feature and a patented anti-drip system to reduce water wastage

Blanco以高效的龍頭和耐用超薄的鋼盆聞名，其Blanco Hot二合一龍頭設有小孩安全鎖和專利防滴漏系統，能有效減少水浪費

2 Teka's oval-shaped I-Sink 95DX integrates an easy-to-use touch control that operates at five levels of flow rate and 17 varying temperatures, ensuring optimal water flow

使用Teka的I-Sink 95DX橢圓形鋼盆，完美展示你的獨特風格。鋼盆採用觸控系統，備有5種不同級別的水流量和17種溫度選擇，讓水流時刻保持穩定理想

3 Vintec's new Noir series of wine cellars features a clean design with the door handle seamlessly hidden out of sight, and a borderless black glass door that keeps the whole unit streamlined

Vintec全新的Noir酒櫃系列設計簡潔，把手給完美隱藏起來，再配上無框黑玻璃櫃門，外形流麗簡潔

4 Eurocave's new Collection range of wine cabinets is available in 25 colour combinations, three sizes and four control systems, so you can personalise it to suit your needs and style

Eurocave的全新Collection酒櫃系列備有25種色彩組合、3種尺寸和4組控制系統，全面迎合你的需要和風格

5 Miele's new wine unit has a built-in Sommelier Set for temperature-controlled decanting. Chalkboard edging on the beech wood shelves allows you to label the wines with the supplied chalk for easy identification

Miele新推出的酒櫃內置Sommelier Set，能讓你在溫度受控的情況下換瓶。山毛櫸木架子飾有黑板邊，讓你可使用提供的粉筆標記和區分佳釀

EUROCAVE



Multiple solutions for the enthusiast, professional... and all wine lovers!

Made in France

The EuroCave comes in different sizes with different finishes. For a free brochure containing full detail, please contact:

Alpha International Food Services

Tel: (852) 2889 2123 Fax: (852) 2889 1757

Showroom: 909, Chai Wan Industrial City, Phase 2, 70 Wing Tai Road, Chai Wan, Hong Kong.

Web-site: <http://www.eurocave-alpha.com>

Email: alpha@eurocave-alpha.com



1



2



3



4

1 Make organising your kitchen a breeze with Blumotion drawers that open and close silently. You can even choose handle-free drawers for a streamlined look. Drawers can be programmed to slide open and shut automatically.

有了開關寧靜的Blumotion抽屜，整理廚房空間也變成賞心樂事。你也可以選擇沒有把手的款式，外形流線。抽屜更可設定自動打開和關閉的功能。

2 Skagerak's Dania wooden stepladder is a handy addition to kitchens with high cabinets and shelves that are hard to reach. Find it at Marc James Design.

Skagerak的Dania木梯讓你輕鬆存取放於廚房高櫃和架子上的東西。產品於Marc James Design有售。

3 Siemens' new top loading washing machines come with a stain removal option, which helps you make optimal use of stain removal additives. It also has a memory function, so you can save and access your favourite programmes.

Siemens的高容量洗衣機備有去污功能，大大提升去污清潔劑的效能。產品設有記憶功能，能儲存你常用的程式，操作更方便。

4 Carporee is an acrylic-polyester composite material that's hard-wearing and easy to keep clean. It's available in hundreds of colours and stone or marble patterns. It can be moulded into different shapes for kitchen countertops, wall cladding in showers and more.

Carporee是一種亞加力聚脂複合物料，既堅硬又易於清潔，備有數百種色彩和石材或大理石圖案選擇。它可打造成不同形狀，能用作廚房檯面及淋浴間的牆飾等。

BLANCO
GERMANY

BLANCO ATTIKA
Sublime elegance.



The innovative STEELART top-mounted bowl with the elegant and exclusive ATTIKA frame appeals for its filigree yet solid looks and gentle contours. The tap ledge is lower at the sides to create a closed unit of bowl and control elements.

Optional

- A matching ash compound chopping board as an elegant system cover
- Suggested mixer tap BLANCO ELOSCOPE-F II

ADWARDS

Sole Agent

Hong Kong
Macau

Great Treasure Group

2/F., Amber Commercial Building, 70-74 Morrison Hill Road, Causeway Bay
Rua Londres, No.196 R/C AE, Edf, Golden Dragon Centre. Dynasty Area, Macau

PATATA Kitchen
Tel: 2892 2231

Elegant Kitchen
Tel: 2573 2018

JIA
Tel: 2832 5000

Leisure Plus
Tel: 2186 8288

Builders Shop
Tel: 2802 8002

OMM Kitchen Studio Limited
Tel: 2972 2992

www.gtgroup.com.hk

Tel: (852) 3118 7449

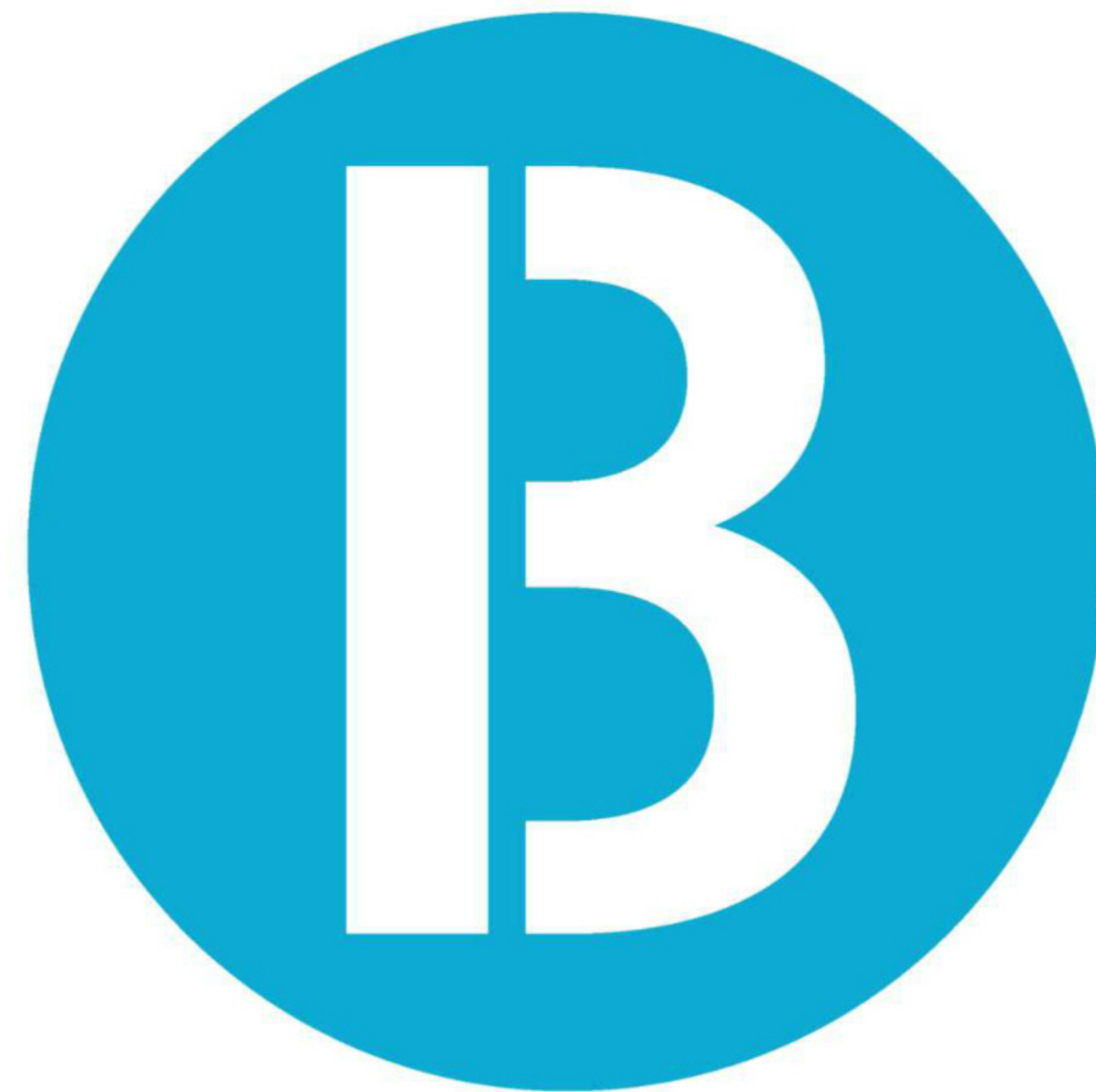
Tel: (853) 2872 3661

ARMANI / Roca

A new bathroom concept

colourliving

333 lockhart road wanchai hong kong (852) 2510 2666
info@colourliving.com www.colourliving.com facebook.com/colourliving.hk



BATHROOMS

浴室

The ultimate private sanctuary is about functionality, convenience and personal style. Read on for everything you need to create your ideal bathroom

終極享受的私人天地講求實用、方便和個人風格。以下出色內容為你帶來打造理想浴室的精彩靈感



MAKE A SPLASH

The 2013 edition is brimming with ideas for transforming your bathroom into a functional, beautiful and utterly personal space

2013年版本帶來精彩意念，將你的浴室打造成功能豐富而悅目的個人天地

The modern bathroom has to serve two very different purposes. In the morning it must be bright, fresh and functional, so that we can get in and out and off to work with as little hassle as possible. And in the evening, it has to welcome us back with a tranquil atmosphere that's conducive to relaxation. It's a balancing act that can be achieved with relative ease – all it needs is some considered forethought.

As with the kitchen, a well designed bathroom adds value to your home. Careful planning helps here; think about the flow of your daily activities and how you want to move through the room, as well as your must-haves for this space – whether it's a bathtub, two basins, or lots of cabinets. And of course, think about what you can do without. It's helpful to work with an architect or designer who understands your needs, and who can assist you to achieve your desired look.

**PREVIOUS PAGE**

Fired Earth's West Hampton marble adds a classic luxurious touch

THIS PAGE

With its simple and open frame, Duravit's DuraStyle washbasin is great for the compact bathroom; Muse Studio combines wooden details and simple lines to create a Zen bathroom in Clearwater Bay

前頁圖

Fired Earth's West Hampton大理石為空間注入經典的豪華格調

本頁圖

Duravit的DuraStyle臉盆外形簡約，最適合小巧的浴室；Muse Studio樣合木細節和簡單線條，為這間清水灣住所打造出一個滿載禪意的浴室



The chapters in this section were compiled with this in mind. They're there to inspire you with ideas for beautiful bathrooms, and to inform you about the latest trends and how to achieve them, what materials work in this space and what don't, and where to find which brands.

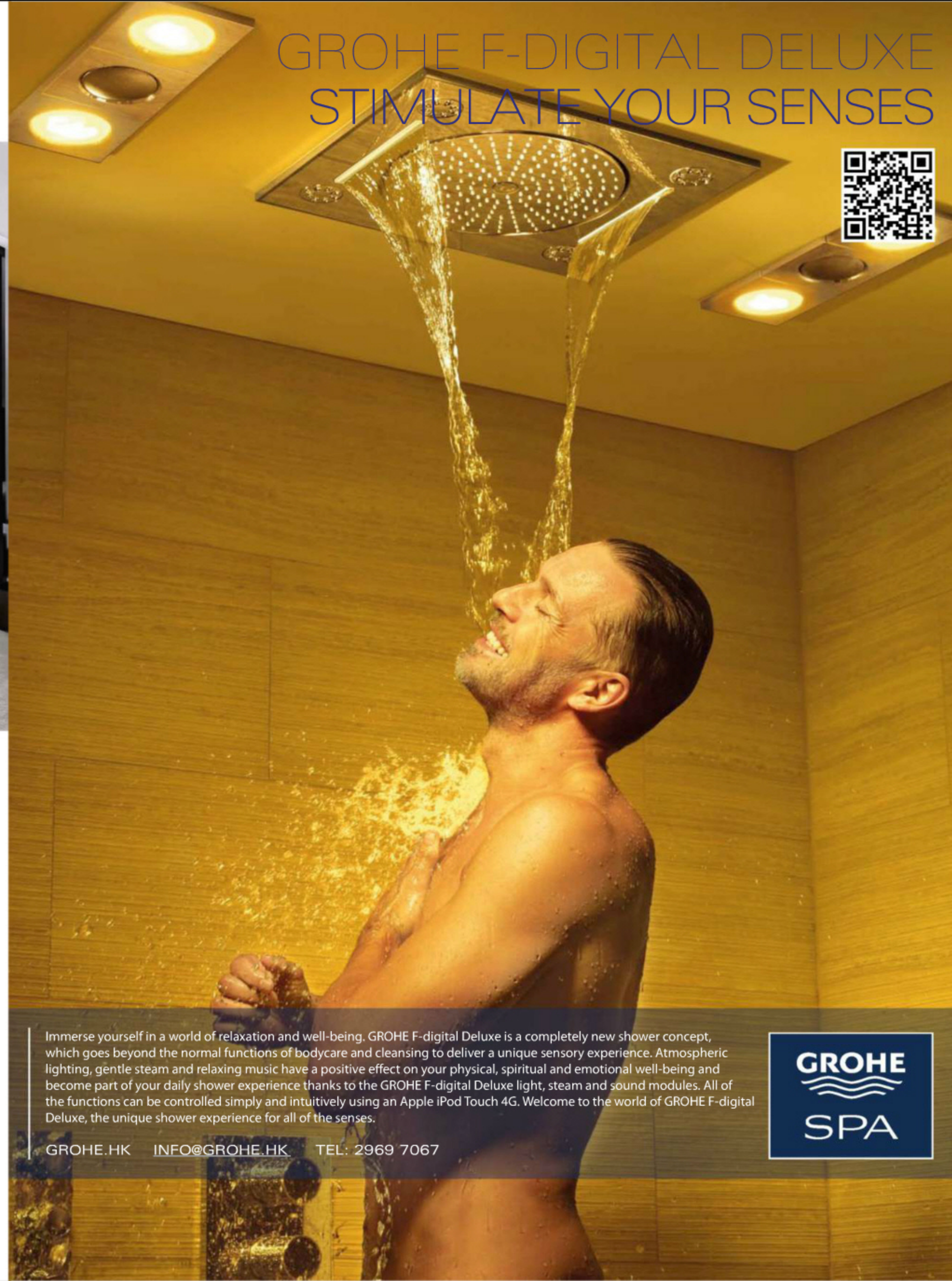
If you're fascinated by the hip and happening, turn to The New Wave, where we explore modern materials and technology and how these can make big waves in a cool, collected setting. If that sounds too cold and composed for you, take a stroll through The Zen Zone, where calm colours and natural elements easily translate into peace and tranquility.

現代浴室需同時具有兩種截然不同的條件：在早上，它應是個明亮、清新而多功能的空間，讓我們在進進出出時也能輕鬆使用各設備；來到晚上，它又要變成一個和諧寧靜的國度，讓我們能放鬆身心。這兩個功能是平衡的，而且可以同時並存，關鍵就在於周全仔細的考量。

跟廚房一樣，一個設計周到的浴室能令居所增值。細心的規劃十分重要，先仔細思考你每日的生活習慣、在浴室內的活動，以及哪些是必須的東西——一個浴缸、兩個臉盆、大量櫃子？當然，你也要想想有什麼是可以省去的。跟了解你喜好的建築師或設計師合作，或是一些能助你活現心中所想的人士，會有更好的效果。

隨後的章節都是以這些意念為本，為你帶來能打造出優美浴室的靈感，還會介紹最新的潮流、合適與不合適的物料，以及各品牌的購買點。

GROHE F-DIGITAL DELUXE STIMULATE YOUR SENSES



Immerse yourself in a world of relaxation and well-being. GROHE F-digital Deluxe is a completely new shower concept, which goes beyond the normal functions of bodycare and cleansing to deliver a unique sensory experience. Atmospheric lighting, gentle steam and relaxing music have a positive effect on your physical, spiritual and emotional well-being and become part of your daily shower experience thanks to the GROHE F-digital Deluxe light, steam and sound modules. All of the functions can be controlled simply and intuitively using an Apple iPod Touch 4G. Welcome to the world of GROHE F-digital Deluxe, the unique shower experience for all of the senses.

GROHE.HK INFO@GROHE.HK TEL: 2969 7067

GROHE
SPA

Lustrous surfaces and dazzling chandeliers are essential in a space dedicated to glamour. The Glam Factor demonstrates how these can be pooled to satisfy even the most demanding diva.

Each chapter is awash with gorgeous pictures to help you visualise your ideal space. To give you even more insight into how to create your bathing oasis, we've compiled additional features - there are Q&A sessions with some of the world's top names in bathroom design, and our Designer Lines section, in which we look at some of the latest bathroom creations by the world's hottest designers.

Get ready to make your dream bathroom a reality. X

假如你對現今流行的元素甚感興趣，可翻到「新貴入流」一文，看看我們介紹的最新物料和技術，如何在既有的浴室環境內製造驚喜改變。喜愛鎮靜的氛圍？可參考「禪格調」一文，了解怎樣能以和諧色彩及自然元素締造出平和又寧靜的感覺。

光亮的面材和閃爍的吊燈是打造華美浴室不可或缺的要素。「驚喜元素」一文會展示這些材料如何能滿足高標準人士的需求。

我們在每個章節也加插了大量漂亮圖片，務求為你帶來更實在的概念。而為了進一步協助大家打造出理想的浴室，我們特地製作了一些特別欄目，當中包括跟浴室產品界知名人士進行的問答篇，並看看環球最熱門設計師的浴室之作。

就讓我們一起活現心中最理想的浴室空間吧！X

THIS PAGE

Mon Deco creates a monochrome, Zen bathroom; Zen bathroom; Laufens SaphirKeramik range showcases the benefits of a new, hard-wearing, malleable ceramic surface

本頁圖

Mon Deco 打造出一個素色的禪調浴室；Laufen 的 SaphirKeramik 系列展示了陶瓷面的新穎感和堅固耐用的優點，各式浴室也會用



Panasonic

承信興家 60 年 信興集團
SHUN HING GROUP

享受私生活



DL-SZ45HWM

電動智能潔廁板



5段式噴水



溫控暖座



無線遙控

銷售點

香港 Panasonic 陳列室：銅鑼灣崇光 2833 9039 / 尖沙咀東部 2733 3833 人氣電器店：尖沙咀國際廣場 2332 3723 / 荃灣愉景新城 2449 9980
油塘大本型 2778 6098 Panasonic 健康專櫃：永旺(長沙灣碧海藍天) 3120 7188

PanaShop：北角港運城 2562 8238 惠聯建材：灣仔 2575 8228 逸昌潔具：旺角 2397 6613 / 2397 6122

澳門 PanaShop：(853) 2852 6286 新八佰伴：(853) 8791 8888 來來：(853) 2871 9230 / (853) 2852 1382 金龍：(853) 2882 1199

信興電器貿易有限公司

顧客服務熱線：2833 0955 www.panasonic.hk

THE NEW WAVE

Today's bathroom is a design-driven synthesis of ultra-modern materials and technology – with a dash of personality

今時今日的浴室是個結合了設計美感、超現代物料和高端科技的空間——同時滿載屋主們的個人特色

The modern bathroom is all about creating a space that is sensible, with a streamlined design that's geared towards practicality and your personal needs. In this space, everything is in its place and well organised. There is no fuss or frills – except, perhaps, for that personal touch.

As with the kitchen, the modern bathroom is moving towards an open plan layout. Many homeowners are choosing to leave en suite bathrooms door-less, so that there's a sense of flow and connectivity with the bedroom. Bathtubs positioned in the bedroom have an indulgent feel about them – note, however, that this will affect your choice of bedroom flooring, as you will need to go with a waterproof, non-slip option. Glass walls are also a trend here; if you're a private person, you may wish to create an opaque, walled-off space for your toilet.

Consider creating distinct zones for your bathroom, too. One area could be specifically designed for revival or relaxation, and one for grooming. Demarcate them by cladding each with different-sized tiles, or by using distinctive colours.





Colour is a great way to inject personality into the modern bathroom. Pick your favourite shades or choose from those that are currently in fashion, such as neutral greys. If an all-white palette speaks to you, consider jazzing it up with colourful accessories that can be changed whenever you like – it's a great way to update your space, with minimal hassle or expense.

When it comes to tiling your bathroom, high-gloss tiles are a hot choice, and Australian company Everstone has a stellar range. For something completely new, take a look at Decotal's collection; it's made from concrete and boasts exquisite, laser-cut designs.

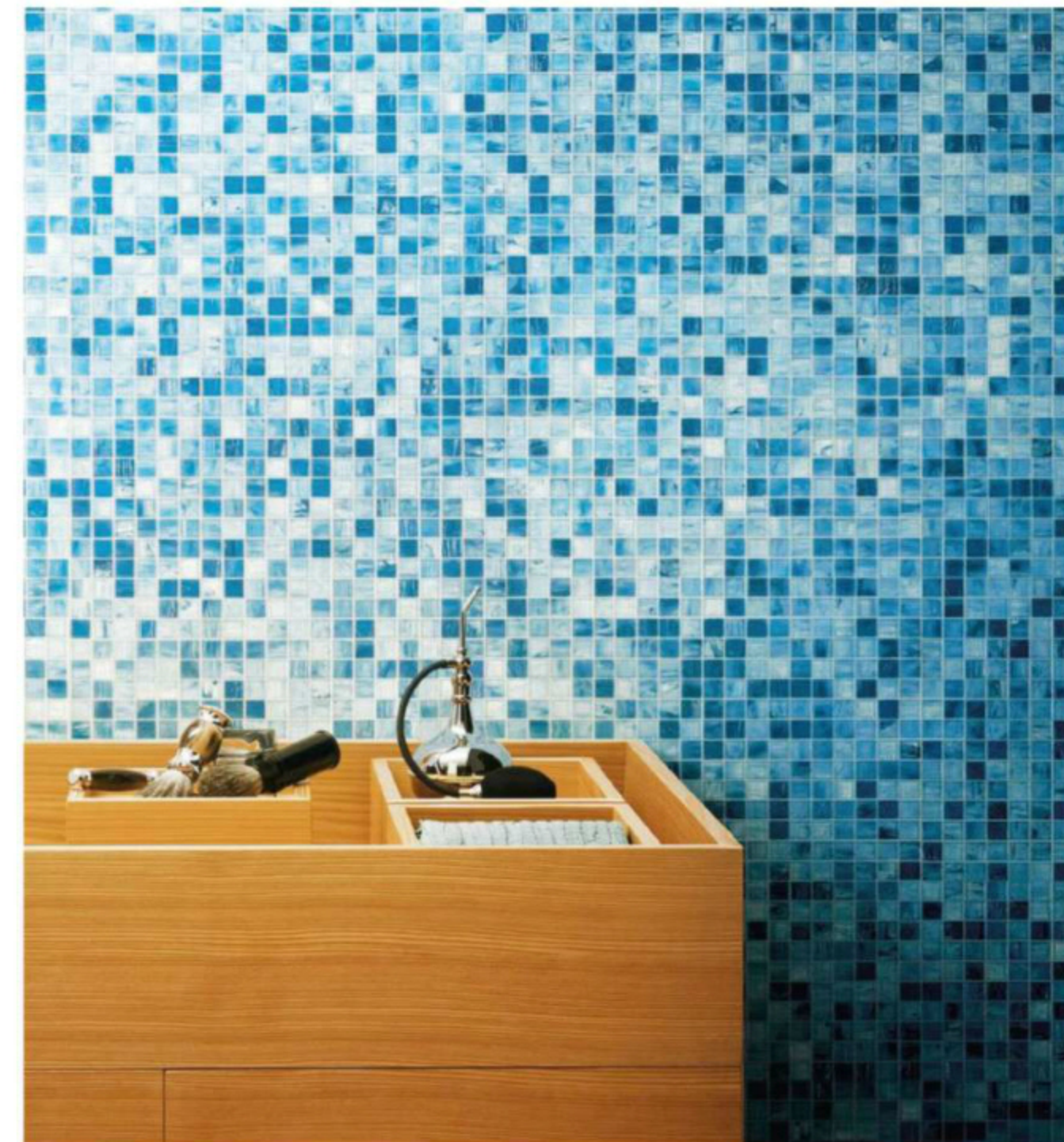
Composite surfaces are also very on-trend at the moment. Materials such as DuPont Corian, Samsung Staron, Samsung Radianz and Silestone create a smooth, seamless effect for surfaces – plus, they are durable and highly hygienic. There are many uses for these materials: use them on floors, where they can be shaped for a seamless fit, on walls for a muted sheen, or on countertops with a built-in basin for a continuous look. The bas-relief styles are a great way to bring texture and dimension to vertical surfaces.

現代浴室最著重打造富感官享受的空間，再配上既實用又能迎合個人需要的流線形設備。在這裡，所有東西都擺放得井然有序，沒有多餘的東西——能注入個人特色的元素除外。

現代浴室如同廚房一樣漸漸走向開放式設計的潮流，很多屋主也傾向採用無門的套房浴室，使睡房和浴室的過渡更流暢。在睡房裝設浴缸能帶來豪華舒適的感覺，但地板需以防水和防滑為主。玻璃牆也很流行，但注重私隱的你依然可選擇在廁所保留一堵分隔牆。

你也可考慮在浴室打造一兩個特別的區域，專為身體充電或放鬆身心、打扮裝身而設。在這些區域分別用上不同大小的瓷磚或不同色調，予以區分。

色彩能為現代浴室注入滿滿的個人特色。先從流行的色調中選出心中最愛，例如灰色；如果全白色的設計合你心意，可加些繽紛的配件作點綴，又可隨時轉換——為浴室轉變格調的確輕而易舉。



PREVIOUS PAGE

Choose a bright and bold hue for your powder room, like this blood-orange shade from Kartell by Laufen

OPPOSITE PAGE

Grohe's F-digital Deluxe turns your bathroom into a hi-tech private spa with lighting, sound and steam

THIS PAGE

Bisazza's Opera 25 range of mosaic tiles is made of predominantly recycled glass

前頁圖

梳妝間的色調應以鮮明為主，例如Kartell by Laufen的鮮橙色

對頁圖

Grohe的F-digital Deluxe透過燈光、聲音和蒸氣，把浴室變成一個私人的高科技水療空間

本頁圖

Bisazza的Opera 25馬賽克瓷磚系列主要由再造玻璃精製而成



When it comes to bathroom furniture such as cabinets and vanities, modular pieces are a good choice because you can move them around as you like. The new Kartell by Laufen range is ideal for the modern bathroom. Designed by Roberto and Ludovica Palomba, its simple lines and pared-down shapes come in Kartell's signature plastic in a range of bold hues. Meanwhile the sinuating curves of Il Bagno Bandini's Atmosfera and Onda vanities and furniture pieces come in a choice of electric lime and vivid orange, bringing plenty of verve to a neutral space.

One of the best ways to achieve the streamlined, coordinated look is with designer bathroom suites. A superb example is the exceedingly progressive Ebb collection by usTogether, a British-Irish collective currently creating a buzz with its unique ensembles.

State-of-the-art technology goes hand-in-hand with the modern bathroom. Turn to Grohe for a range of beautifully designed, digitally savvy products. Both the Grohe F-Digital and Ondus series feature high-tech settings, water-saving functions and so much more – all at the touch of a button.

現代浴室首選亮澤的瓷磚，澳洲公司Everstone備有大量選擇。Decotal的系列由混凝土製成，飾有以鐫射切割的款式，是近年最創新的設計之一。

複合面材在近期也備受追捧。最佳例子如DuPont可麗耐、Samsung Staron、Samsung Radianz和賽麗石等物料均具備平滑無孔的特色，而且十分堅固和衛生。這些物料的應用極為廣泛，包括可作無縫地板、帶暗光的牆壁、連嵌入式臉盆的工作面等。表面如淺浮雕般的效果最能為垂直面帶來質感。

挑選浴室櫃和梳妝檯等傢具時最好選擇組合式設計，方便隨時移動組件。全新的Kartell by Laufen系列專為現代浴室而設，由Roberto和Ludovica Palomba以簡約的線條和Kartell的招牌塑料創製而成，備有多款色調。Il Bagno Bandini的Atmosfera和Onda梳妝檯及其他傢具擁有優美曲線，色彩方面有青綠和鮮橙可選，能為淺色為本的浴室即時注入生氣和活力。

OPPOSITE PAGE

Dornbracht's Sensory Sky incorporates chromatherapy elements; the modern bathroom is open-plan, connecting with the bedroom, as is the case with this V Studio-designed space

THIS PAGE

AT & Associates gives this Bel Air bathroom a futuristic urban feel

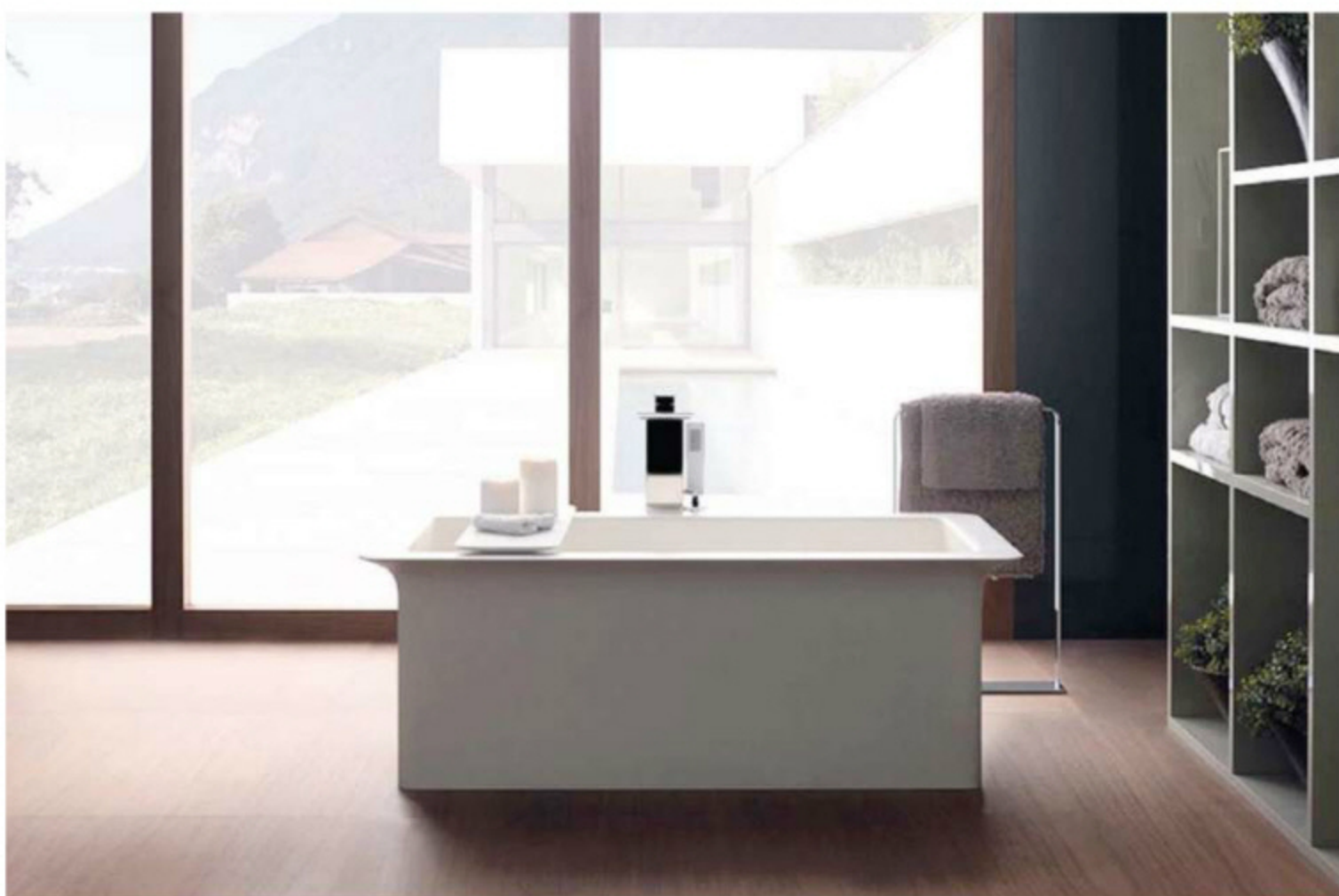
對頁圖

Dornbracht的Sensory Sky加入色彩療法元素；這個由V Studio設計的現代浴室採開放式設計，與睡房相連

本頁圖

AT & Associates為這間貝沙灣居所的浴室打造出未來都市的格調



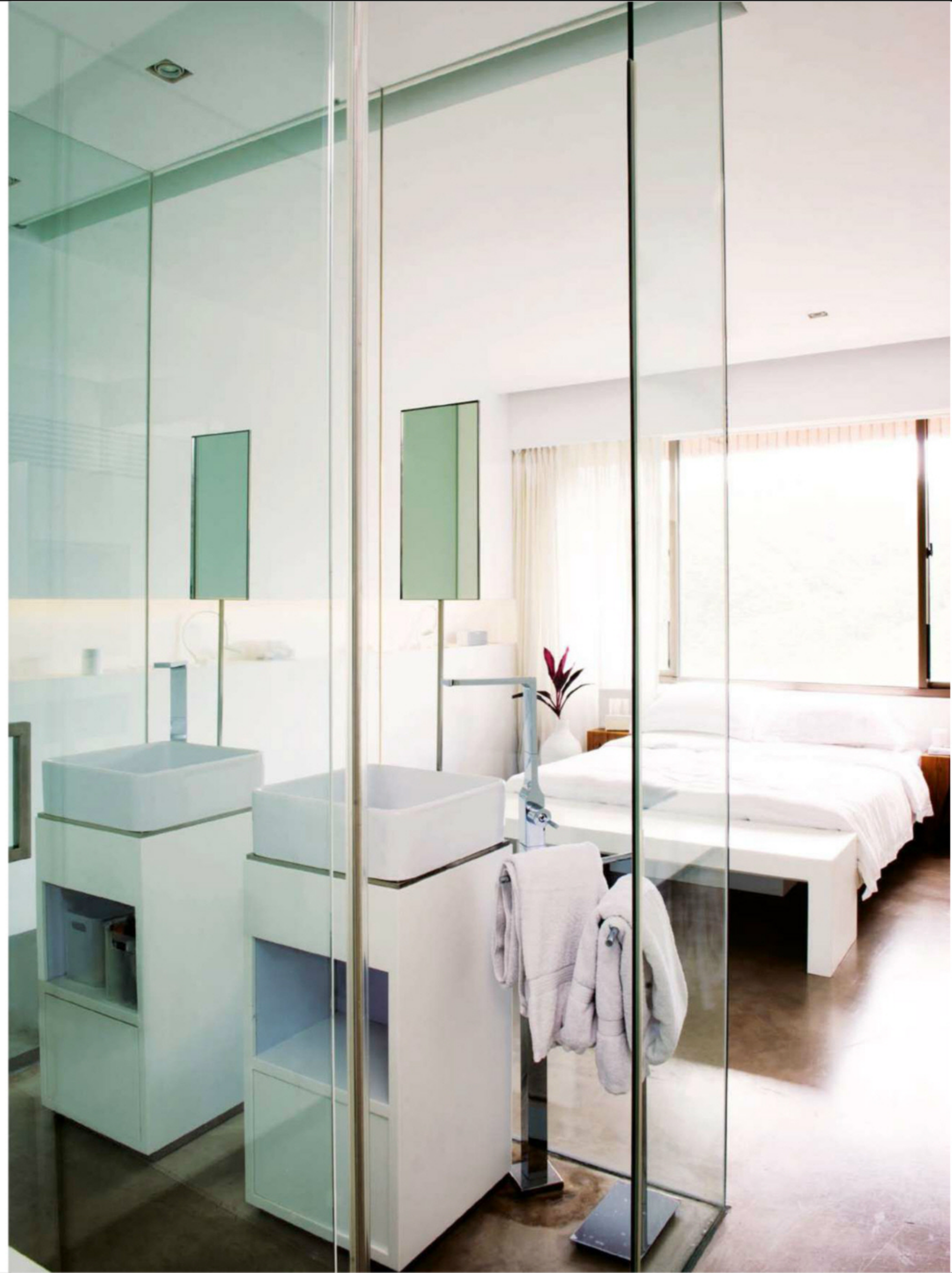


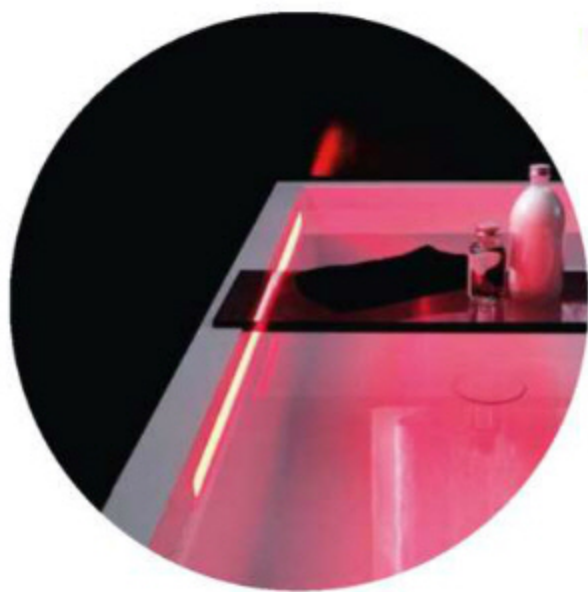
THIS PAGE
Duravit's Happy D. range combines accessible pricing with quality design that's distinctive thanks to its "D" silhouette; Gessi's iSpa features sweeping, modern lines

OPPOSITE PAGE
This glass box of a master bathroom in Parkview lets homeowners look out to green views while brushing their teeth

本頁圖
Duravit的Happy D.系列結合了合理價格和優質設計於一身，D形外觀獨特有品味；Gessi的iSpa線條俐落時尚

對頁圖
這個陽明山莊的主人房浴室採用了透明設計，讓屋主們在梳洗時能細賞窗外的美景





H HOT TIPS

- Give your bathroom a style boost with inspiring artworks (well-framed to keep condensation out) or glorious glass ornaments. Gaffer has an exceptional collection
- Why not create your own artwork with a feature wall made of mosaic tiles? Find inspiration at SICIS and Bisazza
- Encase a white, freestanding bathtub in a high-gloss black frame for a polished and contemporary look
- Maximise your natural light source - enlarge your windows if possible. A soft-hued, light-reflective floor also helps
- 漂亮的藝術品能為浴室增添格調 (記得妥善進行鑲嵌工序以防出現冷凝)，華美的玻璃製品也有異曲同工之效。前往Gaffer可找到不少心水選擇
- 何不利用馬賽克製作一堵特色牆，自製藝術傑作？在SICIS和Bisazza可獲得更多靈感
- 在亮黑色底座中安裝獨立的白色浴缸，締造時尚美感
- 盡量善用天然光——窗子愈大愈好。選用淺色及反光地板，效果更佳



Moderna wall and floor tiles
Savoy Heated Towel Rail



Iridescent Glass Mosaic tiles
Tarn bowl

Kitchens & Bathrooms from FIRED EARTH



Bastide freestanding Kitchen
Moustier wall tiles



Bastide freestanding Kitchen
Paris wall tiles



Toto is also a standout choice. The Japanese company incorporates up-to-the-minute technology in its complete line, as well as using SanaGloss – a glaze that inhibits the growth of mould and bacteria on ceramic surfaces. The gloss is highly efficient at killing germs, so you can avoid using harsh, chemical cleaners, thus doing your part for the environment.

Light your space with energy-efficient LED lights, and look into the possibilities of OLEDs – organic light-emitting diodes – the first-ever complete surface light source that comes in super thin (just 1.8mm), 12x12cm squares that are brightening up the future in unexpected ways. Philips' LivingShapes interactive mirror transforms from OLED light panel into mirror; the result is a stunning mirror that marries art and functionality. X

想打造流線型的空間，應向設計師系列著手。由一眾英國及愛爾蘭設計師組成的usTogether，早前推出Ebb系列，以款式獨特的組件贏盡注目。

頂尖技術是現代浴室不可或缺的要害。GROHE製作出一系列設計優美的浴室電子產品，其Ondus和GROHE F-Digital系列也設有高端裝置、節約用水和其他出色的功能，操控簡易。

日本品牌Toto亦在各系列中應用了最嶄新科技，以及能有效抑制細菌在陶瓷面滋生的釉料SanaGloss，讓你不必用上具傷害性的化學清潔劑，為環保出一分力。

節能的LED燈是現代浴室的好拍檔，可考慮使用有機發光二極體OLED，這種平面光源只有1.8毫米薄，面積約12x12平方厘米，是未來照明的新趨勢。Philips的LivingShapes互動式鏡子把有機發光二極體燈管改造成鏡子，糅合藝術和功能。X

PREVIOUS PAGE

來自Kartell by Laufen的浴室使用方便(上)；Hidra的ABC系列具備有機優雅的曲線，適合不同風格的居所使用(左)；Samsung Staron面材源源散發出時尚品味(右)

前頁圖

來自Kartell by Laufen的浴室使用方便(上)；Hidra的ABC系列具備有機優雅的曲線，適合不同風格的居所使用(左)；Samsung Staron面材源源散發出時尚品味(右)

本頁圖

usTogether供應一體化的臉盆及浴缸

THIS PAGE

usTogether offers all-in-one basins and bathtubs



日本百年
通風專家

浴室寶

Thermo Ventilator
浴室換氣暖風機

家居新潮流，浴室新享受



30BGAH

PTC無線遙控型

暖氣+乾衣

為你締造一個「冬暖夏涼」的浴室

源自日本通風專家KDK推出的「PTC無線遙控型」浴室寶，內置暖氣功能，讓你與家人天冷時享受溫暖沐浴時刻，減少著涼機會。同時備有乾衣、換氣及循環功能，時刻保持浴室清爽潔淨，加上纖巧外型，實為時尚浴室理想之選。



暖氣功能

內置高能效PTC，可迅速使浴室溫度提升，為你提供溫暖的沐浴環境。



乾衣功能

只需把衣物晾於浴室寶下，開啟浴室寶，循環氣流便會徹底弄乾你的衣物。



換氣

循環

尚有多款型號以供選擇：



下列經銷商有售：



香港	地址	電話	九龍	地址	電話
協記電器有限公司	灣仔軒尼街245號地下	2527 8432	金光電器有限公司	太子道東209號B地下	2381 7381
廣利有限公司	灣仔軒尼街239號地下	2877 7287	錦光電器有限公司	深水埗基隆街18號地下	2395 4123
香港教育專業人員協會	銅鑼灣維多利亞道15號永福大廈閣樓	2591 6068	康佳電器有限公司	深水埗基隆街177-179號地下	2729 8353
明豐電器行	中環德輔道中50號地下	2544 8991	成豐建築材料有限公司	旺角旺角道80號地下	2787 1822
錦光電器有限公司	上環蘇杭街117-119號地下	2541 0951	啟林電器有限公司	旺角彌敦道184號地下	2396 0166
明泰電器有限公司	上環皇后大道中377號地下	2543 5410	家庭電器用品協會	旺角山東街47號中環大廈1402室	2770 3301
香港帝國電器行	青洲英屬海邊199-201號地下	2580 1072	香港教育專業人員協會	旺角彌敦道118號好望角大廈6-8樓	2388 8130
			廣安電器有限公司	旺角彌敦道114號地下	2383 7008
				九龍城打鼓嶺32號地下	2457 2004
				大角咀海邊道8號華華花園2期地下7號閣	2433 0396
				紅磡馬家園117號1樓	2330 2530
				旺角登打士街56號柏利商業中心12樓	2142 0868
澳門	地址	電話	澳門	地址	電話
第一家電中心	馬鞍山新港城中心L3, 3041-3042號	2641 6832	廣興有限公司	BUILT-IN PRO	
			Home 21		

承信興家 60年 信興集團 SHUN HING GROUP

信興電工工程有限公司

電話：2861 2767

www.shew.com.hk



THE ZEN ZONE

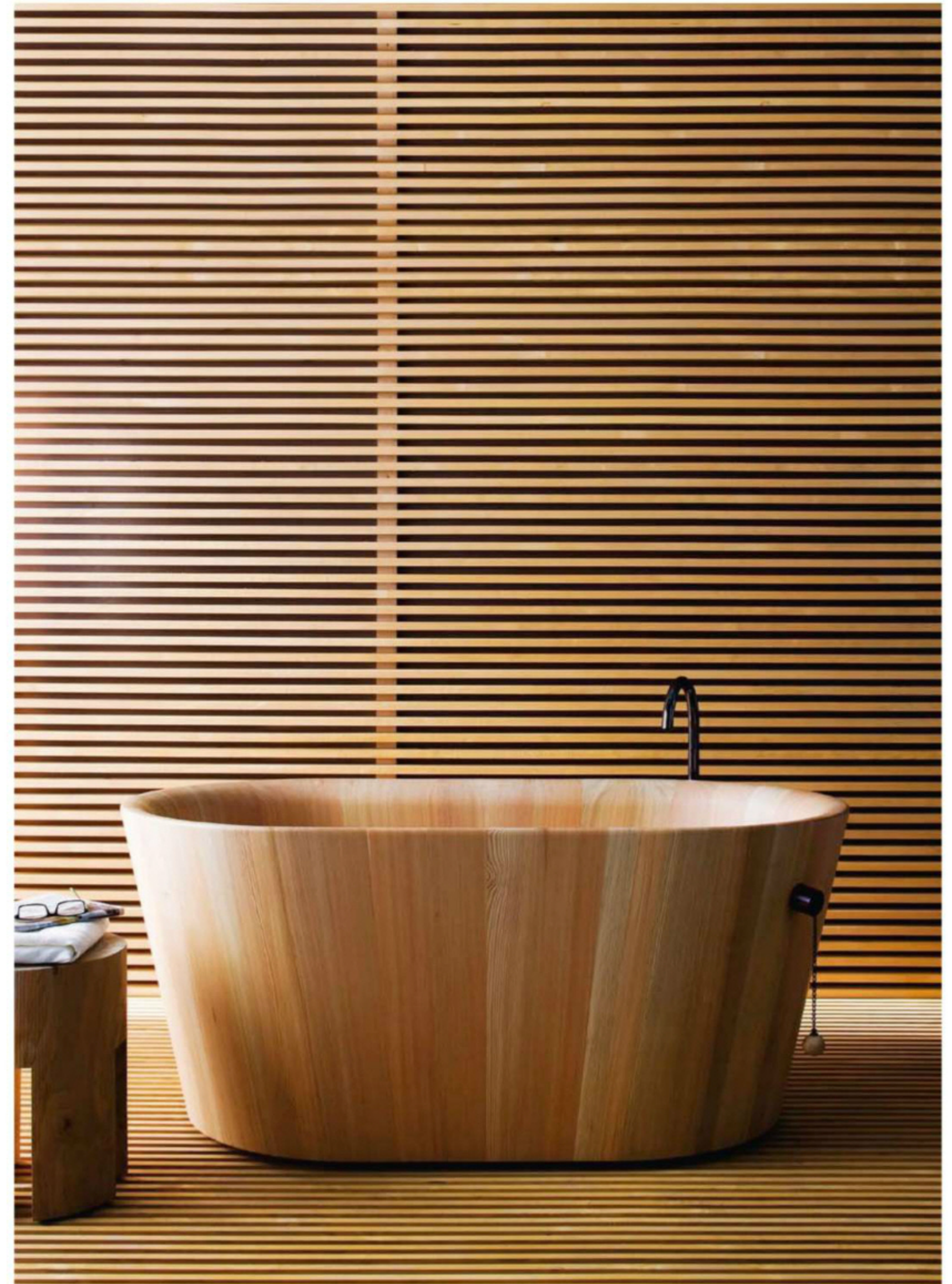
Ideas, tips and trends for creating a calm oasis in which to bathe away stress and find inner peace

為你送上打造寧靜綠洲的意念、貼士和潮流，讓你洗滌心靈，享受和諧氛圍

Zen is all about balance and harmony, and so too is the Zen bathroom. To achieve this look and feel, you need a highly functional design that combines minimalism, clean lines, organic influences and natural hues. Clutter-free surfaces and minimal ornamentation help to keep the mind clear; therefore good storage is also of utmost importance.

To maintain an orderly bathroom, install a pagoda style vanity with lots of drawer and cupboard space so that bathroom products can be kept out of sight. Wood in particular fits this look, especially if it's handcrafted, like Native Trails' superlative designs. Store towels and little-used items in a freestanding cabinet – Tree and OVO have a wide selection of these.

For a feeling of serenity, use calming colours such as gentle greys, soft greens and taupe, all of which can be combined with crisp white for a pure, modern look. Incorporate this soft palette with smooth surfaces.





Photography by John Butlin

Glass is a lovely, light reflecting option that pairs nicely with slate tiles. Stick with larger sized tiles, as these suit the minimalist look best. When used sparingly, mosaics can be striking; Magic Circle glass tiles in delicate shades of green from Hong Kong company Manroyce has clear Zen appeal. DuPont Corian, meanwhile, is a great option for countertops: it's hardwearing, smoothly tactile to the touch, linear and comes in a plethora of colours such as Pebble and Mineral.

Wooden flooring is very Zen; just make sure it's durable and non-slip. For decorative inspiration, take a look at the parquet flooring inlaid with a Japanese cherry blossom design by Russian company Woodex. Avoid putting it in shower or bath areas, though, as it will mould and warp quickly. A simple solution might be to use tiles that emulate wood. ABK's Soleras Avana tiles have a great weathered look. Find them at Score Building Materials Ltd in our directory. Cool concrete also looks great.

禪格調，說的是平衡與和諧，而以禪意為主題的浴室當然也不例外。要營造這種風格，你需要融合簡約感覺、簡潔線條、有機元素和自然色調。乾淨整齊的表面和簡潔的裝飾能令人心境平和，所以優良的儲物空間是必須的。

高塔式的浴室櫃搭配足夠的抽屜和櫃子空間，能收納好各式浴室用品。木材跟這種風格很相配，特別是手工雕刻的款式，如Native Trails的設計。毛巾和較少使用的物品可放於獨立的櫃子內——Tree和OVO備有多種選擇。

想提升浴室的寧靜感，可採用感覺柔和的色彩，例如灰色、淺綠和褐灰色，能跟純白色完美配合，締造出現代美感。這個淡雅的色調組合應配上平滑的表面。

PREVIOUS PAGE
Rapsel's Ofurò tub in movingui and larch wood

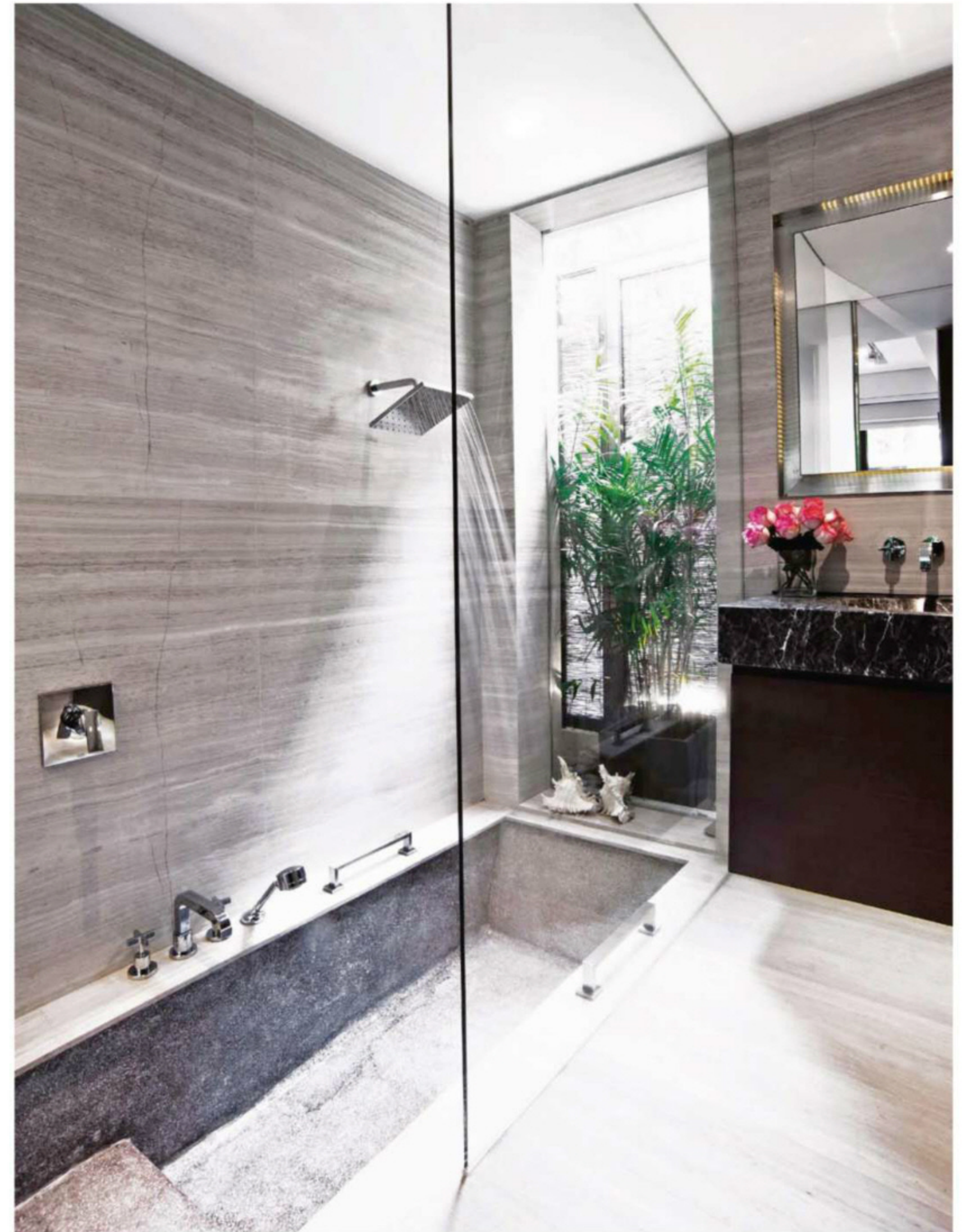
THIS PAGE
Jason Caroline Design use greenery and an open shower to create a Zen space

OPPOSITE PAGE
A sunken stone bath and shower promotes tranquility in a South Side home

前頁圖
Rapsel's Ofurò浴缸由Movingui木和落葉松木製成

本頁圖
Jason Caroline Design用綠色植物和開放式沐浴區來打造禪格調

對頁圖
石製大浴缸和花灑為這地方注入寧靜感





If integrated forms appeal to your aesthetic sensibilities, try the new Silenzio sink from Antonio Lupi. Made of smooth DuPont Corian, its sleek sculptural silhouette is illuminated by LEDs, which lends Zen a touch of modernity. In contrast, the rounded forms and bold monochrome of Il Bagno Bandini's Notte – which is made from slate and white onyx – are striking and hark back to ancient Etruscan ceramics.

Choose hardware that's in keeping with the theme. Hansgrohe's new Axor Starck Organic not only looks fantastic, but it is also a low-consumption faucet that effectively manages water use. Saving water is particularly in keeping with the Zen principle of using only what is needed. Oxygenics has a range of showerheads that conserve and are packed with revitalising oxygen. For minimalist shower trays consider Duravit's Duraplan, which has a super flush fit ideal for this setting.



玻璃是一個迷人而具備反射作用的好選擇，跟板岩磚尤其相配。大尺寸的瓷磚最能營造簡約感，稍稍加點馬賽克石作點綴，效果更突出。香港公司Manroyce的綠色Magic Circle玻璃瓷磚帶有清新的禪格調。DuPont可麗耐是櫃面的首選；這物料不但堅固耐用、觸感平滑和線條筆直，還備有數之不盡的顏色任君選擇，包括仿卵石和金屬的漂亮色調。

木地板是另一打造禪格調的好幫手，只需選擇兼備耐用和防滑特點的種類便可。想加點裝飾美感，可考慮俄羅斯公司Woodex出產的拼花地板，飾有日本櫻花圖案，但不要應用於沐浴範圍，否則很容易變形和滋生霉菌。濕區可選用仿木板，如ABK的Soleras Avana磚，帶有優美的殘舊效果，於Score Building Materials Ltd.有售，公司詳情可參閱本刊較後部份。型格的混凝土也是理想之選。

OPPOSITE PAGE

Soothing grey tones and a pebbled wall in a Marina Cove bathroom by Muse Studio; in this Macau bathroom, the simplicity of concrete is very Zen

THIS PAGE

Bisazza's Kumo-cloud mosaic tiles by Studio Nendo. The bath is also by Studio Nendo for Bisazza Bagno

對頁圖

Muse Studio為這間匡湖居所選用了柔和的灰色調和卵石牆壁；這間澳門住所的浴室採用了混凝土作物料，滿載禪格調

本頁圖

Bisazza的Kumo-cloud馬賽克瓷磚來自Studio Nendo。這浴缸是Studio Nendo為Bisazza Bagno創作的設計





THIS PAGE
Chinc's Workshop gives Zen an industrial edge in this home

OPPOSITE PAGE
Splinter Works creates a dark, sexy, hammock-like bath; Arclinea's Gamma offers clean-cut, light storage solutions for the bathroom and more

本頁圖
Chinc's Workshop在禪格調中注入一抹前衛的工業味道

對頁圖
Splinter Works打造出一個吊床般的深色浴缸；Arclinea的Gamma線條簡約，又能夠為浴室提供儲物空間





H HOT TIPS

- Introduce good feng shui with a small fish tank and living plants. These can be displayed on side tables such as Sean Dix's Tripod table. The Hong Kong-based designer's Tomoko wooden bench would also make a fun but practical addition
- Use scented candles with an aroma conducive to prompting relaxation. Aroma di Casa has soy candles which are great for this, as are their fragrance diffusers
- Minimally designed mirrors provide peaceful reflection. Indigo Living has a varied selection
- Store items in Asian-inspired boxes and mini-cabinets. Good Laque has a handcrafted range with exquisite lacquer work and designs, as well as candle holders and tissue boxes
- 放置一個小魚缸和一些植物，能有利風水。可考慮擺放於由駐香港的設計師Sean Dix所創作的三腳桌子上；設計師也推出名為Tomoko的長木椅，實用奪目
- 燃點香薰蠟燭，能令你進一步放鬆身心。Aroma di Casa備有多款選擇
- 設計簡單的鏡子能帶來和諧美感，前往Indigo Living定能找到心水款式
- 以亞洲為設計靈感的箱子和迷你櫃子是儲物的好地方。Good Laque推出多款人手製系列，綴有亮漆元素，還有很多燭台和紙巾盒供細選



There's no better way to relax than by soaking in a hot bath. Traditionally made from wood, the Japanese *ofuro* bathtub fits the Zen style perfectly. Rapsel has a handsome version in movingui and larch wood. Swiss-based company Alegna has smooth, modern wooden tubs in dark wood. The Nendo Collection by Bisazza Bagno is all about simple linearity. Although, elliptical tubs look wonderful, too; the VOV from MastellaDesign shows this shape at its best.

Natural light really sets the scene in the Zen bathroom, so let it flood through undressed windows. Lorenza Bozzoli's Juuyo lights for Moooi are delicately decorated with carp, geisha figures and peach flowers – a great addition if you want just a little bit of embellishment in your Zen bathroom. ✕

如果你喜歡不同的形狀組合，可挑選Antonio Lupi的新洗手盆Silenzio，由DuPont可麗耐製造，雕刻般的造型加上LED照明設計，定能為你的浴室注入時尚的禪意。另一邊廂，Il Bagno Bandini的Notte擁有渾圓外形和鮮明單色調——由板岩和白瑪瑙製成——設計奪目，令人想到古時伊特魯里亞的陶瓷製作。

購置浴室設備時，應挑選能夠配襯「禪」主題的設計，並能達到節約用水的功效。Hansgrohe的Axor Starck Organic龍頭便是好例子，不但帶有禪風格，更能有效控制用水量。Oxygenics也推出了多款環保的花灑頭，且具備活氧技術。想選購簡約的淋浴盤，不妨考慮Duravit的Duraplan，設有特快去水系統，特別適合這個主題的浴室。

偶爾來一個熱水浸浴，能令人忘卻疲勞與煩憂。緊從傳統，以木材製成的日式*ofuro*浴缸非常切合禪格調，Rapsel便推出了Movingui木和落葉松木款式，外形優雅；駐瑞士的Alegna也利用深色木材製造出平滑時尚的浴缸。Bisazza Bagno的The Nendo Collection線條簡約畢直，跟禪風浴室十分相襯。橢圓形的浴缸也很搶眼，例如MastellaDesign的VOV便贏得不少注目。

天然光是禪風浴室不能或缺的元素，應盡可能讓日光自窗戶灑進室內。Lorenza Bozzoli為Moooi設計的Juuyo燈具飾有鯉魚圖案、日本藝妓人像和桃花，能令浴室更添禪意。✕

OPPOSITE PAGE

Moooi's Juuyo lamp; an Asian-style ladder adds a Zen touch to this bathroom by Monique McLintock

THIS PAGE

Bring bamboo into your bathroom, like Mon Deco has done here; TOTO's Basic+ series

對頁圖

Moooi的Juuyo燈；Monique McLintock為這浴室挑選了亞洲風格的梯子，帶來滿滿的禪味

本頁圖

參考圖中Mon Deco的做法，將竹引進你的浴室；TOTO的Basic+系列設計動人



THE GLAM FACTOR

Looking to create a theatrical space in which to unleash your inner prima donna? You'll find ideas aplenty in this chapter

想打造一個如舞台般華美
迷人的浴室？這章節會為
你送上滿滿的靈感

The glamorous bathroom is all about contemporary luxury and feeling utterly pampered. Lustrous surfaces are a great way to kick-start this look. Smooth, glossy marble is a perennially opulent choice. It is highly tactile, light reflective, and is currently being expressed in striking ways. The Precious Stones collection by Fiandre elevates this age-old material to a whole new level of luxury that ticks all the glamour boxes.

Stone is a hard-wearing choice; when you pick a high-quality option with lustre or tactile texture, it's anything but drab. Antolini Luigi's Shellstone Collection is made with pieces of mother-of-pearl and really shimmers, especially the three-dimensional versions. The slabs come in small and large brick sizes; stick to large-scale ones as they create more of a style statement. Minotticucine's bathroom collection presents stone in huge slabs that work as countertops with cut-out stone basins, and even vast stone bathtubs. You can choose from textured and smooth stone straight from Italy. It's glamorous to say the least.

**PREVIOUS PAGE**

Green and gorgeous – from Fiandre's Precious Stones collection

THIS PAGE

Minotticucine's Cuma basin in smoke grey glass floats against the Trama wall system

OPPOSITE PAGE

Atelier B creates a classically glamorous bathroom in Mid-levels; Caesarstone Motivo features an embossed, lace-like effect that's ultra glam

前頁圖

綠色的華麗，源自Fiandre的Precious Stones系列

本頁圖

Minotticucine的Cuma煙灰色玻璃洗手盆掛在Trama牆壁系統上，氣派獨特

對頁圖

Atelier B在半山區設計出這個經典又華美的浴室；Caesarstone Motivo飾有迷人的蕾絲浮雕效果

While big blocks of stone create an impact, small tiles and mosaics can be used to strong effect to form dynamic feature walls, splashbacks, or flooring in a shower area.

Glistening glass is very chic and comes in myriad forms, from tiles and shelving to surfaces, floors and wall coverings. Vetrolcolor has an amazing collection that encompasses all of these, plus sinks and mirror frames that will set your glamorous heart a fluttering. High-sheen, piano finish surfaces suit this look, too.

The glam bathroom also requires a fashionable palette of colours. Grey is currently *de rigueur*, and you don't need 50 shades to cause a sensation! Pair it with white for a sophisticated look, or with black for a more dramatic effect. Also consider an all-white background punctuated by bright colours or deep hues that lend a sense of seduction. Similarly, a freestanding bath looks exceedingly sexy set against a dark wall.

Much like Chanel's little black dress, freestanding bathtubs never go out of fashion. Some are unique, such as the shiny, elliptical Ocean Sailor by Bagno Sasso, which is handcrafted from millimetre-thin slices of wood to form a black and white pattern, and is very contemporary.

華美迷人的浴室，應具備現代豪華格調和能呵護身心的功能。首先，可從挑選光亮的面材著手。平滑亮澤的大理石是質感豐富的好選擇，擁有反光的特性，近年多用於製造奪目效果。Fiandre的Precious Stones系列把這物料帶到更高層次，豪華感大增。

石材是堅固耐用的選擇，質素優良且觸感豐富。Antolini Luigi的Shellstone Collection由珍珠母製成，表面很閃亮，尤其是立體的款式。石材備有大小尺寸，建議選用大尺寸打造焦點所在。Minotticucine的浴室系列推出大尺寸的石板磚，適合用作牆面材，再配搭切割而成的石洗手盆或特大石製浴缸。讓你能直接從意大利挑選質感優美而順滑的石材，打造迷人格調。

大尺寸的石材能營造矚目感，而當小巧的石磚和馬賽克應用於特色牆、防濺牆身甚至淋浴間的地板上時，則可締造出強烈而奪目的效果。

亮面玻璃款式時尚，可製成瓷磚、架子、面材、地板、牆飾等。Vetrolcolor推出的系列包羅以上各種產品，還有洗手盆和鏡框，置身這樣的環境能令人心曠神怡。亮漆和高亮澤的面材也很是適合。





The clawfoot tub has been around for centuries and one of its earliest pioneers, Kohler, still produces these. London specialist Clawfoot has traditional models, as well as darling baby tubs for your future fashionistas. These are a great way to introduce a vintage touch to the bathroom. To take this a step further, add period pieces, such as ornate candle stands or plush French *bergères* (a French-style upholstered armchair). You can find these at Hong Kong-based company Authentiques.

For a unified look, turn to specific collections. Cielo Ceramica's Jungle is comprised of ceramics that emulate exotic reptile skins, while Suntwist has a range of leather and python Venetian blinds that would complement this walk on the wild side. If timeless elegance appeals, try La Belle from Villeroy & Boch. If you prefer rounded, sensual forms turn to Burgbad's Diva line.

打造華美浴室時，你需要細選時尚的色彩作配合。灰色是必須的，但不必用上50種色彩來製造感官享受。可試試選配白色來製造精緻風格，而黑色調又能帶來夢幻感覺；也可考慮全白色背景再加上鮮明或深沉的顏色作點綴，迷人感覺油然而生。在深色牆壁前設置一個獨立式浴缸更顯魅力。

它就像Chanel的黑色小禮服，永不過時。市場上有很多特別的款式，例如Bagno Sasso的橢圓形設計Ocean Sailor，表面亮麗，由人手以超薄木板製成，黑白圖案別具現代感。

THIS PAGE

A clawfoot tub and classic black-and-white tiles by Fired Earth

OPPOSITE PAGE

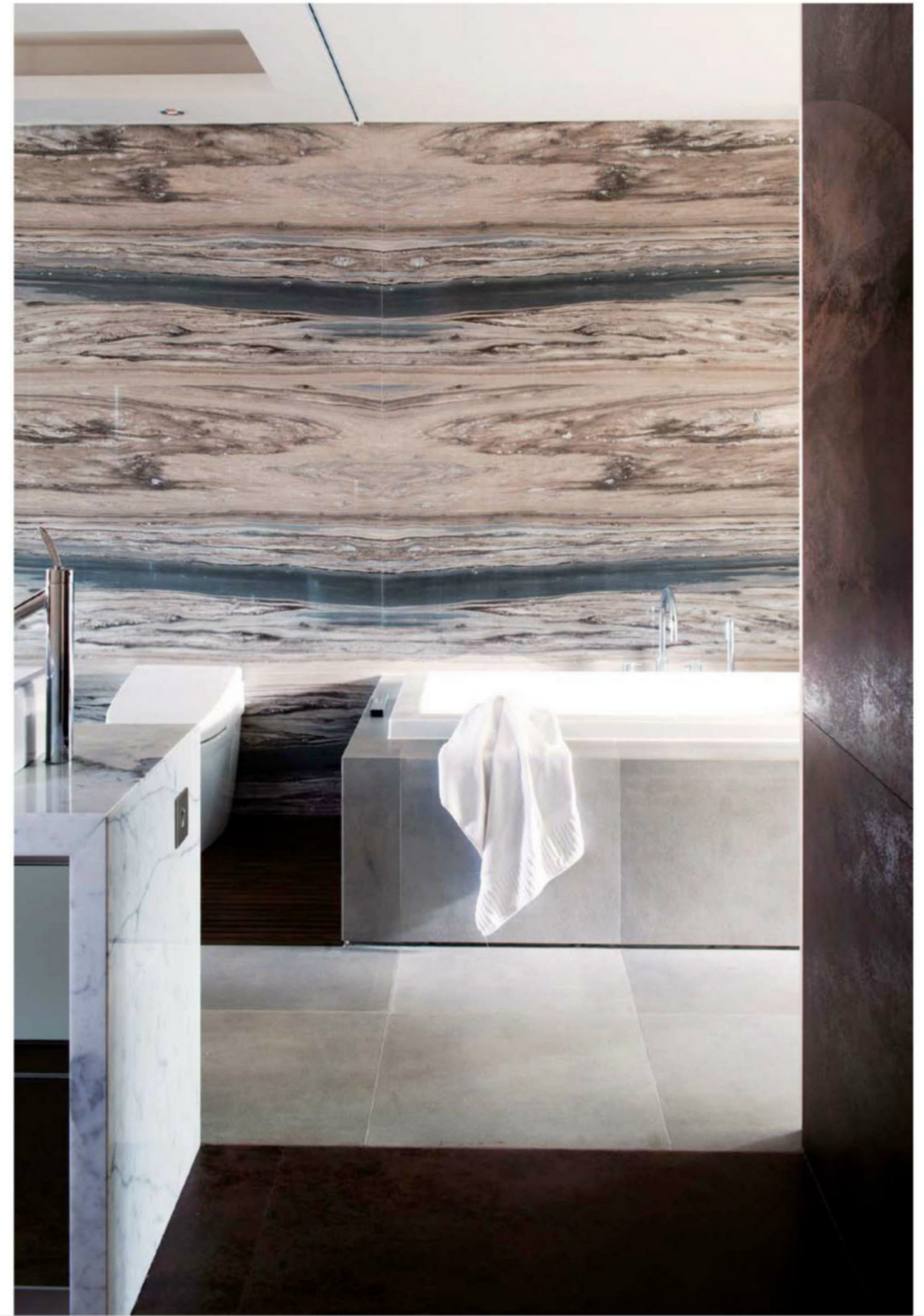
Eric Leung of design firm Mio Design mixes marbles for a contemporary sense of glamour

本頁圖

四爪浴缸和經典的黑白瓷磚，來自Fired Earth

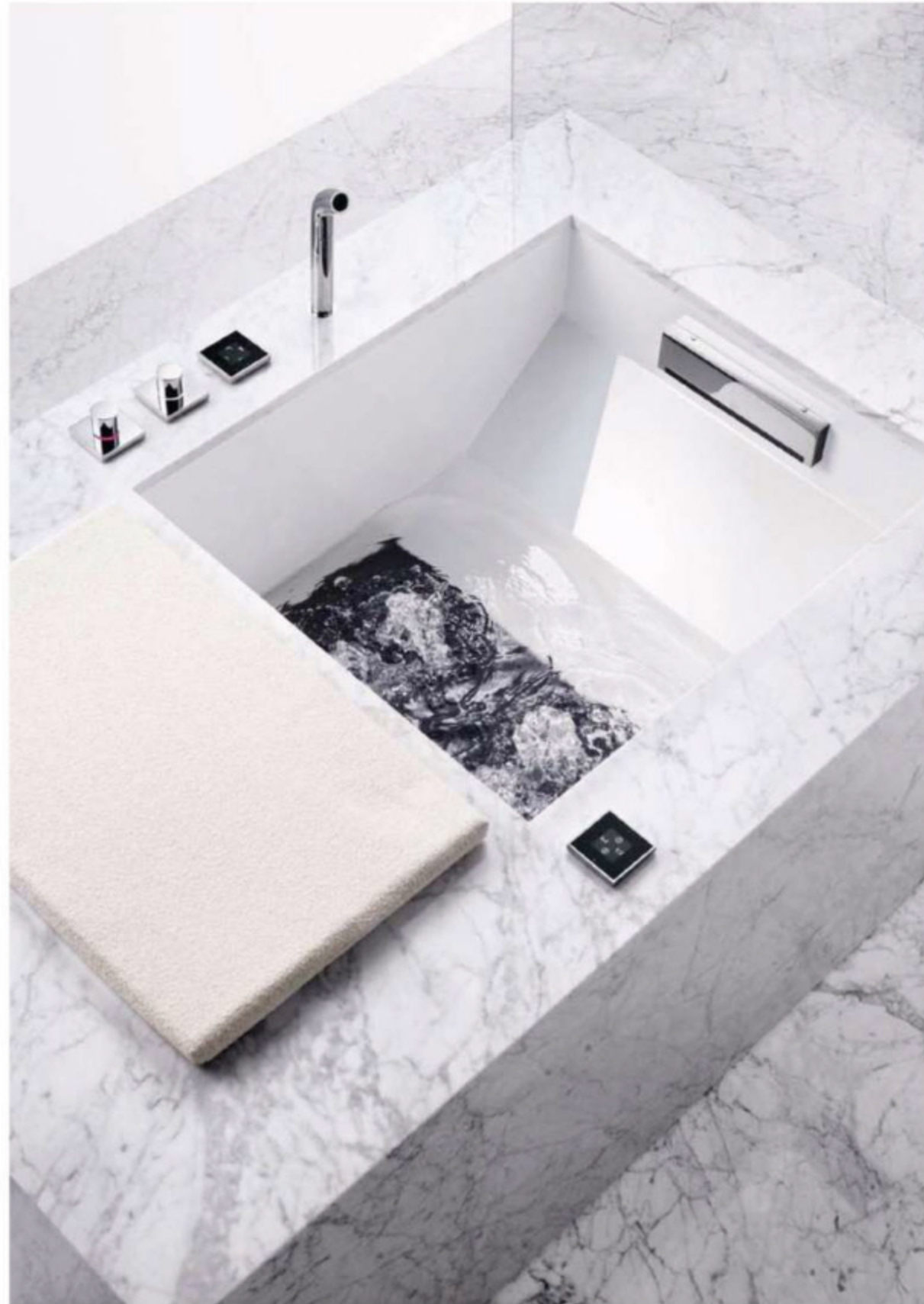
對頁圖

設計公司Mio Design的Eric Leung結合不同的大理石，營造出時尚豪華的格調



H HOT TIPS

- Use clutter-free surfaces to display *objets d'art* or fresh flowers, such as orchids
- Voluminous drapes can create a feeling of Hollywood glamour. A bespoke, period-style, fluted mirrored vanity base also evokes celebrity status
- Bespoke metal sinks and baths are perfect for this look. Try Kohler's Wavelet copper basin
- 在乾淨整齊的表面放置藝術品或蘭花等花卉
- 厚重的窗簾可營造荷里活的奢華感覺；訂製鏡飾櫃也能締造名人氣派
- 特製金屬洗手盆和浴缸是這個格調的理想之選，可考慮Kohler的Wavelet銅洗手盆



For fashionable faucets, tap into THG's exquisite range; its styles in Baccarat crystal have superstar quality. Akin to a suspended water drop, Gessi's ceiling-mounted Goccia faucet offers a delicate touch of drama.

Illuminate your splendid sanctuary with panache. Lasvit has haute couture lighting sculptures; the mirrored Uovo and glitzy Twill are stunning. Or strike a pose in front of a designer mirror – you'll find a range of options at Domestic, SICIS or Indigo Living. **X**

四爪浴缸流行了多個世紀，而浴缸製造先鋒之一的Kohler仍在生產這類設計。來自倫敦的專家Clawfoot推出不少傳統款式，並為未來主人翁創作出小孩浴缸。這些都是為浴室注入懷舊風的優美元素，另外你也可加入一些不同時代的擺設，如瑰麗的燭台或法式襯墊扶手椅。駐香港公司Authentiques提供多不勝數的選擇。

想浴室環境感覺一致，可選用格調獨特的系列。Cielo Ceramica的Jungle由仿爬蟲類外皮的瓷磚製成，配上Suntwist的皮革及蛇皮百葉簾便最適合。喜愛永恒優雅感覺的，可考慮Villeroy & Boch的La Belle，而Burgbad的Diva系列則是外形渾圓的漂亮選擇。

THG的龍頭系列選用頂級的Baccarat水晶，能成為浴缸焦點。Gessi的天花式龍頭Goccia能為空間帶來夢幻感覺。

決定好面材和設備後，別忘記為浴室挑選優良的照明系統。前往Lasvit可找到的時尚雕塑燈飾，當中的Uovo和Twill便是吸引之選。你也裝設一面設計師鏡子——Domestic、SICIS和Indigo Living備有大量實用又奪目的款式。 **X**

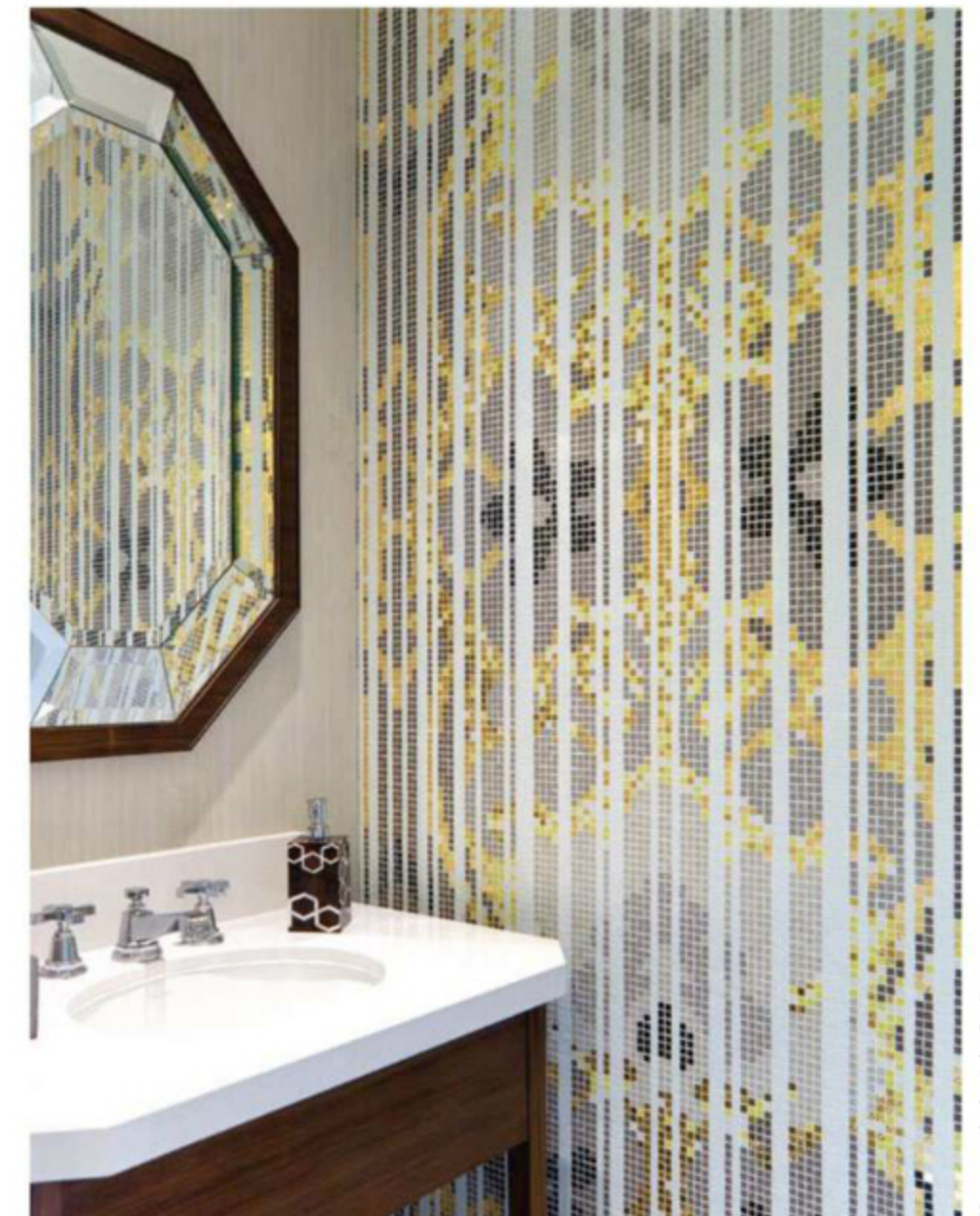


OPPOSITE PAGE
Gessi's Drop tap looks ethereal in Stephanie Coutas' home; Dornbracht has launched a series of specialised fixtures and fittings that modularise and individualise its products

THIS PAGE
Kohler's Wavelet basin; beautiful Bisazza mosaics form an elegant artwork on the wall of this bathroom by Jason Caroline Design

對頁圖
在Stephanie Coutas的家居內，Gessi的Drop龍頭散發出精緻美感；Dornbracht推出一系列特色配件裝置，讓產品更添獨特個性

本頁圖
Kohler的Wavelet洗手盆；出自Jason Caroline Design之手的浴室牆壁上，無數漂亮的Bisazza馬賽克組成了一幅優美的藝術品



Photography by John Butlin



AXOR STARCK ORGANIC

THIS PAGE

The range features a freestanding tap that's perfect for bathtubs

OPPOSITE PAGE

The washbasin mixers have organic curves; set against a stand-alone basin and stone surfaces, the mixer tap looks right at home

本頁圖

系列帶來獨立式龍頭，是浴缸的必然首選

對頁圖

龍頭外形線條有機；與獨立洗手盆和石面材配襯起來，效果立時自然動人

It takes time to distil perfection, as Axor Starck Organic demonstrates. The collection was developed over a three-year period, and is the latest collaboration between Axor, the designer brand for Hansgrohe SE, and Philippe Starck. The range has an organic-minimalist design with harmonious lines that are drawn from nature, and is “yet another revolution, a new cocktail of highest technology and good philosophy,” says Philippe Grohe, head of the Axor brand.

The washbasin mixer is ergonomically efficient, with two handles that merge visually with the body of the mixer. Water is turned on and off at the end of the spout, so your hands are in direct line of water

flow and not a drop is wasted. The temperature, meanwhile, is regulated at the top of the mixer.

The range is also economically proficient: it features a pioneering water spray with 90 individual outlets that ensure the water flow rate is at an all-time low. Instead of the average 7 litres or more that standard mixers tend to use, Axor Starck Organic consumes just 3.5 litres of water.

In initiating the design, Starck says, “I started to work – not in another way, but from a different angle of view with the same subject of the minimum.” In true Starck fashion, the results are unexpected – and satisfyingly so.

想達至完美，需要時間細心經營，Axor Starck Organic系列便是一個好例子。這是Hansgrohe SE的設計師品牌Axor與Philippe Starck的最新合作項目，歷時超過3年。此系列以大自然為靈感，結合簡約有機的設計與和諧優美的線條。據Axor主席Philippe Grohe表示，這是另一個新革命性的創作，糅合最高技術和優良哲學。

這款臉盆龍頭設計符合人體工學，視覺上兩個把手好像跟水龍頭柱身融為一體。水流開關操控設於出水口，讓你雙手能直接控制水流，從而有效節約用水。水溫亦能透過水龍頭的頂部調較。

系列也符合經濟效益，創新的出水口設有90個獨立排水孔，能長期保持低出水量；一般標準的龍頭出水量平均為7公升，但Axor Starck Organic只有3.5公升。

Starck回憶說：「開始創作時是以簡約為本，再從全新角度出發。」這系列滿載了Starck擅於營造的時尚美感，效果既令人驚喜，也叫人讚嘆不已。



BIOS



Philippe Starck

The inventor, creator, architect, designer and artistic director is renowned worldwide for his unique creations. He has designed everything from everyday products such as lemon squeezers and furniture to revolutionary mega yachts, hotels and wind turbines.

發明家、創造者、建築師、設計師兼藝術總監Philippe Starck，以獨一無二的設計聞名於世。作品包羅萬有，由檸檬榨汁器和傢具等日常用品，以至頂級大型遊艇、酒店和風力渦輪也有包括。



Philippe Grohe

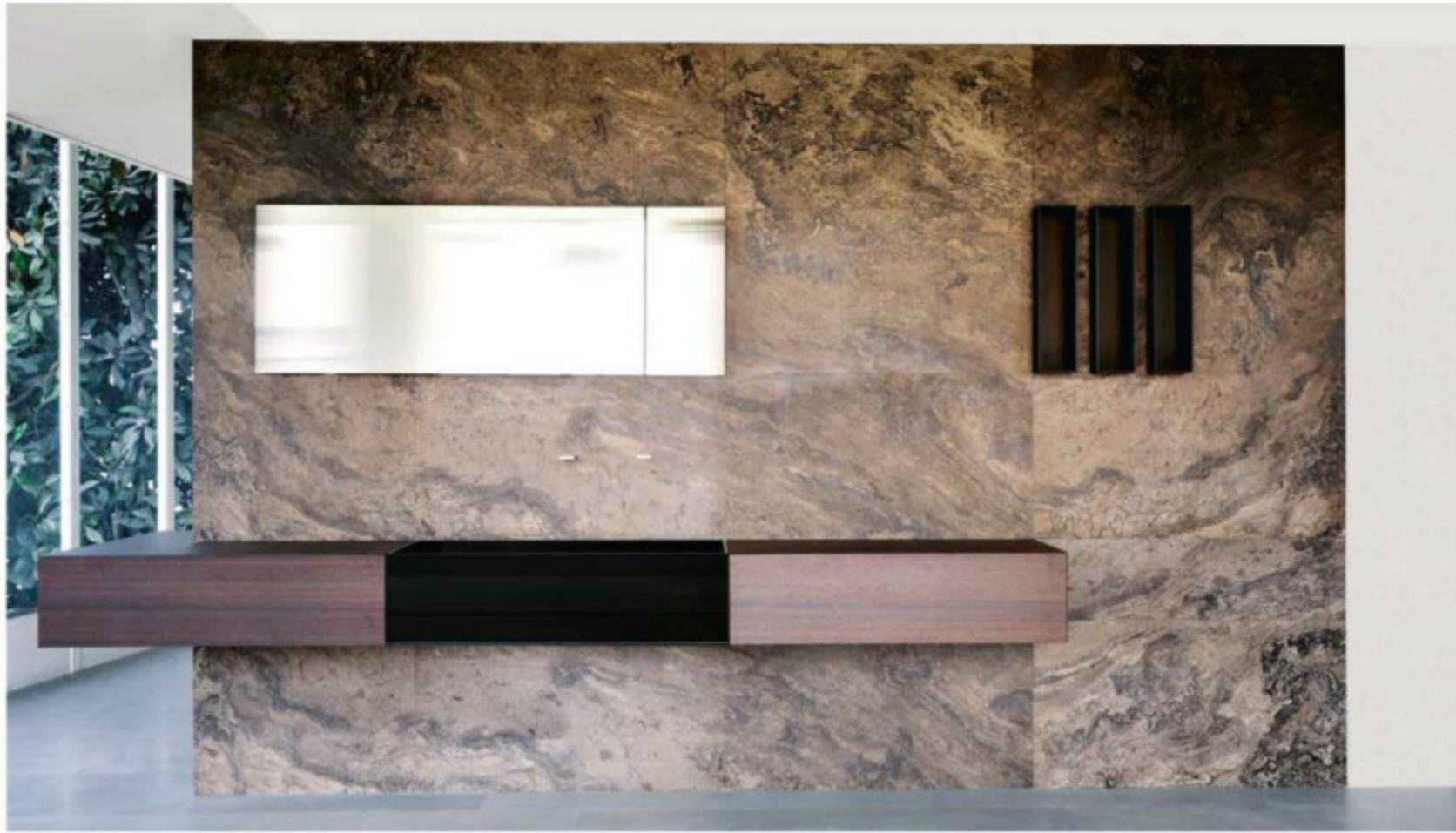
The director and manager of Axor is the grandson of Hansgrohe's founder. He oversees Axor's collaborations with leading designers such as Patricia Urquiola and Jean-Marie Massaud. Prior to joining the family business, Philippe worked as a photographer for humanitarian organisations.

Axor總監兼經理Philippe Grohe是Hansgrohe創辦人的孫兒，與一眾知名設計師合作無間，如Patricia Urquiola和Jean-Marie Massaud。加入家族生意前，Philippe為人權組織擔任攝影師。

MINOTTICUCINE

Minotticucine makes beautiful stone kitchens and bathrooms that adhere to its design philosophy of "visual silence." Founded in 1949 by Adriano Minotti, the company is now run by his son, Alberto.

意大利品牌Minotticucine是全球廚櫃設計的領導者，帶來「視覺上的寧靜」。品牌由Adriano Minotti於1949年創立，現由兒子Alberto營運。



WHAT ARE MINOTTICUCINE'S CORE PRINCIPLES?

SILVANO: Minotticucine's philosophy is based on visual silence, objective beauty and trend beyond trends. The collections do not leave room for excess – decoration and redundant shapes are removed. Functions are operated by silent mechanisms, and concealed so as to not divert from the sculpture-like volumes.

WHAT ARE THE ELEMENTS OF THE PERFECT BATHROOM?

MARIO: The perfect bathroom should function without looking like a bathroom, but rather a wellbeing place where elements appear and disappear from walls and floor surfaces. Geode, which was displayed during this year's Milan Design Week, embodies all the key elements for a perfect bathroom. Functions are revealed only when the eight coplanar doors slide.

WHAT CHANGES HAVE YOU SEEN IN BATHROOM DESIGN IN RECENT YEARS, AND HOW HAS MINOTTICUCINE ADDRESSED THEM?

MARIO: The bathroom has long been a place of service, but in the last few years, it has become a space for wellbeing.

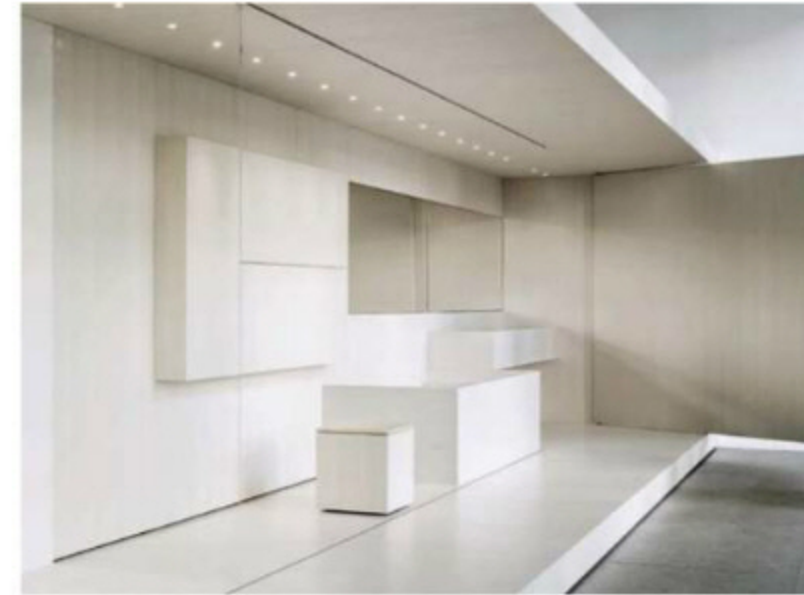
Minotticucine has adapted its expertise to introduce the idea of living to bathroom design, realising that higher aesthetic quality was necessary to this room as well.

WHERE DO YOU FIND DESIGN INSPIRATION?

MARIO: Design and art are forms of expression that capture even the smallest accents of life and turn them into reality. I find inspiration in nature, history, art and love for life. Each project is the result of something special that lights up the intuition to draw a new idea. The Shinè project, in homage to artist Donald Judd, was born from the idea of creating a bathtub that causes emotions through the colour and quality of materials.

DOES THE COMPANY DO MUCH RESEARCH INTO CONSUMERS' NEEDS?

SILVANO: Our ambition is to design behaviours, to offer a way of life that's free from excess. When new products are proposed, Minotticucine refers to its philosophy and creative influences from sectors such as fashion, art and architecture.



OPPOSITE PAGE

The Cuma washbasin is made of 10-mm-thick glass sheets glued together, and hides technical details that would otherwise spoil the pure lines of the unit.

THIS PAGE

The Geode installation, which was unveiled at this year's Milan Design Week; functions and storage appear and disappear from walls and units.

對頁圖

Cuma臉盆以10毫米厚的玻璃片黏合而成，將科技細節完美隱藏起來，避免破壞組件簡約的線條。

本頁圖

在本年米蘭設計周登場的Geode裝置；各項功能和儲物元素在牆身和組件間約隱約現。



Minotticucine的核心理念是什麼？

SILVANO: Minotticucine以打造視覺上的寧靜、客觀美感和超越潮流為本。系列不會有多餘元素，免去裝飾和累贅形狀。各功能均由寧靜系統操作，給優美隱藏的同時又如雕塑般突出。

一個完美的浴室應具備哪些必要元素？

MARIO: 完美浴室應擁有最優良的功能，同時看起來又不像一般浴室，而是一個洋溢著幸福的空間，元素在牆壁和地板之間出現消失。例如在今年米蘭設計周登場的Geode，便正正展示了一個完美浴室所需具備的元素。趟開8道共面櫃門後，便會展現出各項功能。

近年你看到浴室設計有什麼改變，而Minotticucine是如何應對？

MARIO: 浴室一直是個提供服務的地方，但近年已演變成一個洋溢幸福的空間。Minotticucine以獨到技術將生活概念融入浴室設計，以印證浴室也需要更高質素的美感。

你是從哪裡得到設計靈感？

MARIO: 設計和藝術都是表達情感的方式，能捕捉生活中最細微的特色，再將之轉化成實際的東西。我從大自然、歷史、藝術和對生命的熱愛中覓得靈感。每個項目都是源自一些由直覺發出來的新穎意念，例如向藝術家Donald Judd致敬的Shinè項目，便是以打造一款能透過色彩和物料品質激發感官享受浴缸的構思引申而成。

公司有沒有深入研究顧客的需求？

SILVANO: 我們目的在於設計行為，提供一種沒有多餘元素的生活方式。每當出現新的產品概念，Minotticucine都會從時裝、藝術和建築界別尋找創意靈感。

BIO



MARIO MAZZER

The architect is the mastermind behind the Trama wall system and Teso washbasin, and Euclide and Shinè bathroom collections. Mario's work has garnered him many accolades, including six Red Dot Design Awards and an iF Product Design Award.

Trama牆壁系統和Teso臉盆，還有Euclide和Shinè浴室系列均出自這位建築師之手。Mario的作品獲獎無數，包括6個Red Dot Design Awards和1個iF Product Design Award。



SILVANO BONETTI

The director of design, research and development first began working at Minotticucine in 1988. Silvano has been working closely with Alberto Minotti since the 1990s, when he worked with Alberto's vision of "Mediterranean minimalism" to overhaul the brand.

Silvano是公司的設計、研究和發展總監，1988年起在Minotticucine工作。他從90年代開始和Alberto Minotti緊密合作，把Alberto的「地中海簡約風格」發揮得淋漓盡致。

TOTO

Just a few years shy of celebrating its centenary, Toto combines cutting-edge technology and design in all its products. Toto Hong Kong's managing director tells us how the Japanese bathroom brand has kept pace with changing times

即將踏入一百周年紀念的Toto專營結合頂尖科技和設計美感的產品，聲譽聞名遠近。這個日本衛浴品牌的香港董事總經理為我們解說公司如何緊貼時勢，隨時代進步



HOW HAS THE BRAND RESPONDED TO PEOPLE'S NEEDS?

The history of Toto dates back to nearly a century ago. Before Japan even had a sewer system, our company began developing ceramic sanitaryware to improve people's lives and to provide a healthy and civilised way of life. Universal design is one of our most important company missions; our products are used daily by a diverse array of people. We have been focusing on easy-to-use designs for more than 30 years – delivering products and creating spaces that are safe, comfortable and fun for all ages, regardless of physical mobility.

WHAT ARE THE KEY FACTORS TO CREATING A BEAUTIFUL BATHROOM?

A beautiful bathroom should be equipped with functional, user-friendly items. Good sanitary products and fittings are indispensable. Toto's Neorest suite is a good example – its intelligent toilet, washbasin and bathtub are programmed with the most advanced technology, and a lot of thought went into the modern design.

HOW HAS TOTO BEEN A LEADER IN SANITARYWARE?

With aesthetic design, Toto's furniture is now matching our sanitaryware products to create a unique bathroom that has

plenty of character for our customers. Washlet and Neorest, which we have been selling in Japan since 1980, are prevailing in the US and Europe markets, as well as Mainland China and Taiwan markets, too. Our competitors are following and developing similar auto-bidet products in the industry.

WHAT ARE SOME NEW TECHNOLOGIES YOU'RE WORKING ON?

Ewater+ is a new technology that's as simple as it is effective: it starts before the toilet is even used. When the sensor-activated toilet seat lid opens, the Washlet sprays the toilet bowl with a fine mist of water. Once the toilet is flushed, the Washlet then sprays the bowl with electrolysed processed water (also known as Ewater+), which has an antibacterial effect, keeping the toilet bowl clean. Similarly, Actilight technology goes one step further in terms of self-cleaning. Toto integrated a UV light in the seat lid that activates cleaning once the lid is closed – it's practically impossible for bacteria, dirt, lime scale and mould to accumulate in the toilet bowl. This feature is available in the new Washlet and Neorest models, which will be launched in late 2013 and early 2014.



OPPOSITE PAGE
Toto's Urbanique bathroom suite

THIS PAGE
The Neorest toilet has multiple high-tech functions fit for the modern age; the Urbanique washbasin is fitted with sleek shelving to stow away hand towels

對頁圖
Toto的Urbanique浴室設備套裝

本頁圖
Neorest坐廁帶來多種高科技功能，適合現代浴室；Urbanique臉盆裝設在設計俐落的架子上，方便擺放毛巾



品牌如何迎合人們的需求？

Toto的歷史可追溯到約一百年前。早在日本出現排水系統前，公司已開始創製陶瓷衛浴設備，以改善人們的生活和提供一個健康又文明的生活模式。公司其中一個最重要的任務，就是製作全球化的設計。很多來自世界各地的人每天都會使用我們的產品，過去30多年來我們一直著重打造便利設計，讓任何年齡階層和行動方便與否的人士，也能享用安全舒適而有趣的空間和產品。

打造一個漂亮的浴室，有什麼重要元素？

一個漂亮的浴室需要富功能和易於應用的設備，優良的衛浴產品和裝置當然必不可少。例如Toto的Neorest，其智能坐廁、臉盆和浴缸均採用最先進的技術製造，並融入大量仔細思量。

Toto怎樣成為衛浴產品的先驅？

Toto優美的傢具能跟其衛浴設備完美配搭，為用家組合出個性獨特的浴室。自1980年起在日本推出的Washlet和Neorest系列，於歐美、中國和台灣市場大受歡迎；競爭者亦發展類似自動坐浴盆的設備。

你現正進行什麼新技術？

Ewater+是一項全新技術，既簡單又高效能，在使用座廁前已開始運作。當以感應控制的坐廁板打開時，Washlet會以水噴霧噴灑坐廁盆；沖水時，Washlet又會以電解水(又名Ewater+)噴灑坐廁盆，具有抗菌作用，保持坐廁潔淨。同樣地，Actilight技術在自動潔淨方面亦跨進了一大步。Toto在廁板加了UV燈，每當廁板關上後便會啟動清潔系統，令細菌、污垢、垢石和霉菌無法積聚於廁盆內。全新的Washlet和Neorest款式也設有這項技術，將於2013年尾至2014年初推出。

i BIO



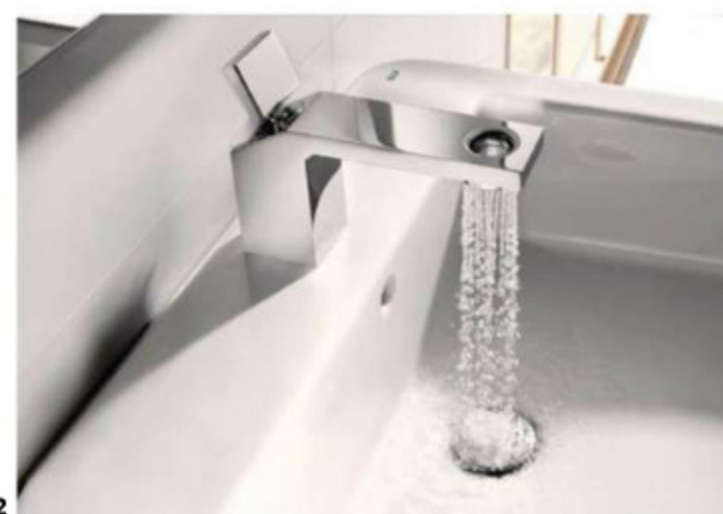
SEIYA ODAJIMA

As the managing director of Toto (HK) Limited, Seiya Odajima has been with the company for more than 20 years, and has built the brand into one of the most recognisable bathroom fixtures, fittings and furnishings companies in Hong Kong and Greater China. With experience working in various countries around the globe, Seiya has been able to immerse himself in diverse cultures, which has led to his cosmopolitan way of life and views on business.

Toto的香港區董事總經理Seiya Odajima，在公司工作了超過20年，協助品牌成為香港及大中華區其中一個最知名的衛浴設備供應商。Seiya曾在全球多個地方工作，深諳不同文化，讓他在生活和營商方面也有出色的品味和見解。



1



2



3

1

Create a relaxing bathroom sanctuary with Duravit's DuraStyle bathroom accessories, designed by Matteo Thun & Partners. The line of fixtures and furnishings captures an understated elegance, with elements that combine milk white ceramic with quality hardwood.

Duravit's DuraStyle浴室配件由Matteo Thun & Partners設計，能把浴室化身成舒適無比的水樂園。這系列產品糅合奶白色陶瓷和優良實木的元素，散發出低調的優雅氣質。

2

Roca offers a wide variety of choices in bathroom fixtures and fittings, including the new Open faucet collection. The open, circular element on the tap creates a shower experience for your hands. It has the added advantage of reducing your water consumption.

Roca供應各式各樣的浴室設備，包括全新的Open龍頭系列。產品採用開放式環形元素，為你的雙手帶來淋浴般的非凡享受。龍頭更貼心加入減少用水量的功能。

3

Kohler's Toobi collection of bathroom cabinets and vanities features bamboo grains that will look great in a Zen- or nature-inspired bathroom. The cabinet doors are humidity-resistant, and inside the cabinets are rattan drawer baskets and hanging baskets.

Kohler的Toobi浴室櫃及梳妝檯系列飾有漂亮的竹子紋理，最適合以禪風或大自然為主題的浴室。櫃門能有效抵禦潮濕，櫃內更放有仿藤藤抽屜籃及掛籃，方便儲物。

Axor Starck Organic

Follow your
Head
and your
Heart



Ranked 11th place in the iF ranking 2013, making it the 1st in the sanitary industry.

Hansgrohe Pte Ltd • 69 Mohamed Sultan Road • Singapore 239015 • Tel: 852 3752 1898
Fax: 852 3020 2041 • Website: www.hansgrohe.com.sg • Email: info@hansgrohe.com.sg

Axor Boutique: G/F, 373 Lockhart Road, Wanchai, Tel: 2893 9118 • **Arnhold Design Centres Ltd:** 315 Lockhart Rd, Wanchai, Tel: 2865 0318 • **Arnhold Design Boutique:** 1/F., Dominion Centre, 59 Queen's Road East, Wanchai, Tel: 2529 7489 • **H2O (Pro):** G/F, 332 Lockhart Rd, Wanchai, Tel: 2834 1661 • **Sunny HK - By H2O (Pro):** G/F, 345-347 Lockhart Rd, Wanchai, Tel: 2575 0200
Sunny Kowloon: G/F, 664-664A Shanghai St, Mongkok, Tel: 2394 4411
Sunny (Pro) - By H2O (Pro): G/F, 193 Lockhart Rd, Wanchai, Tel: 2156 0388 • **The Professional Depot:** G/F, 373 Lockhart Rd, Wanchai, Tel: 3106 6008 • **VIA - By H2O (Pro):** Shop A, UG/F, Hang Tak Building, 1 Electric Street, Wanchai, Tel: 3102 0808

AXOR
hansgrohe





1



2



3

1

A world leader in natural quartz manufacturing, Silestone has beautiful surfaces for your entire home, in a rainbow of finishes. The bath collection translates its surfacing expertise into bathroom fittings, with washbasins, shower cabinets and even bespoke pieces on offer.

領導全球天然石英生產商賽圖石推出了數之不盡的華美面材，適用於家中不同角落。品牌的浴室系列更包羅了臉盆、淋浴間和其他優質設計，把其獨到的面材知識應用到浴室設備上。

2

Grohe's Rainshower Next Generation Icon hand showers now come in vibrant colours, thanks to the new WaterColours Spring Collection. There's water-saving technology at your fingertips, too; switch to a reduced water flow by sliding the EcoButton on the handle.

Grohe的Rainshower Next Generation Icon手噴式花灑噴頭推出全新的WaterColours Spring Collection，帶來奪目色彩，並配備節約用水的技術，只需輕輕轉動把手上的EcoButton，便能減低出水量。

3

Hansgrohe Raindance Select E 3jet Showerpipe comprises an overhead shower, separate shower arm and an intelligent control unit that manages water volume and temperature, which also doubles up as shelf space. The overhead shower offers three types of spray at the touch of a button: RainAir, Rain, RainStream.

Hansgrohe Raindance Select E 3jet Showerpipe結合花灑、獨立花灑柄和智能操作組件，能有效控制水量和水溫，更可兼作儲物架。花灑帶來3種不同的淋浴模式，只需輕輕一按，便可選擇RainAir、Rain或RainStream，迎合用家的不同需要。

140
YEARS
KOHLER.
Bold. Design.

KOHLER.com.hk



Strayt - the language of form

Strayt was created as a reflection of the enduring human desire to create order, to find tranquility, peace, strength and control. This faucet series is an expression of 21st century minimalism and modernity: a synthesis of the old and the new, the east and the west.

KOHLER®



Faucets. Live Bold.



Visit us
facebook.com/kohlerHK



DIRECTORY & ACKNOWLEDGEMENTS 貨源及鳴謝

Our sincere thanks go to the companies who kindly gave us permission to reproduce their images in this book. Their contact details and those of many other designers and suppliers are included below

8060 DESIGN STUDIO

t 3188 4842 | 8060ltd.com

A

ALNO

Shun Hing Electric Works & Engineering Co Ltd
t 2831 6169 | alno.com

AXOR

347 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2575 0200

ARIAFINA

at FIDELITY (FAR EAST) TRADING CO. LTD

Shop 308, Tai Yau Plaza of Tai Yau Building,
181 Johnston Rd, Wan Chai
t 3692 5397

Shop 13, Kwun Tong MTR Station

t 2366 8913

Shop 20, 2/F, Citimall, 1 Kau Yuk Rd, Yuen Long

t 2470 0669

Shop 5, Tseung Kwan O MTR Station

t 2616 0181

Shop 116, 3/F, Shatin Lucky Plaza, Sha Tin

t 2363 0382 | ff888.com

ARCLINEA,

at ESSERE (HONG KONG) LTD

Rm 3703-04, 37/F, Ace Tower, Windsor House,
311 Gloucester Rd, Causeway Bay
t 3188 1678 | arclinea.com

ARMANI/DADA, at DADA (HK) LTD

Unit 901, 9/F, 88 Hing Fat St, Causeway Bay
t 2890 2823 (by appointment only)

AT & ASSOCIATES LTD

t 3904 3568 | atnassociates.com

ATELIER B

t 3422 8242 | atelierb.info

B

BAUKNECHT

info@bauknecht.com.hk | bauknecht.com.hk

BAUMATIC

G/F, 3-7 Leighton Rd, Causeway Bay
t 2834 2380

BERTAZZONI, at EXPERIENCE CENTRE

G/F, Cockloft, 169 Gloucester Rd, Wan Chai,
t 2358 4228, 2421 1200 | kelvinelectric.com

BINOVA, at EQUAL PLUS

Rm 1101, Phase I, China Taiping Tower, 8 Sunning Rd,
Causeway Bay
t 2881 7066 | equalhk.com

BISAZZA HONG KONG LTD

7/F, Beverly House, 93-107 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2861 3525 | bisazza.com

BLANCO,

at GREAT TREASURE INTERNATIONAL LTD

2/F, Amber Commercial Bldg,
70-74 Morrison Hill Rd, Causeway Bay
t 3118 7449

BLUM

Unit 07, 22/F, Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd,
Kwun Tong, Kowloon
t 2572 2816 | blum.com

C

CAESARSTONE

Rm C, 3/F, Lucky Plaza, 315-321 Lockhart Rd,
Wan Chai
t 2110 3165 | caesarstone.com, caesarstonecn.cn

CANDY, at WESTWING APPLIANCES LTD

Shop 206-7, Man Yee Arcade, 68 Des Voeux Rd,
Central
t 2545 9936 | westwing.com.hk

CARPOREE, at KITCHEN HIGHLIGHTS

Rm 1007, New Commerce Centre, 19 On Sum St,
Sha Tin
t 3460 3008

CHINC'S WORKSHOP

t 2555 2812 | chinc.hk

CLIFTON LEUNG DESIGN WORKSHOP

t 3106 8384 | cliftonleungdesignworkshop.com

CLASS K

t 2543 8500 | classk.com.hk

COLOURLIVING

333 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2295 6881 | colourliving.com

D

DAH CHONG HONG LTD

8/F, DCH Bldg, 20 Kai Cheung Rd, Kowloon Bay
t 2262 1156

DANNY CHENG INTERIORS LTD

t 2877 3282 | dannycheng.com.hk

DEBI YEUNG-SALANSY

debiyeungdesign.com

DE DIETRICH

De Dietrich Galerie
t 2525 1938 | dedietrich.com.hk

DORNBRACHT, at COLOURLIVING

t 2510 2666 | colourliving.com

DUPONT CORIAN

Speed Top (HK) Ltd
t 2435 4427 | corian.com, speedtop-hk.com

DURAVIT - DEPOT

G/F, 371 Lockhart Rd, Wan Chai
t 3106 6008 | ebon.com.hk

E

ELECTROLUX, at DAH CHONG HONG LTD

Shop B, G/F, Mass Mutual Tower, 38 Gloucester Rd,
Wan Chai
t 2804 2328 | electrolux.com.hk

ECOOKING by CLEI

clei.it

EDGA INTERIORS

contact@edga.com.hk

ELICA

Signature Showroom Toptech Gallery
3/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Rd, Wan Chai
t 3528 0388
Sole distributor of HK & Macau: Toptech Co Limited
t 8203 1488 | toptech.com.hk

EUROCAVE,

at ALPHA INTERNATIONAL FOOD SERVICES

Unit 909, Chai Wan Industrial City Phase 2,
70 Wing Tai Rd, Chai Wan
t 2889 2123 | eurocave-alpha.com

F

FENDI CASA, at NUOVO COLLECTION

G/F, 69 Wong Nai Chung Gap Rd, Happy Valley
t 2831 9982 | nuovocollection.com

FIANDRE, at COLOURLIVING

colourliving.com

FIRE EARTH TILES HK LTD

Rm 2404, Dominion Centre, 43-59 Queen's Rd East,
Wan Chai
t 2861 3864

FORMICA (ASIA) LTD

t 2598 0117 | formica.com.hk

G

GESSI, at COLOURLIVING

333 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2510 2666 | colourliving.com | gessi.it

GORENJE

Signature Showroom Toptech Gallery
3/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Rd, Wan Chai
t 3528 0388
Sole distributor of HK & Macau: Toptech Co Limited
t 8203 1488 | toptech.com.hk

GROHE FLAGSHIP STORE

2/F, Tung Chiu Commercial Centre, 193 Lockhart Rd,
Wan Chai
t 2802 2270, hotline 2969 7067 | grohe.hk

H

HANS GROHE

Rm 2101, 11/F, 151 Gloucester Rd, AXA Centre,
Wan Chai
t 3752 1898
347 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2575 0200
315 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2865 0318 | hansgrohe.com

HELEN LINDMAN DESIGN

helenlindman.com

HIDRA

G/F, 370 Lockhart Rd, Wan Chai
G/F, 352 Portland St, Mong Kok
Sole agent: Luen Hing Hong Building Materials Ltd
t 2391 0356

I

IN HIM'S INTERIOR LTD

t 3563 7756 | inhims-interior.com

J

JASON CAROLINE DESIGN

t 9701 5740 | jasoncarolinedesign.com

JIA INTERNATIONAL LTD

1A Neich Tower, 128 Gloucester Rd, Wan Chai
t 2832 5000 | jia.com.hk

K

KARTELL BY LAUFEN at LUEN HING HONG

BUILDING MATERIALS LTD

G/F, 304 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2392 3108 | export.laufen.com

KOHLER

29/F, Siu On Centre, 188 Lockhart Rd, Wan Chai
t 3125 7728 | kohler.com.hk

KÜPPERSBUSCH

Flagship Store, G/F, 89 Wong Nai Chung Rd,
Happy Valley
t 2808 2382
Sole agent: Shun Hing Electric Works
& Engineering Co Ltd
t 2861 2767 | koppersbusch.shew.com.hk

L

LAUFEN at LUEN HING HONG BUILDING

MATERIALS LTD

G/F, 304 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2392 3108 | export.laufen.com

LEICHT, at CHEST APPLY ASIA

Rm 201, Harbour Centre, Wan Chai
t 2803 4638

M

MARC JAMES DESIGN

Shop 1605-08, Horizon Plaza, Ap Lei Chau
t 2517 2000
Shop G16, DB North Plaza, Discovery Bay
t 2765 5700
Shop 118, Home Square, Sha Tin
t 2634 0600
info@marcjamesdesign.com | marcjamesdesign.com

MIA CUCINA

Towngas headquarters: 363 Java Road, North Point
t 2367 2709
59-65 Paterson St, Causeway Bay
t 2367 2708
Shop G1018-G1019, Kam Sing Mansions, Tai Koo Shing
t 2557 0418
Shop 1, Promenade Level, Tower 1,
China Hong Kong City, Canton Rd, Tsim Sha Tsui
t 2367 2707
Shop A, HSH Mongkok Plaza,
294-802 Nathan Rd, Mong Kok
t 2398 1000 | towngaskitchen.com

MIELE

111 Leighton Rd, Causeway Bay
t 2890 1018 | miele.hk

MINOTTICUCINE, at COLOURLIVING

333 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2510 2666 | colourliving.com | minotticucine.it

MIO DESIGN

t 3699 0329 | miodesign.com.hk

MOBALPA, at OSCAR BATH & KITCHEN LTD

G/F, 336-342 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2988 1491 | oscar-hk.com

MON DECO

t 2311 0028 | mondeco.com.hk

MONIQUE MCLINTOCK

t 6779 3791 | moniqueinteriors.com

MOOOI

mooi.com

MUSE STUDIO

t 3620 2892 | musestudio.com.hk

P

PATATA KITCHEN

Shop A-B, G/F, 24-25A Canal Rd West, Wan Chai
t 2892 2231 | patata.com.hk

PRIMOCASA INTERIORS LTD

t 2521 1118 | primocasa.com

R

RAPSEL

rapsel.it

ROBLIN

Signature Showroom Toptech Gallery
3/F, Great Eagle Centre, 23 Harbour Rd, Wan Chai,
t 3528 0388
Sole distributor of HK & Macau: Toptech Co Limited
t 8203 1488 | toptech.com.hk

ROCA at ROCACONCEPTS

1/F, The Hennessy, 256 Hennessy Rd, Wan Chai
t 2510 2677
info@rocaconcepts.com | roca.hk

S

SAMSUNG STARON

Sole distributor for HK & Macau: Toptech Co Limited
t 8203 1488 | toptech.com.hk

SCHIFFINI at COLOURLIVING

333 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2510 2666 | colourliving.com

SCHOLTÉS

Towngas headquarters: 363 Java Rd, North Point
59-65 Paterson St, Causeway Bay
Shop G1018-G1019, Kam Sing Mansion, Taikoo Shing
Shop 1, PL/F, Tower 1, China Hong Kong City,
Canton Rd, Tsim Sha Tsui
Shop A, HSH Mongkok Plaza, 294-802 Nathan Rd,
Mong Kok
t 2232 1232 | towngasappliance.com/scholtes.asp

SIEMENS

Shop G1, Baskerville House, 13 Duddell St, Central
t 2511 2323 | siemens.com.hk

SILESTONE

Sole agent: Silechannel Co Ltd
t 2111 5858 | silestone.com

SMEG,

at GREAT TREASURE INTERNATIONAL LTD

2/F, Amber Commercial Bldg, 70-74 Morrison Hill Rd,
Causeway Bay
t 3118 7449

SNAIDERO, at VERONA GALLERY

(KITCHEN STUDIO) LIMITED

18/F, Malaysia Bldg, 50 Gloucester Rd, Wan Chai
t 3188 4703 | snaidero.com

STEPHANIE COUTAS

stephaniecoutas.com

STRATO

Shop 1, 3 and 5 Sunning Plaza, 10 Hysan Ave,
Causeway Bay
t 2890 1522 | stratocucine.com

T

TEKA

Sole agent: Shun Hing Electric Works &
Engineering Co Ltd
t 2861 2767 | teka.shew.com.hk

TOTO

Toto Architectural & Design Centre, 1/F,
East Town Building, 41 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2238 2628
Toto at Leisure Plus
Century Court, 239 Jaffe Rd, Wan Chai
t 2186 8288 | toto.com.hk

TREASURE KITCHEN

G/F, 383 Lockhart Rd, Wan Chai
t 2892 2993

U

UNICO, at KITCHEN CONCEPTS (HK) LTD

t 2894 8940 | unicokitken.com

USTOGETHER

ustogether.eu

V

VARENNA, at VIA - VARENNA POLIFORM

1/F, 3-11 Wing Fung St, Wan Chai
t 3102 3189 | viahk.biz

VINTEC

t 2833 0955, hotline 2833 0955 | vintec.hk

W

WARENDORF KITCHEN, at DLH DESIGN LTD

1/F, Hilltop Plaza, 49 Hollywood Rd, Central
t 2889 9090 | mein-studio.com, warendorf.eu



Alpha International Food Services (Eurocave)	<u>91</u>	Kohler Asia Pacific Ltd	<u>141</u>
Baumatic Asia Ltd	<u>15</u>	Kitchen Highlights Ltd (CARPOREE)	<u>14</u>
Blum Furniture Hardware Hongkong Ltd	<u>34 & 35</u>	Kitchen Highlights Ltd (Chambord)	<u>45</u>
Chest Apply (Asia) Ltd - Leicht	<u>IBC</u>	PATATA Kitchen	<u>87</u>
colourliving (Armani/Roca)	<u>94</u>	Roca Sanitaryware Ltd (Laufen)	<u>7</u>
colourliving (Minotticucine)	<u>OBC</u>	Shun Hing Electric Works (KDK)	<u>113</u>
Dah Chong Hong Ltd (Electrolux)	<u>6</u>	Shun Hing Electric Works (Teka)	<u>21</u>
Fired Earth Tiles (Hong Kong) Ltd	<u>111</u>	Shun Hing Electronic Trading (Panasonic)	<u>101</u>
Fidelity (Far East) Trading Co Ltd (Ariafina)	<u>59</u>	Shun Hing Electronic Trading (Vintec)	<u>47</u>
Formica (Asia) Ltd	<u>57</u>	Silechannel Co Ltd (Silestone)	<u>23</u>
Gilman Home Appliances (De Dietrich)	<u>9</u>	Techpro Trading Ltd (Duravit)	<u>4 & 5</u>
Great Treasure Group (Blanco)	<u>93</u>	Techpro Trading Ltd (Varenna)	<u>IFC & 1</u>
Great Treasure Group (Smeg)	<u>89</u>	Toptech Co Ltd (Gorenje)	<u>2 & 3</u>
Grohe Hong Kong Ltd	<u>13</u>	TOTO (H.K.) Ltd	<u>11</u>
Grohe Hong Kong Ltd	<u>99</u>	Towngas (Mia Cucina)	<u>79</u>
Hansgrohe Pte Ltd	<u>139</u>	Treasure Kitchen	<u>85</u>
HK Caesar Int'l Co Ltd (Caesarstone)	<u>16</u>	Westwing Appliances Ltd (Candy)	<u>70 & 71</u>
Jia International Ltd	<u>75</u>		

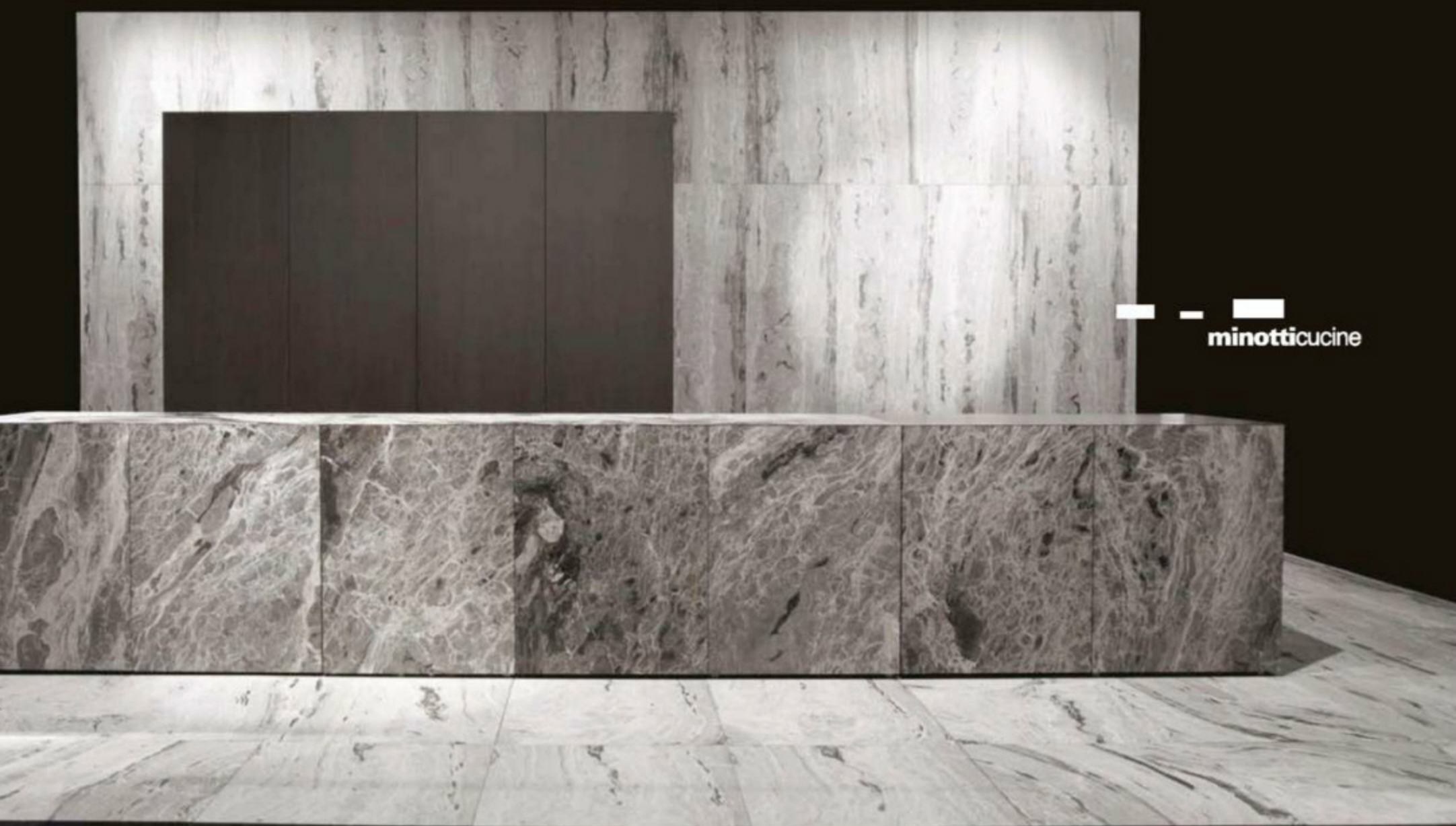
LEICHT[®]
Germany High Quality Kitchen | Since 1928

Chest Apply Group | www.leicht.com.hk

Shop No. 201, 2/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, HK
tel + 852 2575 8286 fax + 852 2151 6977

Beijing • Shanghai • Guangzhou • Shenzhen • Chengdu • Hainan • Macau • Hong Kong

THE SENSATION
OF MODERN
LIVING



minotticucine

collection **inca**

colourliving

333 lockhart road wanchai hong kong (852) 2510 2666 info@colourliving.com
www.colourliving.com  facebook.com/colourliving.hk | www.minotticucine.it